

Årsmelding 2012 NFF og Det faglitterære fond



Innkalling til den faglitterære årskonferansen og
årsmøtet 2013



Norsk faglitterær
forfatter- og
oversetterforening



Norsk faglitterær
forfatter- og
oversetterforening

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening
Uranienborgveien 2
0258 Oslo
Telefon: 22 12 11 40
Faks: 22 12 11 50
E-post: post@nffo.no
Hjemmeside: www.nffo.no

Oversikt over noen samarbeidende organisasjoner med forkortelser som er omtalt i årsmelding og handlingsprogram:

The Academic and Non-Fiction Authors' Association of South-Africa (ANFASA)

Council Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)

Den norske Forfatterforening (DnF) (www.forfatterforeningen.no)

Den norske Forleggerforening (DnF) (www.forleggerforeningen.no)

European Writers' Council (EWC) (www.european-writers-congress.org)

Fédération Internationale des Traducteurs (FIT)(www.fit-ift.org)

Fritt Ord (IFO) (www.fritt-ord.no)

International Federation of Reproduction Rights Organisation (IFRRO)(www.ifrro.org)

Kenya Non-Fiction Academic and Author's Association (KENFAA)

Kopinor – Interesseorgan for rettighetshavere til ånsdverk (www.kopinor.no)

Norcode – The Norwegian Copyright Development Association

NORLA – Senter for norsk skjønn- og faglitteratur i utlandet (www.norla.no)

Norsk audiovisuell oversetterforening (NAViO)(www.navio.no)

Norsk Oversetterforening (NO) (www.oversetterforeningen.no)

Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere (NBU) (www.nbuforfattere.no)

Norsk tolkeforening (NTF) (www.tolkeforeningen.no)

NORWACO – Organisasjon for rettighetshavere til audiovisuelle verk (www.norwaco.no)

Skriventorganisasjonenes samarbeidsutvalg (SOS)

Statsautoriserede Translatørers Forening (STF) (www.statsaut-translator.no)

Sveriges Facköversättarförening (SFÖ) (www.sfoe.se)

Sveriges Läromedelsförfattares Förbund (SLFF) (www.slff.se)

The Zimbabwean Association of Non-Fiction and Academic Authors (ZANA)

Æresmedlemskap:

Bjørn Bjørnsen, tildelt 2003

Egil Børre Johnsen, tildelt 2008

Årsmelding 2012

NFF og Det faglitterære fond

Innkalling til den faglitterære årskonferansen og årsmøtet 2013

Innholdsfortegnelse

Dagsorden for årsmøtet	s. 2
Årsmøteprogram	s. 3
Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening	
Årsmelding 2012	s. 6
Regnskap 2012	s. 28
Handlingsprogram 2013	s. 35
Budsjett 2013	s. 38
Det faglitterære fond	
Årsmelding 2012	s. 40
Regnskap 2012	s. 44
Budsjett 2013	s. 51
Valg	
Innstilling fra valgkomiteen	s. 67
Styrets forslag til ny valgkomité	s. 70
Styrets forslag til revisor	s. 70

DAGSORDEN

1. Årsmøtets konstituering

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

2. Årsmelding 2012
3. Regnskap 2012
4. Handlingsprogram 2013
5. Budsjett 2013

Det faglitterære fond

6. Årsmelding 2012
7. Regnskap 2012
8. Budsjett 2013

Valg

9. Innstilling fra valgkomiteen
10. Styrets forslag til ny valgkomité
11. Styrets forslag til revisor

ÅRSMØTEPROGRAM

LØRDAG 16. MARS

NFFs årskonferanse 2013

- 10.00 – 11.00 Innkvartering – kaffe/te.
11.00 – 11.15 Åpning.
11.15 – 13.30 Plenumsforedrag.
13.30 – 15.00 Lunsj.
15.00 – 17.30 Parallele seminarer.
19.00 Aperitiff.
19.30 Middag.
Underholdning ved duoen a Mar
som framfører brasiliansk bossa nova på nynorsk.

SØNDAG 17. MARS

NFFs årsmøte 2013

- 09.00 – 10.00 Frokost.
10.00 – 11.30 Årsmøtet starter:
Konstituering, foreningens årsmelding, regnskap,
handlingsprogram og budsjett.
11.30 – 12.00 Kaffe/te.
12.00 – 14.00 Årsmøtet fortsetter.
Det faglitterære fonds årsmelding, regnskap og budsjett.
Valg.
14.00 Lunsj.

DEN FAGLITTERÆRE ÅRSKONFERANSEN 2013

Hvordan bli synlig som forfatter

Det hjelper lite å skrive en god bok dersom folk knapt registrerer at den kommer ut. Mange forfattere synes det er ubehagelig å promotere sine egne bøker, og de krysser heller fingrene for at forlagets markedsavdeling klarer brasene alene. Men i den nye medievirkeligheten bør vi kanskje innta en mer aktiv rolle? Hvordan bygge et forfatterskap? Hvilke valg må vi forfattere ta? Hvordan kan man bruke sosiale medier for å nå flere lesere? Hvilke ubrukte muligheter har vi som sakprosaforfattere når det gjelder å formidle stoffet vårt i den offentlige samfunnsdebatten? Og går det egentlig an å forenkle uten å fordumme?

Hovedtaler: Torbjørn Færøvik (sakprosaforfatter og trippel Bragepris-vinner)

Panel:

Ida Aalen (ekspert på sosiale medier, forfatter av boka *En kort bok om sosiale medier*),

Anne Berentsen (partner i PR-byrået Kulturmeidlerne)

Knut Olav Åmås (kultur- og debattredaktør i Aftenposten)

Møteleder: Marta Breen, leder i Frilansutvalget.

PARALLELLSEMINAR

I Hvordan fange leseren?

Mange synes det er lettere å skrive for fagfellen på kontoret ved siden av, enn for den alminnelige leser. Hvilke grep kan vi ta for å formidle stoffet vårt ut til et større publikum? Og hva er det egentlig som fanger en leser?

Atle Næss, erfaren kursleder og forfatter, inspirerer oss til å skrive mer fengende sakprosa.

II Hvem skal hjelpe fremtiden?

Om muligheter og ansvarsfordeling i en overlesset skolebutikk.

Med utgangspunkt i pamfletten *Hvem skal hjelpe fremtiden?* vil Egil Børre Johnsen drøfte problemet skolekvalitet i lys av dagens boklig-digitale læremiddelsituasjon. Han formulerer en rekke spørsmål som går videre til paneldeltakerne.

Innleder:

Egil Børre Johnsen, faglitterær forfatter

Panel:

Eva Bratvold, faglitterær forfatter og daglig leder Eva Bratvold Digital Kompetanse

Alexander Henriksen, utviklingssjef digitale læremidler, Gyldendal Norsk Forlag

Rune Stadsnes, lektor og faglitterær forfatter, medlem NFFs Læremiddelutvalg

Seminarvert:

Synnøve Veinan Hellerud, lektor og faglitterær forfatter, leder i NFFs Læremiddelutvalg

III Fra forskning til hverdagskost

Det påstås stundom at forskningsformidlingen fra realfagene, naturvitenskapelige fag og teknologifagene er mangelfull og utilstrekkelig, - særlig overfor et allment publikum. Hvis dette er riktig, hvordan kan situasjonen forbedres? Slik er hovedspørsmålet dette seminarer ønsker å gi svar på. Vi spør videre: dagens forskningsformidling – er situasjonen ille? Hva vil folk høre om og hvordan vil de ha det servert? Hvilke medier og andre formidlingskanaler er mest aktuelle? Hvordan kan de sosiale mediene anvendes? Hvilke målgrupper er det snakk om? Hvem er det som skal publisere? Hvordan stimulere til mer formidling?

Innleder:

Henrik Svensen, forsker ved UiO

Panel:

Sunniva Johanne Rose, doktorstipendiat UiO og blogger

Bjørn Hallvard Samset, Senior research fellow Cicero

Nina Kristiansen, ansvarlig redaktør forskning.no

Seminarvert:

Annik Magerholm Fet, professor NTNU, medlem i NFFs UH-utvalg

IV Hvordan kan vi bli flinkere til å formidle oversatt sakprosa?

Oversatt sakprosa leses i stort omfang, definerer mange viktige diskusjoner og ligger til grunn for mange kulturelle og religiøse fenomener. Likevel må oversatt sakprosa ofte spille fjerdefiolin i det litterære orkesteret – etter skjønnlitteratur, originalskrevet sakprosa og oversatt skjønnlitteratur.

Seminarer skal rette søkelyset mot tre problemstillinger:

- 1) Hvorfor er det sånn?
- 2) Er det et problem at det er sånn?
- 3) Hva kan vi gjøre med det?

Panel:

Alexander Leborg, oversetter og forlegger

Inge Pommerel, fagansvarlig for samfunnsfag og historie på Norli bokhandel i Universitetsgata i Oslo

Arnhold Skre, anmelder og forfatter

Johan Tønnesson, professor i sakprosa ved Institutt for lingvistiske og nordiske studier, UiO

Asbjørn Øverås, forlagsredaktør i Aschehoug

Seminarvert:

Lars Holm-Hansen, leder i Oversetterutvalget i NFF

Årsmelding 2012



Norsk faglitterær
forfatter- og
oversetterforening

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening (NFF) er en fagforening for forfattere og oversettere av faglitteratur. Foreningen sikrer medlemmenes faglige og økonomiske interesser gjennom forhandlinger om avtaler med offentlige og private institusjoner om vilkår for utgivelse og bruk av faglitteratur, om vederlagsordninger m. v. NFF arbeider også for å fremme god faglitteratur, styrke norsk skriftspråk og trygge ytringsfriheten i et internasjonalt perspektiv.

1. FORENINGENS STYRE



Jørgen Lorentzen, leder



Marta Breen, nestleder



Marit Eikemo



Kevin Quirk



Loveleen Rihel Brenna



Lars Aarønæs



Frode Skarstein



Jon Severud



Andreas Wahl



Lene Stokseth



Hilde Fjærtøft Fossanger,
ansattes representant

Styret har hatt følgende sammensetning:

Jørgen Lorentzen, leder
Marta Breen, nestleder
Marit Eikemo
Kevin Quirk
Loveleen Rihel Brenna
Lars Aarønæs
Frode Skarstein

Varamedlemmer:

Jon Severud
Andreas Wahl
Lene Stokseth

Hilde Fjærtøft Fossanger, ansattes representant
Sekretær: Hilde Haavik.

Det ble avholdt syv ordinære styremøter med i alt 86 saker til behandling. Styrets arbeidsutvalg har bestått av Jørgen Lorentzen, Marta Breen og generalsekretær Trond Andreassen.

2. UTVALG, KOMITEER OG REPRESENTASJON**Læremiddelutvalget**

Synnøve Veinan Hellerud, leder (Marianne Røskeland til 30.08.)

Jannike Ohrem Bakke (Marit Ravnan til 30.08.)

Rune Stadsnes (fra 30.08.)

Harald Otto Liebich

Loveleen Rihel Brenna

Sekretær: Kontorsjef Mads Liland i NFF

Oversetterutvalget

Lars Holm-Hansen, leder

Stein Gabrielsen

Ane Sjøbu

Lene Stokseth

Inger Sverreson Holmes

Sekretær: Konsulent Iris Alice Vigerust Furu i NFF

(Berit Knudsen til 30.08.)

Internasjonalt utvalg

Jan Johnsen, leder

Loveleen Rihel Brenna (Ida Hydlye til 30.06.)

Elling Tjønneland

Kevin Quirk

Lillian Hjorth

Sekretær: Generalsekretær Trond Andreassen i NFF

Universitets- og høyskoleutvalget

Rune Blix Hagen, leder

Annik Magerholm Fet

Knut Grove

Bente Ohnstad

Jan Grue

Sekretær: Kontorsjef Mads Liland i NFF

Frilans- og formidlingsutvalget

Marta Breen, leder

Simen Ekern

Stian Bromark

Hannah Helseth

Alexander Leborg (Teresa Grøtan til 30.03)

Sekretær: Konsulent Hege Langballe Andersen i NFF

Skriventorganisasjonenes samarbeidsutvalg

Jørgen Lorentzen

Trond Andreassen

Normalavtale forfattere

Trond Andreassen, Mads Liland, Jan Terje Helmlø, Jørgen

Lorentzen

Internasjonale organisasjoner

FIT Fédération Internationale des Traducteurs

Kevin Quirk, medlem av rådet

Utvalg oppnevnt av årsmøtet

(varamedlemmer i parentes)

Valgkomité

Finn Stenstad, leder (Inger Bjørnhaug)

Hanne Mørk (Per Chr. Karlsen)

Hilde Danielsen (Ida Hydlye)

Svein Sjøberg (Rune Blix Hagen)

Sekretær: Regnskapsansvarlig Hilde Haavik i NFF

Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend

Sindre Hovdenakk, leder (Arne Auen Grimenes)

Gro Stangeland fra 01.04 (Liv Ramskjær trakk seg 01.01) (Jon Gangdal)

Jon Rognlien (Karianne Bjellås Gilje)

Sekretær: Konsulent Hege Langballe Andersen i NFF

Ankenemnd

Halvor Kongshavn, leder (Bjørge Vindsetmo)

William Gunnesdal (Gro Gjestrud)

Dagny Holm (Marit Allern til 18.03) (Ida Hydlye) Sekretær:

Konsulent Hilde Fjærtøft Fossanger i NFF

Representasjon i eksterne utvalg og organisasjoner

Norsk nettleksikon

Trond Andreassen, styreleder

Kopinor

Representantskapet: Marta Breen (Lars Aarønæs)

Ida Hydlye til april (Bodil Stenseth)

Styret: Trond Andreassen (Jørgen Lorentzen)

Fordelingsnemnda: Rune Ottosen, leder

Internasjonalt utvalg: Trond Andreassen, leder

Norla

Styret: Rune Ottosen (Erik Rudeng)

Norsk kulturråd

Vurderingsutvalg for innkjøp av sakprosa: Dag Gjestland (Norunn Askeland)

Vurderingsutvalg for fagbøker for barn og ungdom: Nina Goga (Jon Severud)

Drøftingsutvalg for innkjøpsordningene: Trond Andreassen

Fagbokutvalget: Trond Andreassen

Lærebokutvalget for høyere utdanning

Kjell Lars Berge (Inger Bjørnhaug)

Sakkyndig råd for åndsverk

Mie Berg Simonsen (Carl Wilhelm Tyrén)

Leser søker bok

Styret: Bjørg Vindsetmo (varamedlem)

Litteraturutvalget: Marit Ausland

Valgkomité: Erik Steineger

Foreningen Iles

Styret: Lars Aarønæs (varamedlem)

Bjørnsonfestivalen

Styret: Lars Aarønæs

Nettverksted.no

Styret: Lars Holm-Hansen, leder (Kevin Quirk til 06.09)

Representasjon på konferanser og møter i inn- og utland

(Se også omtale av det internasjonale arbeidet, under punkt 9.5)

Februar

DIFI, Klarspråkskonferanse, Oslo: Inger Sverreson Holmes.

Mars

Norsk Oversetterforenings årsmøte, Oslo: Inger Sverreson Holmes

Den norske Forfatterforenings årsmøte, Oslo: Lars Aarønæs
FIT rådmøte, Buenos Aires: Kevin Quirk

April

NAViOs årsmøte, Oslo: Jan Terje Helmlí

Norsk Forfattersentrums årsmøte, Oslo: Lars Aarønæs

Mai

Litteraturfestivalen på Lillehammer: Hege Langballe Andersen, Hilde Østby

NORWACO, årsmøte i Oslo: Jan Terje Helmlí

CEATL – møte, Zadar, Kroatia: Kevin Quirk

SFÖs konferens 2012, Gävle: Inger Sverreson Holmes

Juni

European Writers' Council, årsmøte i Brussel: Jørgen Lorentzen

Juli/August

PAW – Pan African Writers' symposium for faglitterære forfatterorganisasjoner, Harare: Trond Andreassen

Zimbabwe International Book Fair, Harare: Trond Andreassen

September

Oslo Bokfestival: Hege Langballe Andersen, Hilde Østby

Bjørnsonfestivalen, Molde: Lars Aarønæs

Kapittelfestivalen, Stavanger: Marta Breen, Hilde Østby

Norsk Oversetterforenings høstseminar, Jevnaker: Lene Stokseth
NGTV's (Nederlands tolke- og oversetterforening) Hieronymus-feiring, Amsterdam: Kevin Quirk, Ane Sjøbu

Oktober

IFFRO-årsmøte, Buenos Aires: Trond Andreassen

International Authors' Forum, Buenos Aires: Trond Andreassen

November

Norsk Kulturråds årskonferanse, Inger Sverreson Holmes.

Nordisk fagbokforfattermøte, Reykjavik: Jørgen Lorentzen, Frode Skarstein, Mads Liland.

3. REVISOR

Revisor for regnskapsåret 2012 har vært statsautorisert revisor Steinar Andersen i BDO AS (tidligere Crowe Horwath AS)

4. ADMINISTRASJON

Administrasjonen har i 2012 bestått av:

- Hege Langballe Andersen, konsulent med ansvar for faglitterær formidling og medlemsrettet virksomhet
- Trond Andreassen, generalsekretær
- Marit Ausland, seniorrådgiver med ansvar for fondsarbeid
- Hilde Fjærtøft Fossanger, konsulent med ansvar for stipend og tittelregister
- Iris Alice Vigerust Furu, konsulent med ansvar for oversettelsesaker, (fra 01.09).
- Jan Terje Helmlí, advokat og juridisk rådgiver
- Hilde Haavik, regnskapsansvarlig og styresekretær
- Berit Knudsen, konsulent med ansvar for oversettelsesaker (til 01.07).
- Mads Liland, kontorsjef
- Camilla Marie Widholm, sekretær (sentralbord, resepsjon, administrative oppgaver)
- Hilde Østby, kommunikasjonsansvarlig

5. MEDLEMMER

5.1. Medlemsstatistikk

Per 31.12. hadde foreningen 5429 medlemmer, en nettoøkning i løpet av året på 25. Antall innmeldte: 297. Antall utmeldte: 272.

Fordeling etter kjønn: 2019 kvinner, 3410 menn.

Pensjonister: 1682.

Aldersfordeling: Under 30 år: 17, 30 – 39 år: 229, 40 – 49 år: 796, 50 – 59 år: 1242, 60 – 69 år: 2042, 70 – 79 år: 883, 80 – 89 år: 195, 90 år og oppover: 25

Gjennomsnittsalder: 61 år

Norges første studenter i sakprosa for barn er på plass

Torsdag 6. september ble den nye forfatterutdanningen for sakprosa for barn og unge formelt åpnet. Ti studenter sto klare på startstreken. – Barn og unge i Norge trenger at det skrives sakprosa for dem. Dere er historiske studenter, sa Jørgen Lorentzen, leder for NFF, under åpningen.

Den formelle åpningen ble foretatt av nasjonalbibliotekar Vigdis Moe Skarstein, og det ble også holdt taler av Barnebokinstituttets leder Kristin Ørjasæter og nestleder i instituttets styre, Bente Christensen, for å ønske de historiske studentene velkommen. Det nye studiet er blitt til som et samarbeid mellom NFF og Norsk Barnebokinstitutt. Instituttet kan nå tilby tre utdanninger: I skjønnlitteratur for barn og unge, scenetekster og nå sakprosa.

– Vi vil at studentene i de tre studieretningene skal møtes, bli kjent og danne et studiemiljø, sa studieleder Dag Larsen ved Norsk Barnebokinstitutt etter åpningen.

NFF har satt av 750.000 kroner samlet for en treårsperiode til utdanningen, som i første omgang er en prøveordning. I tillegg har Norsk kulturråd bevilget 250.000 kroner for studieåret 2012-2013. Norsk Barnebokinstitutt skal forvalte og avholde studiet. Ti studenter får plass på studiet, som foregår i regi av Norsk Barnebokinstitutt.

– Jeg jobber ved et skolebibliotek og har veldig lyst til å formidle kunst og billedforståelse til barn og unge, så da jeg så utlysningen, søkte jeg umiddelbart. Nå ser jeg fram til å bli del av et miljø av skrivende og lære mer om å skrive, sa Margareth Snilsberg, en av de ti første studentene.



VIL SKRIVE SAKPROSA FOR BARN: (F.v.) Margrethe Mehus, Synnøve Borge, Ann Hilde Bolstad, Karoline Fægri, Margareth Snilsberg, Julie Maske, Pia Tvetterås, Vibeke Heidenreich, Trude Eker og Kristin Li er klare til å sette i gang med studiene i sakprosa for barn og unge. Foto: Hilde Østby

– Jeg har lenge villet formidle psykologi for barn, så da jeg så utlysningen ble jeg utrolig glad! Det var akkurat dette jeg har ventet på, sa Margrethe Mehus, som er utdannet psykolog. Nå er hun innrullert i det nye studiet, som er et deltidsstudium som strekker seg over det neste året.

– Jeg håper å lære meg å strukturere og gi form til det innholdet jeg vil formidle, og jeg tror det blir veldig verdifullt med et nettverk av skrivende, sa Mehus.

– Det kan godt hende dere tror dere vet hva dere skal skrive nå, men vær åpne for alt: Om et halvt år kan det ha forandret seg helt, begynte Dag Larsen da første time gikk av stabelen, rett etter åpningen i Barnebokinstituttets lokaler på Solli plass i Oslo.

Fordeling i landet etterfylker: Akershus 729, Aust-Agder 96, Buskerud 164, Finnmark 32, Hedmark 113, Hordaland 549, Møre og Romsdal 125, Nord-Trøndelag 45, Nordland 78, Oppland 139, Oslo 1954, Rogaland 212, Sogn og Fjordane 48, Svalbard 3, Sør-Trøndelag 354, Telemark 110, Troms 139, Vest-Agder 138, Vestfold 161, Østfold 138.

Utlandet: 102.

5.2 Rådgivning og juridisk bistand

Foreningen gir råd og bistand til medlemmer som har behov for det i tilknytning til sin skribentvirksomhet. Det har normalt vært to saksbehandlere i sekretariatet som har tatt seg av henvendelser fra medlemmene, i tillegg til foreningens faste eksterne advokat, Eirik Djonne. Fra 1. oktober avsluttet advokat Djonne sitt mer enn tjuenårige samarbeid med NFF, da han tiltrådte som generalsekretær i Norsk Skuespillerforbund. Advokat Hans Marius Graasvold, tidligere NFF-ansatt, har sagt seg villig til å bistå NFF ved behov fremover.

Hovedtyngden av henvendelsene besvares med individuell rådgivning til medlemmene. Twister som ikke løses i minnelighet ved slik bistand, bringes eventuelt over i rettsapparatet, etter at styret har vurdert om foreningen skal gi støtte til rettslige skritt. I 2012 var det ingen saker som kom så langt som til hovedforhandling i rettsystemet, men én sak ble løst i rettsmekling.

Også ikke-medlemmer gis informasjon og råd om opphavsrettslige, kontraktsrettslige og skatterettslige problemstillinger med særlig relevans for skribenter. I 2012 var saksmengden omtrent på samme nivå som tidligere år.

Foreningens advokat informerer om aktuelle spørsmål i NFF Bulletin. Otto Risangers Skribentpakken 2012, bestående av i alt fem e-bøker med økonomisk veiledning for skribentvirksomheter, ble gjort tilgjengelig for medlemmene på NFFs nettsted i mars.

6. ÅRSMØTET OG MEDLEMSARRANGEMENTER

6.1 Årsmøtet

NFFs årsmøte og årskonferanse 2012 fant sted på Clarion Hotel Royal Christiania i Oslo lørdag 17. mars og søndag 18. mars. Den faglitterære årskonferansen hadde plenumsforedrag under tittelen «Forfattere og oversettere i grensesprengende ærend - hvor langt kan vi gå?» Professor Mattias Gardell fra Uppsala universitet, som blant annet har skrevet boka *Islamofobi*, innledet til debatt, med påfølgende kommentarer fra forfatter og filosof Lars Gule, Honest Thinking-redaktør Ole Jørgen Anfinsen, og generalsekretær i NOAS Ann-Magrit Austenå. Debatten ble ledet av NFFs leder Jørgen Lorentzen.

I tillegg ble det avholdt parallellseminarer om 22. juli-litteraturen, digitale læremidler og e-boksatsingen, læremiddelforfatteren i en digital tid, og manglende oversettelse som kunnskapsproblem.

Selve årsmøtet fant sted på søndag. Både foreningens og fondets årsmeldinger, regnskap og budsjett, herunder innstilling til stipender, ble vedtatt ved akklamasjon.

Valg

Finn Stenstad la fram valgkomiteens forslag. I tråd med forslag til styresammensetning i NFF ble Jørgen Lorentzen gjenvalgt som leder for to år, Marta Breen valgt som ny nestleder for ett år, Frode Skarstein valgt som nytt medlem for ett år, Lars Aarønæs valgt som nytt medlem for to år (tidligere varamedlem), Marit Eikemo gjenvalgt som medlem for to år, Andreas Wahl valgt som nytt varamedlem for to år og Lene Stokseth gjenvalgt som varamedlem for to år.

I Det faglitterære fonds styre ble Erik Steineger gjenvalgt som leder for ett år, Norunn Askeland gjenvalgt som nestleder for to år, Alexander Leborg valgt som nytt medlem for ett år, Johanne Sundby og Ivar Bredesen gjenvalgt som medlemmer for to år, Ane Sjøbu og Harald Gaski gjenvalgt som personlige varamedlemmer for ett år, Joakim Hammerlin og Oddvar Magnussen gjenvalgt som personlige varamedlemmer for to år og Aage Borchgrevink valgt som nytt personlig varamedlem for to år.

I Det faglitterære fonds utvidede stipendkomiteer 2010-2012 ble på forfattersiden Arne Auen Grimenes og Eva Maagerø gjenvalgt som medlemmer, Geir Hønneland ble valgt som nytt medlem, Liv Ramskjær ble gjenvalgt som medlem for ett år, Sidsel Mørck og Bodil Stenseth ble gjenvalgt som suppleanter og Gunnar Liestøl ble valgt som ny suppleant.

På oversettersiden ble Hege Mehren valgt som nytt medlem, Linda Sivesind og Gro Gjestrud gjenvalgt som suppleanter.

I Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend 2011-2013 var ingen på valg, men Liv Ramskjær hadde trukket seg fra

utvalget. Gro Stangeland ble valgt som nytt medlem for ett år.

I NFFs Ankenemnd 2010-2012 ble Halvor Kongshavn og William Gunnesdal gjenvalgt som medlemmer, Dagny Holm valgt som nytt medlem (tidligere varamedlem), Bjørg Vindsetmo og Gro T. Gjestrud gjenvalgt som personlige varamedlemmer og Ida Hydle ble valgt som nytt personlig varamedlem.

Til Valgkomiteen 2013 ble følgende medlemmer og varamedlemmer valgt (varamedlemmer i parentes): Finn Stenstad (Inger Bjørnhaug), Hanne Mørk (Per Christian Karlsen), Hilde Danielsen (Ida Hydle) og Svein Sjøberg (Rune Blix Hagen)

Statsautorisert revisor Steinar Andersen fra BDO AS (tidligere Crowe Horwath AS) ble enstemmig valgt som revisor for regnskapsåret 2012.

6.2 Medlemskurs

Det er blitt avholdt syv kurs for medlemmene i 2012, i tillegg til at NFF samarbeider med Samlaget om Sakprosaskulen. NFF har også, i samarbeid med Norsk Barnebokinstitutt, vært med på å opprette et eget studium i å skrive sakprosa for barn og unge ved Norsk Barnebokinstitutt, som tok opp ti studenter høsten 2012 (se egen sak).

Skatt og økonomi for skribenter 16. februar og 8. mars i Oslo, i Bergen 22. mars

Kursdeltakerne ble oppdatert om hva som gjelder innenfor skatt og økonomi for skribenter: Hvordan skal forskjellige typer inntekter beskattes? Hvor ligger fradragmulighetene? Kurset behandlet de nye mulighetene fra 2012 til å opprette billig-AS uten revisor, sammenholdt blant annet med enkeltpersonforetak. Det ble også en kort gjennomgang av reglene for dagpenger, sykepenger, pensjonssparing, med mer - under ulike foretaksformer.

Essaykurs del II 3.-4. mars

Forfatter Atle Næss underviste i essayskriving i november 2011, med oppfølging av kursdeltagerne i mars 2012. Kurset konsentrerte seg om alle særtrekk som skiller essayistikk fra andre sjangre, og skulle inspirere deltagerne til å skrive tettere på sine egne erfaringer og tanker. Kurset ga en innføring i og praktisk trening i essayistikk.

Skrivekurs for læremiddelforfattere 21. og 22. april

Kurset var et tilbud til lærebokforfattere som ønsket faglig påfyll, inspirasjon og diskusjon og ble arrangert av Læremiddelutvalget i NFF. Det ble foredrag og workshop over to dager i Oslo, i NFFs lokaler i Uranienborgveien 2. Bodil Stenseth, historiker og forfatter, var ansvarlig for skrivekurset, hvor også Halvor Tjønn, Kari J. Brandtzæg og Jon Bjartnes bidro.

Kurs i kreativ skriving 19. og 20. mai

Kurset ble ledet av forfatter Kjersti Wold. Ulike skrive-teknikker, innfallsvinkler og metoder for manusutvikling ble gjennomgått på kurset.

Kroppen som kommunikasjonscenter. Eller: Hvorfor teksten ikke taler for seg selv 17. og 18. november

Kurset handlet om retorikk og personlig fremtreden, og med hovedvekt på deltakernes egne ressurser: kropp, stemme, energi. Kursledere var Kyrre Haugen Bakke og Marie Louise Tank.

Ettårig sakprosaskule, arrangert i samarbeid med Samlaget

Ettårig sakprosakurs for nynorskskrivende ble satt i gang i november 2011, og avsluttet i 2012. Etablerte forfattere og debutanter var like velkomne. Kurset ble styrt av sakprosa-redaksjonen i Samlaget: Bente Riise, Cecilie Seiness og Sverre Tusvik, supplert med Brit Bildøen, Ottar Grepstad, Arnhild Skre, med flere.

Studium i å skrive sakprosa for barn og unge ved Norsk Barnebokinstitutt

10 studenter ble tatt opp i den nye utdanningen og startet studiene etter den offisielle åpningen 6. september 2012. NFF har satt av 250.000 kroner i året i tre år (2012-2014) til studiet, som i første omgang er en prøveordning. Studiet er en ettårig sakprosaskule for forfattere som vil skrive sakprosa for barn og unge. Kulturrådet har bevilget 250.000 kroner, og utdanningen skal foregå på samme måte som forfatterskolen for skjønnlitteratur ved Norsk Barnebokinstitutt.

6.3 Seminarer**Penger-pass-billett! 24. mai**

Seminalet var et samarbeid mellom NORLA og NFF, og agenter, redaktører og forfattere med erfaring i å formidle oversatt norsk sakprosa delte sine erfaringer: Hvordan skrive så det fenger utenfor Norges grenser? Og hvordan vekke oppmerksomhet blant tusenvis av andre titler på et globalt marked? Seminalet foregikk i NFFs lokaler i Urani- enborgveien 2 i Oslo, og kunne friste med agenter, forfattere og redaktører som har erfaring med å reise med norsk sakprosa. De som sto på programmet var blant andre: Rådgiver for sakprosa i NORLA, Per Øystein Roland, forfatter og kursholder Atle Næss, tre agenter: Eirin Hagen (Hagen Agency) Stefan Skog (Norstedts), Rita G Karlsson (Kontext Agency). To forfattere og to redaktører fortalte om det å skrive for et internasjonalt marked: Forfatter Ivo de Figueiredo, tidligere sakprosa-redaktør i Cappelen Damm, Marius Wulfsberg, forfatter Erika Fatland og sjefredaktør i Kagge forlag, Tuva Ørbeck Sørheim.

Ut med språket! Seminar om forskningsformidling på norsk, 25. oktober i Oslo, 1. november i Bergen

Seminalet var et samarbeid mellom NFF, Språkrådet, Tidsskriftforeningen og Universitetsforlaget. Målet var å få unge forskere, først og fremst stipendiater på PhD-nivå, til å formidle forskningen sin på godt norsk og for et allment publikum. Seminalet ble avholdt for 130 forskere i Oslo 25. oktober, og for 105 i Bergen 1. november. Seminarene tilbød foredrag av blant andre informasjonssjef i Store norske leksikon, Ida Jackson, forfatter og journalist Simen Ekern, forfatter Marit Eikemo, sjefredaktør i Universitetsforlaget, Hege Gundersen, sakprosa-professor Anders Johansen, forfatter Alfred Fidjestøl, professor Agnar Sandmo, forfatter Øyvind Vågnes, rådgiver i Språkrådet, Ole Våge, redaktør Cathrine Sandnes i Samtiden, redaktør Bente Riise i Syn og Segn og redaktør Anniken Hagelund i Tidsskrift for samtidsforskning.

Oversetterseminaret Voksenkollen, 17.-18. november

Seminalet fant sted på Soria Moria Hotell- og Konferansesenter i Voksenkollen i Oslo 17.-18. november. I år var Booker-prisvinneren, oversetteren og læreren ved Princeton, David Bellos, hovedtaler. I tillegg til Bellos bød programmet på journalist Bernt Erik Pedersen (som intervjuet Bellos på scenen), forfatter Sylfest Lomheim, oversetter og kritiker Jon Rognlien, Prosa-redaksjonssekretær Kristin Gjerpe, oversetter Inger Sverreson Holmes, Merete Nilssen i Fagoversetternes forening NORFAG, oversetter Hege Mehren, Hilde Østby i NFF og Jan Hoel i Språkrådet. Quiz ved oversetter Eivind Lilleskjæret og dj var Marta Breen, nestleder i NFFs styre.

To seminarer for debutanter, U2 og Litteraturhuset, 21. juni og 13. desember

Foreningen arrangerte to seminarer for mottakerne av debutantstipend. Ett var for forfattere som fikk stipend i 2011 og som var kommet et stykke på vei med sitt prosjekt og kunne jobbe med tekster. Ett var for dem som var i startfasen, og trengte informasjon om bokbransjen, kontraktsforhold og markedsføring.

De som var i startfasen ble invitert til et seminar i desember. Tolv debutanter deltok på seminalet. På programmet sto forlagsprosesser, tidsskriftpublisering og bokhandellansering, formidlet av sentrale aktører i bransjen. Bidragsyttere under seminalet var seniorrådgiver Marit Ausland i NFF, sjefredaktør Hege Gundersen i Universitetsforlaget, redaksjonssekretær Kristin Gjerpe i Prosa, forlagssjef Håkon Kollmannskog i Samlaget, butikksjef Bodil Nilsen i Tanum, redaktør for Klassekampens Bokmagasinet Karin Haugen og advokat Jan Terje Helmlie i NFF.

Seminalet for dem som var godt i gang med sitt prosjekt, ble avholdt 21. juni og tok utgangspunkt i deltakernes egne tekster. Kursdeltagerne måtte sende inn ett kapittel av boka

6.5 Prosalonger

Det er servert

25. januar 2012 samlet det seg 100 mennesker i NFFs lokaler i Oslo til Prosalong om kokebøker: – Vi vet at vi egentlig spiser frossenpizza som den hakka møkka den er, men i kokebøkene lager vi måltider fra grunnen av skjønnstomt utvalgte norske råvarer, sa Torgrim Eggen. Han stilte i panelet med Maria Reinertsen og Runar Døving.

– Vi spiser tre av fire måltider med hendene, men ser man på kokebøkene er vi et folkeslag som kun spiser med kniv og gaffel, for de handler nesten utelukkende om helgemiddagene, sa forsker Runar Døving under møtet. Han har skrevet flere bøker om mat og matkultur og bidrar i antologien *Mat/viten*.

Forfatter Torgrim Eggen har vært kokebokanmelder og har skrevet en kokebok i samarbeid med forfatter Gert Nygaardshaug, *Vår ære og vår mat*. Han kunne oppsummere sine erfaringer som kokebokanmelder på arrangementet i NFF:

– Kokebøkene blir større og større og tyngre og tyngre, kokeboka i 2012 er nå like håndterlig som en mobiltelefon anno 1985. Funksjonen til disse kokebøkene er symboler i en gaveøkonomi, folk kjøper dem veldig sjelden til seg selv, og kokebøker er en del av et spill av ytelser og motytelser, og det er kanskje derfor kokebøkene blir større og tjukkere. De blir bladd i og flyttet til skrytehylla og begynner etter hvert sin lange og tunge vandring mot loppemarkedet, sa Torgrim Eggen.

– Det vi ser er at Norge i 2012 har fostret en rekke gode fotografer, all lidenskapen kommer til uttrykk i bildene og man kan veldig gjerne snakke om matporno. Men som lesestoff er kokebøkene skuffende, det er ikke slik at den Gud gir en kokkejakke, gir han automatisk et godt språk. Og oppskriftene i kokebøkene stammer ofte fra andre kokebøker, dette er en bransje hvor man stjeler og spørsmålet om opphavsrett er svært utydelig. I hvilken annen fagboksanger kan det passere at bøkene ikke har en eneste henvisning eller fotnote? sa Eggen.

Maria Reinertsen er journalist og økonom og skriver en biografi om kokeboklegenden Henriette Schønberg Erken med stipend fra Det faglitterære fond.



SPISELIG LITTERATUR: (F.v.) Torgrim Eggen, Maria Reinertsen og Runar Døving diskuterte kokebøker under Prosalong i Oslo 25. januar. Foto: Hilde Østby

– I dag ønsker vi å vise oss som dyktige gjennom mat, mens det forekommer meg at mat er mindre viktig i Erkens kokebøker enn for oss. På Erkens tid var det mye bakterier og muligheter for sykdom, og fordi kaoset var så nært, ble vaskeregimene så viktige. Det er maten som er den store uryddigheten og kaoset for moderne mennesker, alt er jo tilgjengelig for oss. Det er farlig å spise, og man kan spise seg stygg og feit og syk. Kokebøkene gir en form for kontroll, vi spiser oss sunne og friske og maten blir på den måten ufarliggjort, sa Reinertsen.

i forkant av kurset, og tekstene ble deretter bearbeidet og gjennomgått av forfatter Ivo de Figueiredo og forskningsbibliotekar ved Nasjonalbiblioteket og tidligere forlagsredaktør Marius Wulfsberg. Målet var å gi debutantene tips og råd i skriveprosessen fram mot ferdig bok. Syv debutanter deltok på kurset.

6.4 Medlemsmøter

NFFs medlemsmøter høsten 2012

Regionkontaktene har hatt det praktiske ansvaret for program og arrangement, og NFF har bistått bl.a. med utsendelse av invitasjoner. I administrasjonen er det Hege Langballe Andersen som har hatt ansvaret for organisering og kontakt med de ansvarlige i regionene, og vært ansvarlig for møtet i Oslo. Samarbeidet med regionkontaktene har fungert fint.

Alle medlemmene fikk invitasjon på e-post, bortsett fra et lite antall som ikke var oppført med e-postadresse i medlemsregisteret.

Tromsø 6. november

Medlemmer fra Troms og Finnmark som møttes i Tromsø og fikk en presentasjon av Trond Andreassen: *NFF og det store hamskiftet – om litteraturpolitikk i en digital tid* Sylvi Inez Liljegren holdt foredraget *Kiruna – Nordkalottens største byflytting*.

Bodø, 7. november

Trond Andreassen: *NFF og det store hamskiftet – om litteraturpolitikk i en digital tid*
Deretter holdt Elisabeth Johansen foredrag.

Trondheim 8. november

Medlemmer fra Trøndelagsfylkene og Møre og Romsdal møttes og hørte foredrag av Trond Andreassen: *NFF og det store hamskiftet – om litteraturpolitikk i en digital tid*. Deretter var det foredrag ved Åse Dragsland: *Det skolemedisinen utelater*.

Lillehammer 13. november

Møtet var for NFFs medlemmer i Hedmark og Oppland. Informasjon fra foreningen ved Marta Breen, nestleder i

NFF og leder i Frilans- og formidlingsutvalget: *Å leve som sakprosaforfatter.*

Karin Sveen holdt foredraget *Det skulle være let at skrive til en broder. På sporet av Norges glemte emigrant.*

Kristiansand 13. november

Møtet var for NFFs medlemmer i Agderfylkene og Telemark. Medlemmer presenterte siste års bokproduksjon. Informasjon fra foreningen ved styreleder Jørgen Lorentzen, deretter foredrag ved Henry Notaker.

Bergen 13. november

Medlemmer fra Hordaland og Sogn og Fjordane møttes til foredrag ved Mads Liland, kontorsjef i NFF. Deretter holdt Jon Severud og Arne Klyve foredraget *Oppslag for underklassen: Hvordan avsløre byråkratispråk.*

Stavanger 14. november

Medlemsmøtet var for NFFs medlemmer i Rogaland. Medlemmer presenterte siste års bokproduksjon og styreleder i NFF, Jørgen Lorentzen, presenterte siste nytt fra foreningen. Helge Sørheim holdt foredraget *Var de første by- og kaupstedene på Vestlandet grunnlagt på tuftene av vikingenes sentralsteder?*

Oslo 14. november

Medlemmer fra Oslo, Akershus, Østfold, Vestfold og Buskerud var samlet til foredrag ved Marta Breen, nestleder i NFF og leder i Frilans- og formidlingsutvalget: *Å leve som sakprosaforfatter.* Gudmund Skjeldal holdt deretter foredraget *Nordabl Grieg – Hauk eller due?*

Følgende har vært regionkontakter i 2012:

Kristiansand

Harald Bäsland
Halvard Hagelia

Stavanger

Roald Berg
Helge Sørheim

Bergen

Simen Andersen Øyen
Øyvind Vågnes

Trondheim

Thoralf Berg
Inger Gjærevoll

Tromsø

Ingebjørg Hage
Jens Harald Eilertsen

Lillehammer

Hanne Lillebo
Geir Haugsbakk

Bodø

Steinar Aas
Per-Bjarne Ravnå

Freitag 16. mars ble det arrangert et møte med alle NFFs regionkontakter i forkant av NFFs årsmøte.

6.5 Prosalonger

NFFs møteplass for sakprosa, for det skrevne og ennå uskrevne ord. Arrangeres av Frilans- og formidlingsutvalget i Oslo og av regionkontaktene utenfor Oslo.

Følgende Prosalonger ble arrangert:

Oslo

25. januar. Forfatter og kritiker Torgrim Eggen, forfatter og journalist Maria Reinertsen og forsker og forfatter Runar Døving: *Det er servert – Kokebøker som kulturuttrykk.*

22. februar. Forfatterne og utenriksreporterne Anders Sømme Hammer, Tømm Kristiansen og Anne Hege Simonsen: *Verden sett fra nævlen – Om utenriksjournalistikk.*

28. mars. Tre forfattere av skibøker møtes i løypa – Simen Tveitereid, Thor Gotaas og Bjørn Gabrielsen: *Smurte vi oss bort?*

18. april. Prosalong i samarbeid med Prosa. Gunnar Sivertsen, forsker ved NIFU, Hege Gundersen, sjefredaktør for humaniora i Universitetsforlaget, Øyvind Østerud, leder ved institutt for statsvitenskap ved UiO og Katrine Weisteen Bjerde, i Cristin: *Å telle på kantene. Om tellekantreformen.*

23. mai. Forfatter Cornelius Jakhelln, kommentator og forfatter Elisabeth Skarsbø Moen og forfatter og forlagsredaktør Geir Gulliksen: *Den sinte mann.*

29. august. Forfatter Ivo de Figueiredo, forfatter og manusforfatter Christopher Grøndahl, forfatter og filmskaper Ellen Ugelstad og regissør Andreas J. Riise: *Saklig på film. Når sakprosa blir filmatisert.*

19. september. Blogger, forfatter og journalist Johanna Koljonen, blogger og forfatter Ida Jackson og blogger Louiza Louhibi: *Fra blogg til bok.*

31. oktober. Forfatter Erik Møller Solheim og utenriksreporter og forfatter Tove Bjørngaas: *Amerikanske tilstander. Om det amerikanske valget.*

21. november: Professor Guri Hjeltnes som satt i 22. juli-kommisjonen, professor i tekstvitenskap Kjell Lars Berge, forfatter og journalist Espen Løkeland-Stai, Anniken Willumsen i Klart språk i staten: *Språk på liv og død. Om klart språk.*

Bergen

6. mars. Forfatter og forsker Gisle Selnes og forfatter Pedro Carmona Alvarez: *Å skrive Amerika.*

10. mai. Blogger Heidi Nordby Lunde, forsker og forfatter Hilde Danielsen og forfatter Olaug Nilssen: *Feminist, javisst.*

15. mai. Forsker og forfatter Eirik Holmøyvik og kritiker Pål H. Bakka: *1814.*

6. november. Professor og forfatter Rune Slagstad og forfatter og journalist Jan H. Landro: *Slagstads spadestik.*

19. november. Forfatter Tore Skeie og professor Sverre Bagge: *Å skrive om middelalderen.*

11. desember. Forsker Arve Hjelseth, Per Arne Flatberg i Norsk Supporterallianse og skribent Erlend Vågane: *Kampen om tribunen. Om baksiden av fotballsporten.*

Kristiansand

2. juni. Forfatter Harald Dag Jølle: *Fridtjof Nansen som vitenskapsmann.*

21. juli. Forfatter og journalist Gunvald Opstad: *Sørendinger og annet folk.*

Stavanger

5. mars. Forfatter Harald Dag Jølle: *Fridtjof Nansen som vitenskapsmann.*

Hamar/Lillehammer

10. oktober. Magnhild Bruheim: *Roman eller biografi? Om jeg-et i litteraturen.*

Trondheim

20. mars. Forfatter Jo Stein Moen: *Et glemt kapittel? Norge og den spanske borgerkrigen.*

7. FAG- OG KULTURPOLITISKE TILTAK

7.1 Utviklingen i norsk bokbransje

Bokavtalen, som er inngått mellom Den norske Forleggerforening og Den norske Bokhandlerforening, regulerer vilkårene for salg av bøker fra medlemsforlagene i Den norske Forleggerforening gjennom norske bokhandler som er tilsluttet Bokhandlerforeningen. Avtalen gjelder ut 2014 og den sikrer fast pris på viktige bokgrupper i dette tidsrommet. Regjeringen ga seint på høsten også fagbøker for universitet

og høyskoler dispensasjon fra Konkurranseloven ut 2014. Bokbransjens organisasjoner har samarbeidet for å politikerne til å fremme en boklov i Norge som skal sikre en forutsigbar framtid med faste priser på sentrale bokgrupper. Kulturminister Anniken Huitfeldt svarte på utfordringen ved å bestille utredninger for å få bedre innsyn i hvordan virkemidlene fungerer i norsk bokbransje. Utredningene ga gode argumenter for å innføre en boklov i Norge, slik en rekke land i Europa hadde gjort i løpet av 2000-tallet. En utredning fra Oslo Economics tok særlig til orde for å styrke norsk faglitteratur.

Etter skifte av statsråd i Kulturdepartementet gikk det kort tid før den nye statsråden Hadia Tajik på vegne av regjeringen lovet å legge fram forslag til en norsk boklov.

7.2 Innkjøpsordninger

Innkjøpsordning for ny norsk sakprosa

Innkjøpsordningen for ny norsk sakprosa ble gjort permanent i 2009. NFF har helt siden starten arbeidet for at ordningen stadig skal utvides til 150 titler. Ordningen bygges gradvis ut og en videre opptrapping er prioritert av Norsk kulturråd.

I 2012 meldte forlagene på 326 titler til denne ordningen, hvorav 80 ble kjøpt inn under et budsjett på 20,0 millioner kroner. I Kulturrådets budsjett for 2013 fikk ordningen en påplussing på 1,5 millioner kroner.

Innkjøpsordning for faglitteratur for barn og unge

Norske forlag meldte opp 48 titler til ordningen i 2012, hvorav 24 ble kjøpt inn. Hver tittel blir sendt folke- og skolebibliotek i et antall av 1550 eksemplarer. Avsetningen i 2012 var 7,5 millioner kroner.

Dessverre har det i de siste årene vært en nedgang i antall oppmeldte titler, noe som har ført til at avsetningen til denne innkjøpsordningen er redusert.

Innkjøpsordning for oversatt sakprosa

I 2010 sendte foreningen en rapport til Kulturrådet om den mangelfulle dekningen av norsk oversatt sakprosa i norske folkebibliotek med anmodning om at kulturrådet vurderte muligheten for å få i gang en prøveordning med innkjøp av oversatt sakprosa.

Kulturrådet brukte 2010 til å utrede saken uten å komme fram til en endelig konklusjon. Også i 2012 har NFF og Kulturrådet drøftet mulige måter å styrke formidlingen av oversatt sakprosa. NFF har holdt fast på forslaget om en innkjøpsordning på lik linje med de øvrige selektive innkjøpsordningene som administreres av Norsk kulturråd. Innkjøp av oversatt sakprosa inngikk i Kulturrådets budsjettframlegg for 2013, men nådde ikke opp i den endelige tildelingen.

Det går mot boklov i Norge

Kulturminister Hadia Tajik kunne 12. oktober innkalle til pressekonferanse for å erklære at regjeringen ønsker en boklov i Norge. - Dette er først og fremst for å beskytte forfatterne og sikre norske lesere et mangfold av litteratur, smal som bred. Vi vil sikre oss at det ikke oppstår et misbruk av markedsrett, sier Tajik

- Vi ønsker å skape høy kvalitet og et rikt mangfold i norsk litteratur, sa Hadia Tajik, og kunne fortelle at det i første omgang blir utarbeidet et høringsnotat som blir sendt ut på bred høring, og målet er at dette skal resultere i en stortingsproposisjon som skal legges fram for Stortinget før sommeren 2013.

Noe av det som skal vurderes i høringsrunden, er om fagbøker skal omfattes av den nye bokloven.

- Grunnen til dette er at det nå er et eget unntak fra konkurranse-loven for denne bokgruppen, som gjelder ut 2014 - derfor må vi også få en vurdering av om fagbøker skal ligge under en boklov, sa Tajik under pressekonferansen.

- Språkmeldingens understrekning av faglitteraturen som en svært viktig språkbærer vil jo styrke det at denne litteraturen ikke skal skilles ut. Utskillingen av faglitteratur var noe som skjedde i 2005 med Morten Meyer og Konkurransetilsynet som foreslo fripris for denne bokgruppen, og dermed kom den i en egen kategori, det er en relativt fersk historie knyttet til dette, påpekte Trond Andreassen, generalsekretær i Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening.

- Det at det nå ligger an til en boklov, betyr ikke at vi slapper av.



VIL HA BOKLOV: Kulturminister Hadia Tadjik kunngjorde 12. oktober at hun vil jobbe for en boklov i Norge. Foto: Hilde Østby

Vi vil fortsette å påvise overfor departementet at faglitteraturen må omfattes av en boklov, sa Andreassen.

- Den sittende regjeringen har gjort en formidabel innsats, først med norsk film, og nå for norsk litteratur. Jeg stusser over skillet mellom faglitteratur og annen litteratur i forhold til en slik lov, men alt i alt representerer denne kunngjøringen en gledens dag for forfatterne og leserne. For forleggerne betyr det at vi kan innstille oss på en langsiktighet i bransjen, det er viktig for oss, sa Kristenn Einarsson, direktør i Forleggerforeningen.

7.3 Forskningsmiljøet norsk sakprosa

Universitetet i Oslo

Med sin kjerne ved sakprosaprofessoratet ved Institutt for lingvistiske og nordiske studier har forskningsmiljøet hatt en betydelig aktivitet innen forskning, undervisning og formidling også i 2012. Johan L. Tønnesson kom på nyåret ut med andreutgaven av *Hva er sakprosa*. Det nordiske, elektroniske, vitenskapelige tidsskriftet *Sakprosa* publiserte fem fagfelleverderte artikler i 2012, om så ulike emner som klarspråksarbeid i dansk rettsvesen, scenariet som sakprosa-fenomen, juks med språkhandling i politisk debatt, ukebladsframstillinger av svigermor og skriftkyndighet i tidlig norsk nytid. Tønnesson var redaktør, og Anders Johansen deltok aktivt i en nordisk redaksjon, mens Sine Halkjelsvik Bjordal var redaksjonsleder. Hun har også hatt ansvaret for sakprosabloggen.no som er et informasjonssted for begivenheter på sakprosa-forskningsfeltet. Forskningsmiljøet deltar aktivt i prosjektet *Leksikonsjangeren* i et paradigmeskifte som høsten 2012 ga ut praktboka *All verdens kunnskap* (Press forlag), og samarbeidet med Nasjonalbiblioteket om en utstilling med samme tittel. I november gikk et interna-

sjonalt forskerseminar av stabelen samme sted med tittelen «Encyclopedias and beyond, or: what was modern about the modern encyclopedia?»

På initiativ fra forskningsmiljøet arrangerer Det humanistiske og det juridiske fakultet i samarbeid med NFF og Direktoratet for forvaltning og IKT (DIFI) seminarserien «Lovlig uklart?» om juss og klarspråk på Litteraturhuset i Oslo. De to seminarene i 2012 hadde svært god oppslutning. Her er NFFs og forskningsmiljøets egen Iris Vigerust Furu administrativ krumtapp og faglig ressurs.

Tønnesson har i 2012 ledet Retorikkseminaret ved UiO sammen med Olga Djordjilovic. Her har de fleste temaer hatt med sakprosa å gjøre. Gjesteforelesere utenfra har i år vært den kritiske diskursanalytikeren Ruth Wodak, dialogismeforskeren Per Linell, retorikeren Anders Sigrell og «klarspråkguruen» Neil James.

Bachelor- og masteremnene i sakprosa ved UiO hadde god oppslutning og gode resultater, denne gang med Hege Langballe Andersen som vikarlærer.

Universitetet i Bergen

Anders Johansen er tilsatt som professor i sakprosastudier ved Universitetet i Bergen. Han har sin arbeidsplass ved Institutt for informasjons- og medievitenskap, der han er tilknyttet forskningsgruppen for retorikk. Instituttet rår over varierte ressurser for sakprosaforskning, og Johansen drar nytte av dem blant annet gjennom deltakelse i et bredt anlagt prosjekt om norsk offentlighets historie. Instituttets miljø for sakprosa- og retorikkstudier må likevel sies å ha vært lite og sårbart, og i behov for konsolidering gjennom videre styrking med nye stillinger. For sakprosasatsingen er det derfor en viktig begivenhet at Det samfunnsvitenskapelige fakultet nå har markert vilje til oppfølging av NFFs initiativ ved å bevilge midler til en fireårig forskerstilling (post doc.) med arbeidsoppgaver innen området «retoriske perspektiver på kunnskapens språk».

Johansens faglige innsats har i 2012 vært innrettet på tre hovedområder: Politisk retorikkhistorie, språkpolitikk og akademisk skriving.

Johansen videreførte prosjektet *Virksomme ord*, som dreier seg om den politiske talens historie i Norge. På oppdrag fra Språkrådet utarbeidet Johansen en retorisk analyse av regjeringens språkpolitikk: *Språkmeldingen som handlingsplan: retorikk og resultater* ble gjort tilgjengelig i elektronisk form i Språkrådets skriftserie; hovedpunktene i rapporten framgår i en artikkel som blir publisert i *Nytt Norsk Tidsskrift* i mars 2013. Til sist har Johansen også vært opptatt av forholdet mellom kunnskapsutvikling og språkbehandling. Et bokprosjekt som ble påbegynt i 2011, er nå ferdigstilt, i og med utgivelsen av antologien *Kunnskapens språk. Skrivearbeid som forskningsmetode*.

Ved Universitetet i Bergen har Johansen gitt bidrag til undervisningen i ulike fagsammenhenger og på alle nivåer, for det meste om spørsmål vedrørende akademisk skriving og formidling. Hans viktigste undervisningsinnsats siste år var imidlertid et eget kurs for masterstudenter om «politisk kommunikasjon». Johansen har videre markert seg med en rekke gjesteforelesninger, intervjuer, anmeldelser, aviskommentarer og foredrag. Som eksempel på den slags faglig engasjement kan nevnes artikkelen «Virkelighetssjokk», som er en anmeldelse av 22. juli-kommisjonens rapport i tidsskriftet *Prosa*.

7.4 Faglitterær forfatterformidling

I 2012 videreførte vi det treårige prosjektet med Faglitterær forfatterformidling som ble påbegynt i 2011. Kjernevirksomheten i 2012 har vært formidling av faglitterære forfattere til seminarer, festivaler og andre arrangementer, ved siden av skoler og bibliotek. Hege Langballe Andersen er ansvarlig for prosjektet.

Beslutningen om å innføre en ordning der skolene selv skulle betale halve forfatterhonoraret for skolebesøk, gir fortsatt en

nedgang i antall forespørsler fra skoler. For å motvirke en fortsatt nedgang vurderer vi endring i strategi fra 2013.

- Hege Langballe Andersen har siden våren 2011 sittet i arbeidsutvalget i Litteraturbruket, som eies av Forfatter-sentrum og er et kompetansesenter for litteraturproduksjoner i Den kulturelle skolesekken.
- Foreningen har et samarbeid med Turnéorganisasjonen i Hedmark om den faglitterære produksjonen «Sant og saklig», som er et tilbud gjennom Den kulturelle skolesekken til videregående skoler i fylket om å møte en aktuell sakprosaforfatter.
- I november arrangerte vi en turné med en forfatter i Finnmark, med foredrag på to bibliotek og tre videregående skoler.
- NFF samarbeider med de største litteraturfestivalene om å få inn sakprosa i programmet på en god og hensiktsmessig måte. NFF fungerer rådgivende for og har møter med Norsk litteraturfestival på Lillehammer, Kapittelfestivalen i Stavanger, Bjørnsonfestivalen i Molde og Oslo Bokfestival. På sistnevnte festival arrangerte NFF et eget program med sakprosa og forskningsformidling, «Festivaluniversitetet», som i 2012 for første gang kunne presentere et todagersprogram bestående av til sammen 16 foredrag av 15 forfattere og oversettere med stipend fra eller som er medlemmer hos NFF – 1250 mennesker var innom festivalteltet for å høre foredragene.
- NFFs regionkontakter i Bergen har samarbeidet med Forfattersleppet i Bergen om to programposter.
- NFF har også for første gang deltatt under arrangementet Oslo Kulturnatt, og meldte seg på med arrangementet «Saklig skummelt. Skumle historier fra virkeligheten i tårnværelset» med fire sakprosaforfattere, et arrangement som ble en udelt suksess, ifølge administrasjonen i Oslo Kulturnatt.

7.5 Ekstraordinære stipend

Stipend til faglitterære debutanter

Stipend til faglitterære debutanter ble først vedtatt av årsmøtet 2000 og er siden fulgt opp med treårige bevilgninger med stadig økte investeringer, som et stipendprogram over tre år med kr 800 000 til utdeling hvert år. Årsmøtet 2012 vedtok en årlig avsetning på kr 1 500 000 for perioden 2012-2014.

Stipendene ble tildelt som månedsverk (kr 25 000 per måned) med en øvre grense for tildeling på seks månedsverk. Ved søknadsfristens utløp 2. mai 2012 var det kommet inn søknader til i alt 106 prosjekter.

Sakprosaforskning: Fra gudstjenester til jenteblogger

– Fortsatt er det få forskere fra litteraturvitenskapen som vil jobbe med sakprosa- og med de litterære institusjonene i sakprosa-feltet. De fleste sakprosa-forskerne kommer fra andre fag: Lingvistik, pedagogikk, teologi, nordisk, medievitenskap – blant annet, fortalte professor Johan Tønnesson og professor Kjell Lars Berge, som utgjør kjernen i sakprosa-forskningen ved Universitetet i Oslo.

Mens aksepten av sakprosaens litterære kvaliteter har økt ellers i samfunnet, har ikke forskningen på feltet gjenspeilt dette.

– Vi ser det i hvilke fag som er representert blant doktorgradsstudentene, og hvilke emner de velger seg. Det forskes lite på sakprosa- og de litterære institusjonene, sa professor Kjell Lars Berge.

– Det er noen få som begir seg inn i dette feltet, sa Berge og fikk støtte av professor Johan Tønnesson.

– Det trengs også forskning på e-bøker og hvordan format og utforming endrer boka og gjør den vesensforskjellig fra papirboka, først da kan man ha kvalifiserte diskusjoner om e-bok og bokloven. Nå vet vi for lite, sa Berge.

– Vi har lyktes i å bygge opp et godt miljø omkring sakprosa-, retorikk- og tekststudier ved Universitetet i Oslo, og vi har vært så heldige å rekruttere noen virkelige supertalenter. Men for tiden finnes det ingen nye stillinger, så da slipper disse talentene mellom fingrene på oss, sa Johan Tønnesson.

Han jobber nå med å fortolke 17. mai-taler i forbindelse med en internasjonal bokutgivelse under grunnlovsjubileet. I den samme boka er professor Kjell Lars Berge opptatt av å se på skriftkulturen på 1700-tallet.



SAKLIG FORSKNING: Kjell Lars Berge (t.v.) og Johan Tønnesson utgjør kjernen i sakprosa-forskningen ved Universitetet i Oslo. Foto: Hilde Østby

– Her ser vi at forskere innen mange felt kommer sammen, for dette er før institusjonene knyttet til feltene er blitt etablert, her er vi nødt til å samarbeide, sa Berge.

– Ja, når vi nærmer oss vår egen tid, har vi fått et uheldig skille mellom litteratur- og annen tekstvitenskap, la Tønnesson til.

– Vi har et fruktbart samarbeid med sakprosa-professor Anders Johansen i Bergen, blant annet om tidsskriftet Sakprosa. Og de to sakprosa-prosjektene som med betydelig NFF-støtte dokumenterte sakprosaens tekster og utviklet teori og metode gir fremdeles solide bein å stå på, sa Tønnesson.

Stipendkomiteen har bestått av Stian Bromark, Henrik Svensen og Iselin Theien, med Marit Ausland fra administrasjonen som sekretær.

Følgende ble tildelt stipend (månedsverk i parentes):

Bjørn Klouman Bekken (4), Maria Bergren (3), Kristian Bjørkdahl (2), Kristian Bjørkelo (1), Mikkel Soya Bølstad (2), Ragnhild Eikenes (2), Ulrik Eriksen (1), Anne Kristin Furusest (2), Elin Ruhlin Gjuvslund (3), Andreas Grimstæth (2), Heine Alexander Holmen (3), Christian Kjelstrup (4), Julia Loge (3), Fredrik Larsen Lund (4), Benedicte Maurseth (2), Asle Skredderberget (5), Anne Karin Sæther (3), Gunnar Thorenfeldt (3), Gunnar Tjømli (2), Asgeir Ueland (2), Thomas Vestgården (2), Jorun Sofie Fallmo Aartun (3) og Sigmund Aas (2).

Stipend til faglitteratur for barn og unge

Årsmøtet 2004 vedtok å gjeninnføre stipendordningen til faglitteratur for barn og unge i en treårig prøveperiode, blant annet på oppfordring fra skoleavdelingen ved Deichmanske bibliotek i Oslo.

Det gis fortsatt ut for få norskproduserte fagbøker for barn og unge, og markedet domineres derfor i stor grad av utenlandske oversettelser som i noen tilfeller er lite tilpasset norske forhold. Stipendordningen ble derfor i 2010 vedtatt videreført for ytterligere tre år og med en økt ramme på kr 800 000.

Stipendene ble utbetalt som månedsverk (kr 25 000 per måned) med en øvre grense på seks månedsverk. Det kom inn søknader til i alt 65 prosjekter innen søknadsfristen 2. mai 2012.

Stipendkomiteen har bestått av Øivind Berg, Bjørn Arild H. Ersland og Nina Goga, med Marit Ausland fra administrasjonen som sekretær.

Følgende ble innvilget stipend (månedsverk i parentes):

Torunn Berge (2), Mariangela J. Cacace (2), Unni Eikeseth (1), Mikael Godø (2), Øyvind Holen (3), Ingun Grimstad Klepp (2), Øyvind Kvalnes (4), Heidi Sofie Kvanvig (5), Oda Faremo Lindholm (2), Marianne Løken (2), Anders Waage Nilsen (2), Erna Osland (1), Thomas Winje Øijord (2) og Sandra Riedel (2).

8.1 Bibliotekvederlaget

Økning i bibliotekvederlaget

12. november undertegnet organisasjonene og Kulturdepartementet en prolongering av bibliotekvederlagsavtalen for tre år. Avtalen sikrer en økning for rettighetshaverne på fire prosent av det departementet yter i vederlag per bok i norske bibliotek.

I fjor ble det utbetalt det 93,7 millioner kroner i bibliotekvederlag til norske rettighetshavere via deres organisasjoner, av disse penge- ne mottar NFF 26,8 millioner kroner. I november underskrev Trond Andreassen, som ledet forhandlingene på vegne av alle rettighetsorganisasjonene, en prolongering av den eksisterende avtalen, med en øket enhetspris på fire prosent per enhet, fra kr 2,1233 til kr 2,2082.

– Men totalt sett har bokstanden sunket med 0,3 prosent, det skyldes at man i norske bibliotek har fått en økt bevissthet rundt hvilke eksemplarer som blir lånt ut og ikke, og dermed kasserer bøker og andre medier i større utstrekning. I 2010 ble det beregnet at det var 44,1 millioner vederlagsberettigede enheter i norske bibliotek, og dette antallet synker. Så selv om enhetsprisen er øket med fire prosent, noe som er bedre enn resten av kulturfeltet, får vi etter beregningene til tross for en synkende bokstand utbetalt ca. tre prosent mer enn i fjor, sa Trond Andreassen.

Prolongeringen av den nåværende avtalen skal vare i tre år.

– Prolongeringen av nåværende avtale er gjort slik for at vi skal kunne gå inn og se på hvordan vederlaget blir påvirket av den digitale utviklingen. Vi ser at vi må ta tak i dette før det blir for sent. En utvikling kan ikke reverseres og om vi gjør dette galt fra begynnelsen kan det få store konsekvenser. Kulturrådet har nå en prøveordning i 30 bibliote-



BIBLIOTEKVEREDLAGET UNDERSKREVET: Trond Andreassen (t.v.), generalsekretær i NFF, undertegnet 12. november avtalen med avdelingsdirektør Bengt Hermansen (t.h.) i Mediaavdelingen i Kulturdepartementet. Foto: Hilde Østby

ker med kun skjønnlitterære titler for å se hvordan utlånsmønsteret er, dette vil si oss noe om hvordan vi skal forholde oss til e-bøker i bibliotekvederlagsordningen, sa Andreassen.

Treårig arbeidsstipend for frilansforfattere

Etter oppfordring fra flere frilansere i NFF, ble det toårige prosjektstipendet erstattet med et treårig arbeidsstipend for frilansforfattere med store og tidkrevende prosjekter. Det ble satt av fem stipender à kr 200 000 per år i tre år, og prøveordningen innbefattet én tildeling i 2012.

Det kom inn 89 søknader som ble realitetsbehandlet.

Stipendkomiteen har bestått av Merete Morken Andersen, Erik Holien og Bjørn Westlie. På grunn av inhabilitet deltok Joakim Hammerlin i deler av behandlingen. Seniorrådgiver Marit Ausland fra administrasjonen var sekretær.

Følgende ble tildelt stipend:

Simen Ekern, Ivo de Figueiredo, Sindre Hovdenakk, Gunhild Kværness og Åsne Seierstad.

Stipend til faglitterære forfattere med innvandrerbakgrunn.

Årsmøtet 2012 vedtok å videreføre stipendordningen for faglitterære forfattere med innvandrerbakgrunn for en ny treårsperiode. Det var en lignende ordning i årene 2002-2004 og 2009-2011. Den årlige rammen for stipendet er kr 400 000 per år.

Det kan søkes støtte til manusutvikling i form av månedsverk (kr 25 000 per måned) med en øvre grense på fire månedsverk, til oversettelse til norsk og/eller til språklig bearbeidelse av manus som er skrevet på norsk. Det kom inn søknader til 38 prosjekter fra til sammen 38 søkere. Selv om det tidligere har vært praksis kun å dele ut hele månedsverk, valgte komiteen å gå vekk fra dette.

Stipendkomiteen besto av Ida Hydle, Knut Kjeldstadli og Abid Raja, med Hilde Fjærtøft Fossanger fra administrasjonen som sekretær.

Følgende ble tildelt stipend til manusutvikling (månedsverk i parentes):

Fredriksen, Biljana Culibrk (3,4), Ishak, Omar (3), Sinnadurai, Umapalan (2), Taj, Farhat (3).

Følgende ble innvilget stipend til oversettelse/språklig bearbeiding (månedsverk i parentes):

Beukes, Hans (1,6), Koushan, Mansour (3).

Aktualitets- og debattstipend

Aktualitets- og debattstipendet ble etablert i 2010 som en treårig prøveordning. Stipendet skal støtte prosjekter som på grunn av sitt innhold må realiseres raskere enn den ordinære stipendbehandlingen muliggjør. Det kan søkes om inntil tre månedsverk à kr 25 000.

I treårsperioden mottok foreningen søknader om finansiering av 290 månedsverk fordelt på 106 prosjekter eller 114 personer. Det er tildelt stipend tilsvarende 53 månedsverk fordelt på 26 prosjekter eller 31 personer. Det ble mottatt søknader til et samlet beløp av kr 7.250.000, mens resultatet ble en bevilgning i hele perioden på kr 1.325.000. Styret evaluerte ordningen i august, og konkluderte entydig med at den har vært vellykket og oppfylt intensjonen. Det ble besluttet å anbefale for årsmøtet at skipnaden prolongeres for en ny treårsperiode (2013 – 2015).

I 2012 mottok foreningen søknader tilsvarende 76 månedsverk, mens 13 månedsverk ble tildelt. Foreningsstyret behandler søknadene til denne stipendtypen, med Mads Liland fra administrasjonen som sekretær.

Følgende ble tildelt stipend i meldingsåret (månedsverk i parentes):

Brenna, Johnny (2), Sandvik, Kjersti (2), Jupskås, Anders R. (2), Kaldal, Ingar (2), Bjørneboe, Sven Kærup (1), Bitsch, Anne (1), Kruse, Anja (1), Notland, Helge (2).

8. FORHANDLINGER OG AVTALER**8.1 Bibliotekvederlaget**

Opphavsmenn til verk som disponeres til utlån i offentlige bibliotek, skal ytes vederlag gjennom årlige bevilgninger over statsbudsjettet. Vederlaget ytes kollektivt og utbetales til fond opprettet av de ulike opphavsmannsgruppene som er berettiget til vederlag. Vederlaget beregnes etter en sats for hver utlåsenhet. For bøker er utlåsenheten ett bind. Ved beregning av antallet utlåsenheter legges til grunn de verk som er utgitt i Norge og som disponeres til utlån ved offentlige bibliotek. Departementet kan bestemme hvilke bibliotek, samlinger m.v. som skal regnes med i beregningen. Beregningene bygger på statistikk over antallet utlåsenheter som disponeres til utlån i de enkelte bibliotekene, og hvilke typer verk som inngår i disse. Satsen per enhet

framkommer etter forhandlinger mellom opphavsmannsorganisasjonene og Kulturdepartementet.

I 2011 inngikk partene en avtale for 2012 som var en prolongering av den forutgående avtalen. I 2012 var enhetsprisen kr 2,1233, en økning på 4,0 prosent fra 2011. Enhetsprisen multipliseres med antall vederlagsberettigede enheter i skole-, folke-, universitets- og høgskolebibliotekene. I 2012 ble det betalt vederlag for 44 150 684 enheter. Samlet vederlag var kr 93 744 851. Det faglitterære fond mottok kr 26 882 116.

Forhandlinger med Kulturdepartementet om en ny avtale ble innledet på vårparten. Departementet reiste tvil om statistikkgrunnlaget, da det mente at pliktavleverte eksemplarer og en del annet materiale ikke skulle telles med i statistikken. Partene ble ikke enige om hva som eventuelt skulle trekkes fra, og i tillegg var det usikkerhet omkring tellingen av e-bøker.

For å få gjort en grundigere utredning omkring disse spørsmålene ble partene enige om å prolongere gjeldende avtale ut 2015. Prolongeringen sikrer en fortsatt økning på 4,0 prosent av enhetsprisen per år i avtaleperioden.

8.2 Kontraktsforhandlinger

Gjeldende normalavtale for utgivelser på papir trådte i kraft 1. november 2011. Målet med forhandlingsrunden som resulterte i fjerde generasjons avtaleverk, var å omredigere, forenkle og klargjøre bestemmelsene i avtaleverket fra 1999, og tilpasse det en medievirkelighet der et faglitterært verk kan utnyttes på ulike måter. Bestemmelser som omfatter alle utnyttelsesformer, er samlet i generelle kontraktsvilkår. De spesielle kontraktsvilkårene regulerer det enkelte utgivelsesområde. Disse avtalevilkårene inngår i selve Forlagsavtalen, som forlag og forfatter signerer når man er enige om å samarbeide om en utgivelse. Det er også utarbeidet et anbefalt formular for Forhåndsavtale, til bruk når det er naturlig å inngå en slik.

I 2012 ble det forhandlet fram normalavtaler for utgivelse av e-bøker, både for tidligere utgivelser (backlist) og nye titler (frontlist); i første omgang gjelder avtalen for en prøveperiode som avsluttes 31.12.2013. Det ble også besluttet at NFF skulle tiltre den avtalen som er forhandlet fram av Forleggerforeningen og Norsk Oversetterforening om utgivelse av oversatte titler som e-bøker.

Partene har gjensidig forpliktet seg til å supplere kontraktsverket med bestemmelser og formularer for andre utgivelsestyper som billigbok, lydbok, samleverk og nettbaserte publiseringsformater. Denne delen av forhandlingene videreføres i 2013.

9.5 Internasjonalt utvalg

Afrika får flere faglitterære organisasjoner

NFF bidrar til at flere afrikanske land får faglitterære forfatterorganisasjoner på beina. Etter seks år er den sør-afrikanske organisasjonen ANFASA (Academic and Non-fiction Authors' Association of South Africa) velorganisert, mens man i Uganda og Malawi ønsker å opprette lignende organisasjoner.

– I Malawi gjennomfører de nå en undersøkelse av det litterære systemet i landet, for å se hvordan mulighetene er for å stifte en faglitterær forfatterorganisasjon. I Uganda er de også på vei mot å opprette en faglitterær forfatterorganisasjon, og et interimstyre arbeider med utkast til vedtekter for en slik organisasjon, sa Trond Andreassen i NFF, etter en reise til Afrika i 2012.

– Det er allerede faglitterære organisasjoner i Zimbabwe og Kenya med støtte fra Norge, og NFF har de siste seks årene samarbeidet med Utenriksdepartementet og Kopinor om finansieringen av ANFASA. ANFASA har kunnet gi prosjektstipend som hittil har resultert i 14 bokutgivelser. ANFASA er veldrevet. Spørsmålet er selvfølgelig hvor lenge man skal bidra til en organisasjon for å sikre at den klarer å stå på egne bein. Kopinor og UD trekker seg nå ut, og organisasjonen må basere seg på støtte fra sørafrikanske kilder og støtte fra NFF framover, sa Trond Andreassen.

Vederlagsmidlene som kommer afrikanske forfattere til gode, er forhandlet inn av Kopinor på vegne av utenlandske rettighetshavere hvor rettighetshaverne ikke lar seg spore opp. Vi vet at vederlagene kommer fra kopiering av utenlandsk materiale og at de derfor bør komme rettighetshavere, for eksempel i Afrika, til gode. Dette gjør at NFF kan tilbakeføre midlene til utenlandske forfattere i form av tilskudd til forfatterorganisasjoner som jobber for å forbedre forholdene for sitt lands forfattere.



SAKPROSAFORFATTERE I UGANDA: Generalsekretær Trond Andreassen og ugandiske kolleger på et møte i Kampala, Uganda. Foto: Privat

– I Sør-Afrika har ANFASA og den sørafrikanske forleggerforeningen forhandlet seg fram til retningslinjer for forfattere og forleggere, det vil si, ikke en normalkontrakt som er bindende, men et skritt i den retningen. I mange av disse landene må man først bygge opp en bok- og lesekultur og en økonomi. Mange steder finnes det ikke ordentlig forleggeri eller utdanningssystem, informerte Andreassen.

Sommeren 2012 var han på en reise til Malawi, Uganda, Zimbabwe og Sør-Afrika for å bistå dem i arbeidet med å starte organisasjoner og delta i utviklingen av de eksisterende, samt delta på den store konferansen – Indabaen – i tillegg til bokmessen i Harare og Pan African Writers' Symposium for faglitterære forfattere samme sted.

– Målet med dette arbeidet er at de skal finne sine egne ordninger og at forfatternes rettigheter i disse landene skal styrkes, sa Andreassen.

9 STYREOPPNEVNT UTVALG

9.1 Læremiddelutvalget

Utvalgets arbeid i meldingsåret har vært preget av den varslede læreplanrevisjonen som skal tre i kraft fra og med skoleåret 2013/14; både det faglige innholdet i planarbeidet og de knappe tidsfristene for læremiddelutvikling er drøftet. Forslaget til nye læreplaner ble sendt på høring i desember, og på slutten av meldingsåret arbeidet utvalgsmedlemmene med et utkast til NFFs høringsuttalelse. Utvalget har kontakt med Utdanningsforbundet og læremiddelutvalget i Forleggerforeningen om denne saken.

Ellers har utbredelsen av digitale tilbud, ikke minst tilstedeværelsen av Norsk Digital Læringsarena (NDLA), et foretak som er eid av fylkeskommunene (bortsett fra Oslo og Akershus) og som tilbyr offentlig finansierte og gratis læremidler i en rekke fag i den videregående skolen, utløst betydelig usikkerhet om det økonomiske grunnlaget for profesjonell læremiddelproduksjon. I 2010 meldte Forleggerforeningen NDLA inn for ESA, som året etter leverte en kjennelse som sier at norske myndigheters finansiering av NDLA ikke strider mot EØS-avtalens regler om statsstøtte. Kjennelsen ble anket, og Læremiddelutvalget merket seg med tilfredshet at EFTAs overvåkningsorgan i desember 2012 satte ESAs kjennelse til side. I meldingsåret har utvalget for øvrig vært opptatt av nedgangen i bevilgningene til innkjøp av læremidler og spørsmål knyttet til kvalitet i digitale læremidler.

Læremiddelutvalget har hatt tre møter i 2012. Kontakten innad i utvalget er ellers opprettholdt via e-post. I april arrangerte utvalget et todagers kurs for læremiddelforfattere, og i forbindelse med NFFs årsmøte i mars stod utvalget for ett av fire parallellseminarer.

9.2 Frilans- og formidlingsutvalget

Frilans- og formidlingsutvalget har vært rådgivende organ for styret når det gjelder forhold som er av særlig betydning for frilansforfattere, og fra årsskiftet 2011/2012 har utvalget hatt ansvaret for å arrangere månedlige Prosalonger i Uranienborgveien 2. I tillegg har utvalget arrangert årsmøteseminalet «Sakprosaen etter 22. juli» som var godt besøkt.

Den viktigste kulturpolitiske saken utvalget har drøftet i 2012 er NFFs satsning på langvarige arbeidsstipend. Frilans- og formidlingsutvalget ønsker at foreningen både viderefører prøveprosjektet med tildeling av treårige arbeidsstipend og i tillegg oppretter flere arbeidsstipend.

Utvalget har jobbet med å utrede forskjellige stipendalternativer.

Ellers har frilansutvalget jobbet for å påvirke Bokhandlerforeningen til å lage en egen bestselgerliste for fortellende sakprosa som biografier, historiebøker, reportasje- og dokumentarbøker. Den eksisterende salgslisten for sakprosa – «Generell litteratur» – inkluderer selvhjelpsbøker, faktabøker og kokebøker, noe som gjør den vanskelig å tyde. En endring vil gavne både lesere, forfattere, journalister og bokhandlere.

Utvalget hadde syv møter i 2012.

9.3 Universitets- og høgskoleutvalget

I forbindelse med NFFs årsmøte i mars arrangerte utvalget ett av fire parallellseminarer. Samme måned var UH-utvalget medarrangør (sammen med Den norske Forfatterforening, Den norske Forleggerforening, Den Norske Bokhandlerforening og Norsk studentorganisasjon) til et samrådsmøte vedrørende to utredninger om litteratur- og språkpolitiske virkemidler i Norge og Europa. I april arrangerte utvalget sammen med tidsskriftet *Prosa en Prosalong* om den såkalte «tellekantreformen». Endelig har utvalget gitt innspill til NFFs arbeid med å etablere en øremerket stipendordning for realfag, naturfagene og elektroniske fag.

De siste årene har utvalget lagt ned et betydelig arbeid for å fremme vitenskapelig tilsattes rettigheter til egne verk. Med tilfredshet konstaterer utvalget at en rekke læresteder nå har vedtatt framtidrettede, institusjonelle retningslinjer for opphavsrettigheter og Open Access-publisering med tilhørende avtaleformularer.

Utvalget har også dette året fortsatt engasjementet i diskusjonen om rammebetingelsene for akademisk publisering, særlig med fotfeste i språk- og kulturpolitiske spørsmål. Denne prioriteringen ble framskyndet av en rekke vedtak fra sentralt politisk hold, som synes å være til bokbransjens ugunst på mellomlang sikt: moms eller moms fritak på papirbøker og e-bøker, vanskene med å utløse friske midler til lærebokproduksjon og norsk som undervisnings- og læremiddelspråk ved institusjonene. Derimot ser utvalget positivt på regjeringens vedtak om å starte arbeidet med en boklov; ikke minst vil en slik lov sikre stabile rammevilkår for utvikling og produksjon av norskspråklig pensumlitteratur og fagbøker innen UH-sektoren. Forskningsformidling og faglitterær forfatterformidling er likeledes blant de temaene som utvalget har arbeidet med.

Også i dette meldingsåret har UH-utvalget drøftet spørsmål knyttet til tellekantreformen og kategoriseringssystemet CRISTIN. Utvalget vil utforme forslag til NFFs innspill til den evalueringen av tellekantreformen som ble satt i gang ved årsskiftet.

Utvalget hadde fire møter i 2012.

9.4 Oversetterutvalget

Utvalget har behandlet løpende oversettelsesaker og planlagt og arrangert det årlige todagers oversetterseminaret på Soria Moria. Temaet for årets seminar var Tapt og funnet, med professor David Bellos som hovedtaler. Den internasjonale oversetterdagen (Hieronymusdagen) ble feiret sammen med de andre oversetterforeningene i Rådhusgata 7, og etter «stafett-prinsippet» var det i år NFF ved Oversetterutvalget som stod som arrangør. Utvalget hadde også ansvaret for det ene av seminarene på NFFs årsmøte.

NFFs ordbokpris var tidligere underlagt NFFs komité for oversetterstipend, men ble i 2012 overført til Oversetterutvalget. Prisen er nå nedlagt, fordi man primært ønsker å premiere sakprosaoversettere. Utvalget vil arbeide videre med arbeidet for en pris som premierer oversettere av faglitteratur. Oversetterutvalget er representert i prisjuryen for Bokhandelens fagbokpris og har hatt tre representanter i programkomiteen for Oversatte dager, som ble arrangert 28. februar – 2. mars 2013 i samarbeid med Norsk Oversetterforening. Utvalget har også vært representert i flere møter i den internasjonale oversetterforeningen FIT og er representert i FITs råd. NFF er dessuten medlem i den europeiske oversetterforeningen CEATL. Utvalget er med i styret i Nettverksted.no og i Oversetterforum, hvor samtlige norske oversetterforeninger er representert. I 2012 overtok NFF de administrative oppgavene til Nettverksted.no.

Utvalget har holdt styret løpende orientert om oversetterrelaterte saker og har hatt et godt samarbeid med oversetternes stipendkomité.

Utvalget hadde åtte møter i 2012.

9.5 Internasjonalt utvalg

Utvalget har konsentrert arbeidet om følgende saker:

Afrika. Samarbeidet med den faglitterære forfatterforeningen i Sør-Afrika – The Academic and Non-fiction Authors' Association of South Africa (ANFASA) – ble videreført i 2012, og Utenriksdepartementet bevilget kr 400 000, Kopinor kr 250 000, og NFF kr 150 000 til drift. Utenriksdepartementet har en 3-årsavtale med NFF om finansieringsbidrag til ANFASA i årene 2010-2012.

NFF fortsatte samarbeidet med faglitterære forfattere i Zimbabwe. The Zimbabwean Academic and Non-fiction

Writers' Association (ZANA) arbeider under meget vanskelige forhold, men klarer på en beundringsverdig måte å holde driften gående, blant annet med økonomisk støtte fra NFF. I 2011 satte ZANA i gang en rekrutteringskampanje for å øke antall medlemmer, og medlemstallet er passert 300.

NFFs samarbeidspartner i Kenya – Kenya Non-fiction Academic and Authors' Association (KENFAA) fikk valgt ny leder i 2010 og har også som følge av en målrettet kampanje økt medlemstallet betydelig. NFF har gitt økonomisk støtte til foreningen i 2012.

28.-29. august arrangerte ZANA et fellesmøte for de faglitterære organisasjonene i Sørøst-Afrika. Møtet, som ble holdt i Harare, samlet deltakere fra Sør-Afrika, Zimbabwe, Kenya, Uganda og Zambia. Utvekslingen av erfaringer blir vurdert som svært nyttig av deltakerne.

28. og 29. november arrangerte den malawiske forvaltningsorganisasjonen COSOMA (The Copyright Society og Malawi) en workshop for faglitterære forfattere i Lilongwe. Workshopen konkluderte med at det ble nedsatt en arbeidsgruppe med mandat å opprette en faglitterær forfatterforening i landet.

Vietnam. Foreningen fortsatte samarbeidet med den faglitterære forfatterorganisasjonen i Vietnam. En forening er under oppbygging, men det hersker usikkerhet omkring registrerings- og godkjenningprosessen den må gjennom før den kan bli registrert, noe som er nødvendig før den kan fungere innenfor de rammer den vietnamesiske regjeringen trekker opp.

Øvrig internasjonalt arbeid.

Årsmøtet i EWC – European Writers' Council – ble arrangert i Brussel i mai og falt sammen med en større konferanse om forfatters og oversetteres rettigheter. Foreningens leder Jørgen Lorentzen ledet en av sesjonene i EU-parlamentet. Islands faglitterære forfatterforening – Hagthenkir – var vertskap for det niende nordiske faglitterære forfattermøtet som fant sted i Reykjavik 16.-17. november. FITs rådsmøte i mars ble arrangert i Buenos Aires. Kevin Quirk var NFFs representant.

Generalsekretæren, som også er sekretær for foreningens internasjonale utvalg, har deltatt på en rekke internasjonale møter og seminarer med foredrag og innlegg i løpet av 2012.

Utvalget hadde tre møter i 2012.

10. DELTAKELSE I ORGANISASJONER OG EKSTERNE UTVALG

10.1 Kopinor

NFF er en av Kopinors 22 medlemsorganisasjoner. Kopinor inngår avtaler om fotokopiering og digital kopiering innenfor utdanningssektoren, offentlig forvaltning, kirker og trossam-

funn, næringsliv og organisasjoner. Gjennom avtalene får brukerne enkel tilgang på kultur og kunnskap, samtidig som opphavsmenn og utgivere får betalt for sine verk.

NFF mottok i 2012 kr 46 210 681 i kollektive vederlag fra Kopinor, sammenlignet med kr 44 347 653 året før.

Kopinors totale inntekter i 2012 var 275,6 mill. kr (241,6 mill. kr i 2011). Norske rettighetshavere mottok i alt 160,1 mill. kr i kollektive vederlag fra Kopinor (155,5 mill. kr i 2011). I tillegg utbetales vederlag til utenlandske rettighetshavere for kopiering av utenlandske verk. Kopinor utbetaler også en del vederlag til rettighetshavere individuelt, bl.a. for bruk av verk ved eksamen og til lydbøker for funksjonshemmede.

Inntektsøkningen har sammenheng med at det for første gang er tatt betalt for digital kopiering i skolene. Vederlagsbetalingen fra kommunene har derfor økt med ca. 30 prosent. Disse vederlagene er imidlertid ennå ikke betalt ut til organisasjonene, siden fordelingsforhandlingene ikke er avsluttet.

En ny, permanent avtale med Nasjonalbiblioteket om å legge ut digitaliserte bøker på Internett (Bokhylla.no) ble inngått i 2012. Avtalen gjelder bøker utgitt til og med 2000 og vil omfatte ca. 250 000 titler når tjenesten er komplett i 2017.

Gjennom datterselskapet Kopinor Pensum drives bl.a. produksjon og salg av kompendier for høyere utdanning, samt lisensiering for lokal kompendiefremstilling. En ny tjeneste, Bolk, for levering av innhold og rettigheter for digitale kompendier vil stå ferdig i 2013.

10.2 Norwaco

Norwaco, som forvalter opphavsrettigheter og såkalte naborettigheter på vegne av ca. 37 000 individuelle rettighetshavere i Norwacos 34 medlemsorganisasjoner, innkrever vederlag fra ulike typer av sekundærbruk av audiovisuelle produksjoner, så som:

- samtidig og uendret videresending av fjernsyns- og radiokanaler
- opptak av fjernsyns- og radioprogrammer til undervisningsbruk
- ny utnyttelse av materiale i NRKs arkiv og bruk av audiovisuelle verk i bibliotek

Innkrevde vederlag fordeles mellom medlemsorganisasjonene i henhold til statistiske opplysninger om sekundærbruken og fastsatte fordelingsnøkler mellom rettighetshavergrupper og medlemsorganisasjoner. I 2011 opptjente Norwaco 211,5 millioner kroner i vederlag. Dette var en økning på 12,7 % fra året før. I 2012 mottok Det faglitterære fond kr 781 545 i kollektive vederlagsmidler fra Norwaco, en økning på 6,1 % fra året før.

Norwaco mottar dessuten kompensasjon som bevilges over statsbudsjettet til individuell fordeling blant rettighetshavere

Tidsskriftet Prosa serverte fisk i øret

Hovedsaken i Prosa nummer 6 2012 var et stort intervju med den engelske oversetteren David Bellos (bildet) som var på norgesbesøk for å holde hovedforedraget under NFFs Oversetterseminar på Soria Moria 17. november 2012. *Is that a fish in your ear?* er tittelen på hans nyeste bok, som er blitt den store snakkisen i oversetterkretser over hele verden. Intervjuet ble ført i pennen av oversetter og forfatter Jon Rognlien.

– Alle mener ting om oversettelse, gjerne uten å ane hva som faktisk foregår når noe blir oversatt. For eksempel er det helt vanlig å høre at en oversettelse aldri kan bli en erstatning for originalen – men det er jo nettopp det en oversettelse er, sa David Bellos, da han besøkte Norge i november i fjor.

I intervjuet kom Bellos inn på svært mange emner innen oversettelse, også det som handler om følelser:

– Det er faktisk mye aggresjon oversettere imellom, iallfall når andres oversettelser diskuteres. I boka har jeg et eget kapittel om dette, «Under Fire: Sniping at Translation». Det var et veldig lett kapittel å skrive, det kunne blitt en hel bok. Historien om oversettelser er historien om forhånelser, krenkelser, fornærmelser. Oversettere viser en forbløffende emosjonell intensitet når de skjeller ut hverandre. Det kommer kolleger styrrende inn på kontoret mitt, rasende over noe de har kommet over, noe de opplever som dårlige oversettelser. Det minner om krangler fra kjærlighetslivet.

Hele intervjuet ligger ute på Prosa sine nettsider www.prosa.no. Hør mp3-opptak av Bellos i Oslo ved å gå inn på www.nffo.no, her finner du også en reportasje som ble gjort til NFF-Bulletin nummer 4 2012.



BELEVEN BELLOS: David Bellos besøkte NFFs Oversetterseminar (se punkt 6.3 Seminarene for mer om dette) og lot seg intervjuet av tidsskriftet Prosa. Faksimile av Prosa 6/12

for privates lovlige kopiering av lydopptak og film/video. I 2012 mottok Norwaco 41,1 millioner kroner i slik kompensasjon, en økning på 3,1 % fra året før. I tillegg mottok Norwaco 1,0 million kroner fra utenlandske organisasjoner i henhold til inngåtte utvekslingsavtaler, en økning på 43,4 % fra året før. De faglitterære skribentenes andel til fordeling i 2012 var kr 261 970. Dette var en økning fra året før med 93,4 %. Hele økningen skyldes at faglitterære skribenter for første gang fikk en andel av det vederlaget som utmåles for kopiering av lydbøker. I 2012 har NFF foretatt den første individuelle fordelingen av privatkopieringsvederlag til faglitterære skribenter. Kompensasjon mottatt for årene 2005-2011 er fordelt mellom i alt 270 vederlagsberettigede. Arbeidet med den individuelle fordelingen har krevd vesentlig større ressurser enn det administrasjonsgebyret NFF har kunnet beregne seg.

10.3 Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg

Skribentorganisasjonenes samarbeidsutvalg (SOS) er et samarbeidsorgan for skribentorganisasjonene – de fire skjønnlitterære og NFF. Utvalget drøfter saker av felles interesse og informerer hverandre om de forhandlingene organisasjonene deltar i. Utvalget drøfter også fortløpende

utviklingen i bokbransjen og koordinerer utspill og uttalelser så langt det er mulig.

Utvalget koordinerer også deltakelse og opptreden i nasjonale og internasjonale fora.

Utvalget hadde fire møter i 2012, og NBU hadde sekretariatsansvaret.

10.4 Bokbransjens litteraturpolitiske samarbeidsutvalg

Bokbransjens samarbeidsutvalg er satt sammen av representanter fra Forleggerforeningen, Bokhandlerforeningen, Forfatterforeningen og NFF. Trond Andreassen har representert NFF.

Utvalget er opprettet for å arbeide med større litteraturpolitiske saker. I 2012 ble det først og fremst arbeidet med å fremme et forslag om en boklov (lovfesting av en fast pris på bøker) og få innført 0-moms på e-bøker, et virkemiddel som bøker på papir nyter godt av.

10.5 Norsk nettleksikon

2. november 2010 gikk Sparebankstiftelsen DNB Nor, Fritt Ord, NFF, Nasjonalbiblioteket, Det Norske Videnskaps-Akademi og universitetene sammen om å skape den nye digitale kunnskapsbasen Norsk nettleksikon. Nasjonalbiblioteket er siden gått ut av prosjektet. Målet med Norsk nettleksikon er å lage en ny digital kvalitetssikret kunnskapsbase på nett – gratis for hele Norges befolkning.

Det er bevilget 30 millioner kroner fra Sparebankstiftelsen DNB Nor og Fritt Ord for et treårig prosjekt. NFF bidrar med kr 500 000 i året til kjøp av redaksjonelt innhold. Administrasjon av prosjektet er lagt til Det Norske Videnskaps-Akademi.

En prosjektadministrasjon under Anne Marit Godals ledelse har rekruttert rundt 400 fagansvarlige som daglig skriver selv og rekrutterer nye skribenter. Leksikonet produserte rundt tolv millioner artikler i løpet av 2012. Dette utgjør rundt 50 nyskrevne bøker à 200 sider. Leksikonet har vel 90 000 treff hver dag og oppnår stadig hyppigere bruk i norsk utdanningsvesen.

10.6 NORLA

NORLA (Norwegian Literature Abroad) er et statlig finansiert organ under Kulturdepartementet som fremmer norsk litteratur – fag og skjønn – i utlandet. NFF samarbeider med NORLA om særlige tiltak som kan fremme interessen for norsk faglitteratur. I 2011 innledet foreningen samtaler med NORLA om et større seminar for sakprosa-redaktører i flere utenlandske forlag; seminaret ble arrangert i 2012.

11. PUBLIKASJONER

11.1 NFF-Bulletin

Det kom ut fire nummer av NFF-Bulletin i 2012. Bulletinen har hatt som mål å dekke alle aspekter av NFF og sakprosaen, med reportasjer fra NFFs egne arrangementer, kurs og seminarer, nyhetssaker fra foreningen og Det faglitterære fond, nyheter fra sakprosa-feltet, om sakprosapriser og -stipender, boklov, forskningsmiljøet som jobber med sakprosa-spørsmål og nye samarbeidsprosjekter. De to siste numrene i 2012 ble utvidet fra 16 til 20 sider for å få med flere stipendbokomtaler, da bunken med stipendbøker er stadig voksende. Et utvalg av saker fra NFF-Bulletin er nedredigert og presenteres i denne årsmeldingen for å vise fram viktige hendelser i foreningens liv og virke i 2012.

11.2 NFFs hjemmesider, www.nffo.no

Det er blitt postet 125 nyhetssaker på NFFs sider i 2012, og vi fyller dermed målsettingen nedsatt i NFFs kommunikasjonsplan om ca. tre nyhetssaker på nettsiden per uke. I 2012 er siden også blitt beriket med en søkbar katalog over forfattere og oversettere som er del av Faglitterær formidling,

og som skal være nyttig for lærere og andre som vil benytte seg av Formidlingen. På slutten av året ble det lansert en katalog bygget over samme lest for oversettere. Nettsiden har nå bygget opp en stor katalog med lydopptak fra Prosalonger, seminarer og foredrag i U2: 18 arrangementer er blitt tatt opp og lagt ut som mp3-filer under punktet «Lydfiler», slik at medlemmer som ikke har hatt anledning til å komme på arrangementene, eller andre interesserte, skal kunne høre hva som ble sagt.

Det er også blitt jobbet aktivt i sosiale medier for å synliggjøre NFF og NFFs hjemmesider gjennom Facebook og Twitter. Antallet følgere på Facebook er oppe i 913 (fra 730 for et år siden), på Twitter 957 (fra 721 i 2011). Det er twitret ca. 150 nyhetssaker det siste året; tilsvarende saker er også lagt ut på Facebook.

11.3 Prosa

Prosa har under redaktør Per Olav Solbergs ledelse kommet med seks nummer i 2012. Solberg overtok som redaktør for tidsskriftet 1. januar 2011 og har lagt om tidsskriftet i retning av magasin, hvor journalistiske sjangre som samtaler, lengre intervjuer og grundige reportasjer går hånd i hånd med essayistikk og bokanmeldelser.

Tidsskriftet har prioritert oversatt-området sterkere det siste året, med egen «oversatt»-spalte i hvert nummer. Prosa har med sin nye redaktør som uttalt ambisjon å være et tverrfaglig tidsskrift som trekker veksler både på humaniora, samfunnsvitenskap og naturvitenskap. Kristin Gjerpe er redaksjonssekretær i Prosa.

12 PRESSEMELDINGER, NYHETSREVIJON OG HØRINGSUTTALELSER

12.1 Pressemeldinger

Det er blitt sendt ut pressemeldinger knyttet til begivenheter og nyheter skapt av foreningen selv, i tillegg til arrangementer og møter i NFF. Det er blitt sendt ut pressemeldinger om tildelinger fra Det faglitterære fond og NFFs ekstraordinære stipender, Prosalong, seminarer og Bokhandelens faglitterære pris. Det er også blitt jobbet med å få til større oppslag i aviser/radio/tv i forbindelse med større saker som angår foreningen, som treårig stipend til frilansforfattere og Bokhandelens faglitterære pris til sakprosa-debutant Bår Stenvik. NFFs saker slår godt igjennom i media, og foreningen/foreningens saker har ifølge medieanalyse levert fra Retriever opptrådt i skriftlige medier 409 ganger i 2012, og har nådd 55 060 409 lesere (ikke unike).

Det er blitt sendt ut åtte nyhetsbrev med nyheter og informasjon fra foreningen til alle medlemmer (5.400 e-postmottagere), samt invitasjoner til alle foreningens arrangementer både i Oslo og rundt om i landet.

Skitt ble kanel: Ny sakprosapris til forfatter Bår Stenvik for *Skitt*

Forfatter og journalist Bår Stenvik fikk Bokhandelens faglitterære pris på 50.000 kroner for boka *Skitt*. Det er første gang prisen deles ut, og den blir overrakt prisvinneren i morgen kveld under Oslo Bokfestival. – Å få en sånn anerkjennelse varmer veldig, og det er viktig at det finnes priser rettet spesielt mot god sakprosa, sier Bår Stenvik.

Boka *Skitt* kom ut på Pax forlag i 2011, og er en essayistisk betraktning rundt skittent og rent i moderne kultur.

– Jeg ville utforske et filosofisk tema fra en rekke vinkler, og brukte reportasje, intervjuer, biografi og faktakunnskap for å skape en underholdende fortelling. At juryen ble fengst av det, er svært inspirerende, og pengene kommer også godt med siden jeg for tida skriver på en ny bok, sa Bår Stenvik.

Prisen ble overrakt av Trine Stensen fra Bokhandlerforeningen under Oslo Bokfestivals første dag 14. september. Bokhandelens faglitterære pris går annet hvert år til en ung oversetter og et nytt sakprosaforfatterskap, og oversetterprisen ble delt ut første gang i fjor til oversetter Alexander Leborg. I år er det første gang at prisen går til en fersk sakprosaforfatter. Målet med prisen er å sette fokus på nye stemmer i norsk sakprosa, både oversettere og forfattere.

– NFF har i de siste årene satset bevisst på å få fram nye, unge stemmer i sakprosafløen. Vi ser at dette har lyktes, og at sakprosaen er vital og kvalitativt sterk. En pris for beste debutant er et ledd i å styrke dette arbeidet og vise at vi verdsetter den jobben forfatterne gjør for å bringe sin kunnskap ut til samfunnet. Dette er avgjørende for demokratiet og



SKITT BLE KANEL: Bår Stenvik fikk den første Bokhandelens faglitterære pris for sin debutantbok. Foto: Therese Tungen

for ytringsfriheten, sa leder i NFF, Jørgen Lorentzen.

Juryen har bestått av professor, forfatter og sakprosaanmelder Trond Berg Eriksen, oversetter og universitetslektor Lars Holm-Hansen og journalist og forfatter Marta Breen. De sier blant annet følgende i sin begrunnelse:

«Forfatteren er kunnskapsrik og formidler sine refleksjoner på en underholdende måte. Stenvik er en spennende debutant med en særpregt stemme, som juryen ser frem til å følge videre.»

12.2. Høringsuttalelser

Kulturdepartementet:

- 5. januar 2012: «Høringsuttalelse – forskrift om overgangsregler til lov om endringer i åndsverkloven».
- 16. april 2012: «Høringsuttalelse – to utredninger om litteratur- og språkpolitiske virkemidler i Norge og Europa».
- 9. mai 2012: «Høringsuttalelse – endringer i lov om folkebibliotek».
- 29. august 2012: «Høringsuttalelse – utkast til lov om Norsk kulturråd».
- 15. november 2012: «Høringsuttalelse – rapporten «En kunnskapsbasert kulturpolitikk»».

Kunnskapsdepartementet

- 16. april 2012: «Høringsuttalelse – to utredninger om litteratur- og språkpolitiske virkemidler i Norge og Europa».

13 STIPENDER, PRISER OG ØKONOMISK STØTTE

13.1 Statens kunstnerstipend

Faglitterære forfattere og oversettere hadde tre ledige arbeidsstipend i 2012. Stipendene ble tildelt Christopher Hals Gylseth (2 år), Morten Strøksnes (1 år) og Tone Furnes (1 år).

Det er besluttet at både stipend for eldre fortjente kunstner og garantiinntektsordningen skal fases ut.

Som et ledd i en rekke endringer i statens stipendordninger for kunstnere blir nå ledige Garantiinntektshjemler utfaset, og danner grunnlaget for nye stipendordninger. Faglitterære forfattere og oversettere har dermed kun en garantiinntektshjemmel, og den er det Jan Holm som disponerer (tildelt i 2010).

Kvoten til diversestipend var på kr 178 000. Følgende ble tildelt stipend (stipendbeløp i parentes):

Anne Margrethe Helgensen (30 000 kr), Steinar Lone (30 000 kr), Anne Thelle (28 000 kr), Fartein Horgar

14. Uranienborgveien 2 (U2)

Når klimaet forandres, hvordan forandres vi?

Hvordan endrer klimaforandringene naturen, og hvordan forandrer de levevilkår og samfunn for oss mennesker? Velkommen til Videnskaps-Salong: To halvtimes foredrag om et aktuelt tema, arrangert i samarbeid mellom NFF og Det Norske Videnskaps-Akademi. Det er første gang Videnskaps-Salong er blitt arrangert.

18. oktober 2012 var det avspark for Det Norske Videnskaps-Akademi og NFF sitt nye samarbeid: Videnskaps-Salong. Salongen trakk fullt hus og satte fokus på hvordan klimaforandringene endrer naturen, og hvordan de forandrer levevilkår og samfunn for oss mennesker. Videnskaps-Salong består av to halvtimes foredrag etterfulgt av spørsmål fra salen. Videnskaps-Salong skal spre kunnskap om natur- og samfunnsvitenskapene til et bredt publikum.

– Det er ikke bare ekspertene som skal løse klimaforandringene, det er gjennom demokrati vi kan løse klimakrisen. Forandring kan skje uten å krenke folkets grunnleggende rettigheter, sa Asunsion L. St. Clair, forskningsleder ved Cicero senter for klimaforskning.

– Det er human- og samfunnsvitene som kan løse klimaproblemene, ikke biologer, men vi beskriver forandringene, sa professor i biologi Nils Chr. Stenseth under salongen som ble innledet av professor Arild Underdal.



KLIMAFORSKERE: Asunsion L. St. Clair, forskningsleder ved Cicero senter for klimaforskning, og professor i biologi og preses ved Det Norske Videnskaps-Akademi, Nils Chr. Stenseth. Foto: Hilde Østby

(20 000 kr), Elisabeth Johansen (15 000 kr), Erik Aasheim (15 000 kr), Kari Gjæver Pedersen (10 000 kr), Hanne Weisser (10 000 kr), Ivo de Figueiredo (10 000 kr) og Harald Henmo (10 000 kr).

Stipendkomiteen for faglitterære forfattere og oversettere har bestått av Sindre Hovdenakk (leder), Jon Rognlien og Jon Gangdal. Hege Langballe Andersen var sekretær.

13.2 Bevilget økonomisk støtte

Bevilget over styrets disposisjonskonto:

Årets tidsskrift 2012	20 000
Norsk tidsskriftforening – Tidsskriftdagen 2012	20 000
Bokbyen ved Skagerak	25 000
Norsk-russisk kultursenter – oversetterrelevant seminar	5 000
Nettstedet barnebokkritikk.no	20 000
Norsk kritikerlag (seminar Lillehammer)	22 000
Stiftelsen Litteraturhuset – Kinesisk uke	30 000

Bevilget til festivaler over formidlingsposten i handlingsprogrammet:

Oslo Bokfestival	50 000
Kapittel 2011	50 000
Norsk Litteraturfestival – Sigrid Undset-dagene	40 000
Litteratursymposiet i Odda	40 000

13.3 NFFs ordbokpris

Under Oversetterdagen som ble feiret i Rådhusgata 7, i Norsk Oversetterforenings lokaler, 27. september, ble NFFs ordbokpris høytidelig overrakt Kåre Nilsson og Eva Refsdal for Spansk blå ordbok. Prisen besto av 50.000 kroner og en statuett av Danuta Haremska. Ordbokprisen er av NFFs oversetterutvalg blitt besluttet nedlagt fra og med 2013, blant annet på grunn av nedgangen over tid i utgivelser av ordbøker. Prisen er blitt delt ut årlig siden 1997. Prispengene skal i framtiden brukes til å styrke Bokhandelens faglitterære pris til faglitterære debutanter og oversettere.

13.4 Bokhandelens faglitterære pris.

Prisen på 50.000 kroner går annethvert år til en sakprosaoversetter og annethvert år til en sakprosaforfatter. Prisen ble

delt ut for aller første gang i 2011, og ble da tildelt oversetter Alexander Leborg. Prisen ble i 2012 for første gang delt ut til en faglitterær debutant, og gikk til forfatter Bår Stenvik. Prisen ble høytidelig delt ut under Oslo Bokfestivals første dag, 14. september. Bokhandlerforeningens fagbokpris skal gå til forfattere og oversettere i etableringsfasen, og er et samarbeid mellom Bokhandlerforeningen og NFF. Juryen består av en priskomite oppnevnt av NFF, bestående av Marta Breen, Trond Berg Eriksen og Lars Holm-Hansen.

14. URANIENBORGVEIEN 2

Oversikt over NFF-aktiviteter i U2 i 2012

25. januar:	Forfatter og kritiker Torgrim Eggen, forfatter og journalist Maria Reinertsen og forsker og forfatter Runar Døving: <i>Det er servert – Kokebøker som kulturuttrykk</i>
16. februar:	Skatt og økonomi for skribenter, ved Otto Risanger
22. februar:	Forfatterne og utenriksreporterne Anders Sømme Hammer, Tomm Kristiansen og Anne Hege Simonsen: <i>Verden sett fra navlen – Om utenriksjournalistikk.</i>
8. mars:	Skatt og økonomi for skribenter, ved Otto Risanger
3.-4. mars:	Essaykurs del II, ved forfatter Atle Næss
16.-17. mars:	Sakprosaskulen. Et samarbeid med Samlaget.
28. mars:	Tre forfattere av skibøker møtes i løypa - Simen Tveitereid, Thor Gotaas og Bjørn Gabrielsen: <i>Smurte vi oss bort?</i>
18. april:	Prosalong i samarbeid med Prosa. Gunnar Sivertsen, forsker i NIFU, Hege Gundersen, sjefredaktør for humaniora i Universitetsforlaget, Øyvind Østerud, leder ved institutt for statsvitenskap ved UiO og Katrine Weisteen Bjerde fra Cristin: <i>Å telle på kantene. Om tellekantreformen.</i>
21. og 22. april:	Skrivekurs for læremiddelforfattere. Bodil Stenseth, historiker og forfatter, var ansvarlig for skrivekurset, hvor også Halvor Tjønn, Kari J. Brandtzæg og Jon Bjartnes bidro.
19. og 20. mai:	Kurs i kreativ skrijving, ledet av forfatter Kjersti Wold
23. mai:	Forfatter Cornelius Jakhelln, kommentator og forfatter Elisabeth Skarsbø Moen og forfatter og forlagsredaktør Geir Gulliksen: <i>Den sinte mann</i>
24. mai:	Seminaret Penger-pass-billett! Agenter, redaktører og forfattere med erfaring i å reise med norsk sakprosa delte sine erfaringer: <i>Hvordan skrive så det fenger utenfor Norges grenser?</i>
22. Juni:	Seminar for debutanter
29. august:	Forfatter Ivo de Figueiredo, forfatter og manusforfatter Christopher Grøndahl, forfatter og filmskaper Ellen Ugelstad og regissør Andreas J. Riise: <i>Saklig på film. Når sakprosa blir filmatisert</i>
19. september:	Blogger, forfatter og journalist Johanna Koljonen, blogger og forfatter Ida Jackson og blogger Louiza Louhibi. <i>Fra blogg til bok</i>
18. oktober:	Videnskaps-Salong: <i>Når klimaet forandres, hvordan forandres vi?</i> Ved Asunsion L. St. Clair, forskningsleder i Cicero og professor i biologi, Nils Chr. Stenseth.
31.oktober:	Forfatter Erik Møller Solheim og utenriksreporter og forfatter Tove Bjørgaas: <i>Amerikanske tilstander. Om det amerikanske valget</i>
14. november:	Medlemsmøte. Foredrag ved Marta Breen, nestleder i NFF og leder i Frilans- og formidlingsutvalget: <i>Å leve som sakprosaforfatter. Gudmund Skjeldal holdt deretter foredraget Nordahl Grieg – Hauk eller due?</i>
17. og 18. november:	<i>Kroppen som kommunikasjonssenter. Eller: Hvorfor teksten ikke taler for seg selv</i> , ved Kyrre Haugen Bakke og Marie Louise Tank.
21. november:	Professor Guri Hjeltnes fra 22. juli-kommisjonen, professor i tekstvitenskap Kjell Lars Berge, forfatter og journalist Espen Løkeland-Stai, Anniken Willumsen i Klart språk i staten: <i>Språk på liv og død. Om klart språk</i>
13. desember:	Seminar for debutanter

REGNSKAPET 2012

ÅRSBERETNING TIL REGNSKAPET FOR 2012

Virksomhetens art og hvor den drives

NFF er en fagforening for forfattere og oversettere av faglitteratur, beliggende i Oslo.

Omtale av regnskapet

Regnskapet viser et overskudd på kr 2 647 755 mens budsjettert overskudd var på kr 2 000 000.

Foreningen har en egenkapitalandel på 19,36 %. Differansen mellom budsjettert overskudd og overskuddet i regnskapsåret skyldes summen av en rekke mindre budsjettavvik. Det er styrets mål å drive foreningen om lag i regnskapsmessig balanse, og med en egenkapital som er lik den som er bokført pr. 31.12.12.

Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2012 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Arbeidsmiljø

Styret mener arbeidsmiljøet i organisasjonen er tilfredsstillende. Det har ikke vært skader eller ulykker i 2012. Samlet sykefravær har vært 69 dager, hvilket utgjør 1,89 %.

Ytre miljø

Bedriften forurenses ikke det ytre miljø.

Likestilling

Bedriften har ti ansatte, tre menn og sju kvinner. Styret består av syv medlemmer, fire menn og tre kvinner. Styret har ut fra en vurdering av antall ansatte og stillingskategorier ikke funnet det nødvendig å iverksette spesielle tiltak med hensyn til likestilling.

Oslo, 22. januar 2013



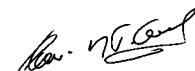
Jørgen Lorentzen, styrets leder



Marta Breen, nestleder



Marit Eikemo, styremedlem



Kevin Quirk, styremedlem



Frode Skarstein, styremedlem



Lars Aarønæs, styremedlem



Loveleen Rihel Brenna, styremedlem



Trond Andreassen, generalsekretær

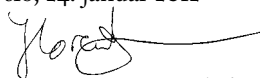
RESULTATREGNSKAP

	Noter	Regnskap 2012	Budsjett 2012	Regnskap 2011
DRIFTSINNEKTER:				
Driftstilskudd fra Det faglitterære fond		14 000 000	14 000 000	11 200 000
Tilskudd til handlingsprogram fra Det faglitterære fond		9 023 610	9 500 000	9 466 332
Medlemskontingent		5 377 700	5 500 000	5 448 100
Andre inntekter		57 351	30 000	29 000
SUM DRIFTSINNEKTER		28 458 661	29 030 000	26 143 432
KOSTNADER:				
DRIFTSKOSTNADER:				
Lønns- og personalkostnader	4	6 569 121	6 710 000	6 733 922
Godtgjørelse styre, utvalg og stipendkomiteer	4	981 483	1 120 000	1 014 164
Møte- og reisekostnader		399 083	520 000	455 424
Årsmøte		856 091	950 000	873 705
Uranienborgveien 2	2	648 558	720 000	1 343 502
Leilighet Berlin	3	19 658	0	0
Telefon, porto og lignende		223 908	350 000	267 886
Kopiering og eksternt trykking		111 349	150 000	122 148
Kontorutstyr, inventar, forsikringer og IT	5	2 724 773	2 150 000	3 119 206
Avskrivninger		120 000	140 000	120 000
Andre driftskostnader	4	514 905	730 000	495 277
SUM DRIFTSKOSTNADER		13 168 928	13 540 000	14 545 233
KULTUR- OG FAGPOLITISKE TILTAK:				
Seminar, kurs, medlemsmøter		1 376 414	1 410 000	1 200 187
Kostnader handlingsprogram - flerårige prosjekter		9 023 610	9 500 000	9 466 332
Prosa		1 871 210	1 800 000	2 093 771
Bulletin og kommunikasjonstiltak		390 596	550 000	410 712
Kontingenter, bidrag andre organisasjoner/aksjoner		161 583	160 000	145 820
Til styrets disposisjon		168 065	350 000	329 599
SUM KULTUR- OG FAGPOLITISKE TILTAK		12 991 478	13 770 000	13 646 422
SUM KOSTNADER		26 160 406	27 310 000	28 191 655
RESULTAT FØR FINANSPOSTER		2 298 255	1 720 000	-2 048 222
FINANSINNEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		346 558	280 000	316 050
Andre finansinntekter		2 943		5 193
RESULTAT AV FINANSPOSTER		349 500	280 000	321 243
ÅRSOVERSKUDD/UNDERSKUDD		2 647 755	2 000 000	-1 726 979
DISPONERINGER OG OVERFØRINGER				
Til fri egenkapital		2 647 755		-1 726 979
SUM DISPONERINGER OG OVERFØRINGER		2 647 755		-1 726 979


BALANSE 31.12.2012

	Noter	Regnskap 2012	Regnskap 2011
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER:			
Uranienborgveien 2	2	10 680 000	10 800 000
Leilighet Berlin	3	1 665 728	0
Andel Sameiet U2	2	31 638	31 384
Aksjer		21 650	21 650
SUM ANLEGGSMIDLER		12 399 016	10 853 034
OMLØPSMIDLER:			
Andre kortsiktige fordringer		218 056	111 829
Kasse og bank	6	9 613 945	8 495 536
SUM OMLØPSMIDLER		9 832 001	8 607 365
EIENDELER TOTALT		22 231 018	19 460 400
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL:			
Fri egenkapital		4 304 472	1 656 715
SUM EGENKAPITAL		4 304 472	1 656 715
LANGSIKTIG GJELD:			
Langsiktig gjeld Dff	7	15 883 615	15 883 615
SUM LANGSIKTIG GJELD		15 883 615	15 883 615
KORTSIKTIG GJELD:			
Skyldig skattetrekk, arbeidsgiveravgift, feriepenger o.l.		1 719 591	1 634 362
Leverandørgjeld		323 340	285 707
SUM KORTSIKTIG GJELD		2 042 931	1 920 070
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		22 231 018	19 460 400


Oslo, 24. januar 2012



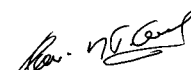
Jørgen Lorentzen, styrets leder




Marta Breen, nestleder




Marit Eikemo, styremedlem



Kevin Quirk, styremedlem




Frode Skarstein, styremedlem



Lars Aarønæs, styremedlem



Loveleen Rihel Brenna, styremedlem



Trond Andreassen, generalsekretær

NOTER TIL ÅRSREGNSKAPET FOR 2012**Note 1 - Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer**

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner. Følgende regnskapsprinsipper er anvendt:

Driftsinntekter

Inntektsføring av tilskudd skjer på tildelingstidspunktet. Inntektsføring av kontingent skjer på innbetalingstidspunktet.

Omløpsmidler/kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

Fordringer

Fordringer oppføres til pålydende.

Endring av regnskapsprinsipp

Det har ikke vært noen endring i regnskapsprinsipp.

Note 2 – Driftsutgifter Uranienborgveien 2

Sameiet mellom Institusjonen Fritt Ord (IFO) og NFF håndterer den felles driften av eiendommen Uranienborgveien 2. De to organisasjonenes eierandel i U2 er 59 % (IFO) og 41 % (NFF), utgifter til drift av eiendommen belastes imidlertid med en halvpart på hver. Sameiets regnskap er innarbeidet i NFFs regnskap etter nettometoden. Andel av egenkapitalen utgjør kr 31 638. Eiendommen avskrives med 1 % pr. år. I tillegg til løpende driftskostnader belastet sameiets regnskap, er kostnader i forbindelse med oppussing og vedlikehold belastet denne regnskapslinjen med kr 136 945.

Note 3 – Leilighet Berlin

Foreningen har i desember 2012 anskaffet en leilighet i Berlin til bruk for foreningens medlemmer. Eiendommen er ikke tatt i bruk av foreningen pr. 31.12.12, og det er derfor ikke foretatt avskrivning. I 2013 vil det bli anskaffet innredning og inventar som dels vil bli aktivert i balansen.

Note 4 – Lønn mv.**4.1 – Spesifikasjon av lønnskostnader**

	REGNSKAP 2012	BUDSJETT 2012	REGNSKAP 2011
Lønninger	5 664 814	5 845 000	5 566 055
Arbeidsgiveravgift	955 191	955 000	924 774
Pensjonskostnader	1 050 301	900 000	938 123
Andel lønns- og personalkostnader Dff	-1 392 073	-1 360 000	-1 289 935
Andre lønnskostnader	290 887	370 000	594 905
Sum lønnskostnader	6 569 121	6 710 000	6 733 922

Foreningen har hatt ti sysselsatte årsverk i 2012.

4.2 – Spesifikasjon av godtgjørelse til styre og utvalg

	REGNSKAP 2012	BUDSJETT 2012	REGNSKAP 2011
Honorar styret	330 800	361 000	290 860
Honorar utvalg/stipendkomiteer	529 396	620 000	597 978
Arbeidsgiveravgift	121 287	139 000	125 326
Sum godtgjørelse til styre og utvalg	981 483	1 120 000	1 014 164

4.3 – Lønn og godtgjørelse generalsekretær

	REGNSKAP 2012	REGNSKAP 2011
Lønn	922 577	860 869
Annen godtgjørelse	6 000	6 000
Sum lønn og godtgjørelse	928 577	866 869

4.4 – Pensjoner

Pensjonsforpliktelsene for samtlige ansatte er dekket ved en kollektiv pensjonsforsikring som omfatter alle ansatte. Forpliktelsen er ikke balanseført, og den årlige pensjonspremien anses som årets pensjonskostnad.

4.5 – Spesifikasjon av honorar til revisor

Kostnadsført honorar til revisor for 2012 utgjør kr 66 250 inkl. mva. for revisjon.

Note 5 – Kontorutstyr, inventar, forsikringer og IT

Overskridelsen på denne posten skyldes utviklingen av nytt medlems- og saksbehandlingssystem. Særlig har arbeidet med å utvikle den modulen som administrerer stipendbehandlingen, vært mer omfattende og tidkrevende enn forventet. På den andre siden har foreningen investert i et dataverktøy som i forbedret og utvidet funksjonalitet i betydelig grad overgår det systemet som ble avløst. Det er tidligere orientert om at dette er en investering som må ses i et 10-15 års perspektiv. Noen tilpasninger forventes i 2013.

Note 6 – Bundne midler

Bundne bankinnskudd utgjør pr. 31.12.12 kr 599 450.

Note 7 – Langsiktig gjeld

Foreningen har en langsiktig gjeld til Det faglitterære fond på kr 15 883 615. Lånet ble tatt opp i forbindelse med kjøpet av foreningens andel av Uranienborgveien 2 (U2). Det betales ikke renter eller avdrag på lånet. Lånet forfaller til betaling ved et eventuelt salg av Uranienborgveien 2. Ved et salg skal hele salgssummen tilfalle Det faglitterære fond, hvilket er å anse som endelig innfrielse av lånet.



Tel: 23 11 91 00
 Fax: 23 11 91 01
 www.bdo.no

BDO AS
 Munkedamsveien 45
 Postboks 1704 Vika
 0121 Oslo

Til Årsmøtet i
 Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

Revisors beretning

Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, som viser et overskudd på kr 2 647 755. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2012, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

Styret ansvar for årsregnskapet

Styret er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for foreningens utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av foreningens interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatene utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Konklusjon

Etter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til Nors Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening per 31. desember 2012, og av resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.



Uttalelse om øvrige forhold

Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 "Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon", mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av foreningens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Oslo, 08.02.2013

BDO AS

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Steinar Andersen', written over a horizontal line.

Steinar Andersen

Statsautorisert revisor

Handlingsprogram 2013

HOVEDPUNKTER

NFF er en fagforening for faglitterære forfattere og oversettere. Foreningen ivaretar medlemmenes faglige og økonomiske interesser blant annet gjennom kollektive kontrakts- og vederlagsforhandlinger og gjennom aktiv deltakelse i offentlige fora. NFF arbeider for å fremme god faglitteratur og styrke norsk skriftspråk, og deltar aktivt i arbeidet med å styrke mangfoldet i norsk kultur.

Bokbransjen er stilt overfor store utfordringer. Frie priser på skolebøker og en svært kort fastprisperiode for allmenn sakprosa og skjønnlitteratur har bidratt til økt kommersialisering av bokmarkedet. Skal framtidens bokproduksjon skje på forfatternes og oversetternes og det demokratiske samfunns premisser, er det av stor viktighet at bransjen holder fast på fastpris, momsfristak, normalavtaler og innkjøpsordninger. Foreningen støtter opp om regjeringens framlegg om en boklov.

Stadig flere tekster blir utgitt/tilgjengeliggjort digitalt. Nasjonalbibliotekets bokhylla.no og forlagenes satsing på e-bøker er eksempler på dette. Foreningen vil være en aktiv aktør i bokbransjens utvikling og bruk av ny teknologi, og den vil sikre at forfatternes og oversetternes rettigheter ivaretas gjennom avtaleverk som dekker de nye utgivelsesformene.

For å sikre arenaer for offentliggjøring vil NFF være en konstant overvåker av vilkårene for ytringsfrihet og påtale innsnevring i muligheter for publisering. En for sterk maktkonsentrasjon i bokbransjen er en trussel mot ytringsfriheten, og NFF vil derfor arbeide for å opprettholde mangfold i publiseringsleddet og annen offentliggjøring.

Språkåret 2013 vil NFF blant annet bruke til å påvirke Kulturdepartementet og Språkrådet til å gjennomføre tiltak som ble vedtatt av Stortinget da språkmeldingen *Mål og mening* ble behandlet i 2009.

1. BRANSJEPOLITISKE SAKER

Foreningen vil i 2013 fortsette arbeidet med å få utvidet innkjøpsordningen for norsk sakprosa. Målet er en ordning som dekker 150 innkjøpte titler.

Norske bibliotek kjøper inn lite oversatt sakprosa. For å gi boklesere bedre tilgang til god oversatt sakprosa har foreningen foreslått en prøveordning for innkjøp av oversatt sakprosa. Framlegget har ikke blitt prioritert av Norsk kulturråd, men foreningen arbeider videre med å fremme saken.

Skal norske e-bøker kunne konkurrere med engelsk-amerikanskspråklige tilbud er det viktig å få momsfristak for e-bøker på lik linje med papirbøker.

Foreningen vil ta initiativ til å få endret på fordelingen av privatkopieringsvederlaget i favør av faglitterære skribenter. Den teknologiske utviklingen legger til rette for en helt annen utnyttelse av tekst enn det en la til grunn da dette vederlaget ble opprettet.

Foreningen vil arbeide for en økning av antall statlige arbeidsstipend (fra dagens 4) og for en økning av budsjettet for diversestipend for faglitterære forfattere og oversettere under Statens kunstnerstipend.

Universitets- og høyskolesystemets «tellekantsystem» for akademisk publisering skal evalueres i 2013. NFF vil arbeide for bedre uttelling for formidling av forskning i bøker og tidsskrifter.

2. KONTRAKTS OG VEDERLAGSFORHANDLINGER

Foreningen vil starte forhandlinger med Forleggerforeningen om normalavtaler for e-bøker. Det tas også sikte på å få avtaler for billigbok- og bokklubbutgivelser og samleverk.

Avtalen med Kulturdepartementet om vederlag for bruk av bøker i bibliotek – bibliotekvederlaget – ble forlenget for 2013–2015. Kulturdepartementet og organisasjonene som forhandler om bibliotekvederlaget, vil i løpet av avtaleperioden se på hvordan utlånet av e-bøker påvirker dagens bruk av åndsverk i norske bibliotek og eventuelt komme til enighet om endring i beregning av grunnlaget for utregning av vederlaget.

Kopinor forhandler vederlag for kopiering av opphavsmennenes verker analogt og digitalt. Foreningen vil arbeide for at de kollektive avtalene med en kollektiv fordeling opprettholdes så langt dette gagnar rettighetshaverne og organisasjonene.

3. KULTUR OG FAGPOLITISKE TILTAK

Foran stortingsvalget 2013 vil foreningen utarbeide et nytt litteraturpolitisk manifest for den kommende stortingsperioden. Dette vil bygge på det manifestet som ble utarbeidet foran stortingsvalget i 2009. Manifestet finnes på foreningens nettsted www.nffo.no.

For å støtte opp om de tiltakene som presenteres i handlingsprogrammet, gjennomfører foreningen med egne midler og

dels sammen med andre organisasjoner en rekke konkrete tiltak i 2013 og de kommende år:

Av nye tiltak og fornyelse av satsinger som har avsluttet en treårsperiode, setter foreningen i gang sju prosjekter i 2013:

- For å stimulere til populariserte framstillinger innenfor real- og naturfag igangsetter foreningen for første gang et stipendprogram for forfattere som ønsker å skrive bøker innenfor disse fagområdene.
- Stipend til forfattere som ønsker å skrive bøker for barn og unge. Det er et stort behov for norske sakprosa-bøker for barn og unge, så vi starter opp med et nytt treårsprogram med sikte på å stimulere til skriving for denne aldersgruppen.
- Foreningen går i gang med en ny treårsperiode med Aktualitets- og debattstipend for å kunne støtte prosjekter som på grunn av sitt innhold må realiseres raskere enn den ordinære stipendbehandlingen muliggjør.
- Foreningen starter en ny treårsperiode med tildeling av stipend til en faglitterær kritiker. Det er viktig å fremme norsk sakprosakritikk både i omfang og kvalitet. Stipendordningen organiseres av Kritikerlaget.
- Støtte til forskningsprosjekter som gir innsikt i sakprosaens, forfatterens og oversetterens vilkår og hvilke virkemidler i litteraturpolitikken som særlig kan styrke sakprosaens stilling. Foreningen ønsker også mer kunnskap om virkninger av den nye bokavtalen, særlig effekten av fast pris på fagbøker for høyere utdanning vil bli kartlagt.
- Foreningen holder fram med å støtte oppbyggingen av faglitterære organisasjoner i Afrika og på andre kontinenter.
- Foreningen ønsker å få til en skikkelig satsing med formidling av faglitterære forfattere til skolen. I samarbeid med Fritt Ord og Norsk Kulturråd tar vi et krafttak for å få norsk sakprosa ut i skolen. Vi ønsker også å dokumentere behovet for statlige bevilgninger til denne formidlingen slik at sakprosaforfattere kan gis like vilkår som det de skjønnlitterære forfatterne gis gjennom Norsk Forfattersentrum.

(Dette prosjektet avløser den delen av formidlingsprosjektet som var direkte rettet mot forfatterformidling til skolen.)

Følgende prosjekter holder fram i 2013:

- 3-årig arbeidsstipend for frilansere. Fem forfattere mottar et treårig arbeidsstipend for å arbeide med et

større prosjekt, og de er nå inne i det andre året av sin stipendperiode.

- Stipender til unge forfattere som ønsker å få ut sin første faglitterære bok. Debutantstipendet sikter mot å stimulere til bokskriving i gruppen under 40 år.
- Forfatterutdanning i faglitteratur for barn og ungdom. Sammen med Norsk Barnebokinstitut og Norsk kulturråd finansierer foreningen et prosjekt over tre år som retter seg inn mot forfattere som ønsker å profesjonalisere seg i skriving for barn og ungdom. Prosjektet drives av Norsk Barnebokinstitut.
- Foreningen bidrar til faglitterære prosjekter ved Høgskolen i Vestfold – blant annet et digitalt tidsskrift som redigeres av studentene ved masterstudiet i faglitterær skriving.
- Foreningen inngår i et spleiselag med Fritt Ord for å få skrevet en moderne norsk språkhistorie i regi av de fremste fagfolkene ved våre universitet og høyskoler.
- Foreningen holder fram med å gi stipend til forfattere med innvandrerbakgrunn.

Følgende prosjekter avslutter sin treårsperiode i 2013

- Faglitterær formidling på litteraturfestivaler m.m. Foreningen legger vekt på at sakprosa og sakprosaforfattere og oversettere skal være synlige på landets litteraturfestivaler og støtter opp under festivalene med dette som formål. I tillegg vil foreningen arrangere en sakprosadag der sakprosa presenteres for offentligheten.
- NFF finansierer et professorat i sakprosa ved Universitet i Bergen. Sammen med sakprosa-professoren ved Universitetet i Oslo styrker professoren forskning, undervisning og formidling av sakprosa nasjonalt og internasjonalt. Foreningen arbeider for å få opprettet et tredje sakprosa-professorat ved et av våre høyere læresteder.
- Norsk nettleksikon (NNL) er under utvikling som et nytt digital kvalitetssikret og redigert leksikon på grunnlag av Store norske leksikon, Store medisinske leksikon og Norsk biografisk leksikon. NFF tar aktivt del i utviklingen av det nye leksikonet og finansierer deler av nyskrivingen av innhold til den nye digitale nasjonal-ensyklopedien. Foreningen arbeider for at skriving for NNL gjøres til meritterende virksomhet innenfor det norske UH-systemet.

4. INTERNASJONALT ARBEID

Foreningen vil fortsette sitt arbeid med å styrke organiseringen av faglitterære forfattere og oversetteres arbeidsvilkår i Sør-

Afrika, Zimbabwe, Kenya, Uganda, Malawi og Vietnam. I 2013 finansierer foreningen oppstarten av en faglitterær forfatterforening i Uganda og et forprosjekt til en forening i Malawi.

Særlig aktivt er samarbeidet med den faglitterære forfatterforeningen i Sør-Afrika, ANFASA – The Academic and Non-fiction Authors' Association of South Africa. Utenriksdepartementet og Kopinor har ytt betydelig økonomisk bistand til oppbygging av organisasjonen, som nå må klare seg med midler fra NFF og lokale bidragsytere.

Det internasjonale engasjementet drives i nært samvirke med Kopinor, NORCODE, UD og NORAD. Økt satsing vil i første rekke innebære flere prosjekter og en mer intensiv oppfølging av disse og det nettverket foreningen har opparbeidet.

Foreningen vil fortsette sitt aktive arbeid i The European Writers' Council (EWC), i Fédération Internationale des Traducteurs (FIT) og i Conseil Européen des Associations de Traducteurs (CEATL).

På nordisk plan arbeider foreningen innenfor de nordiske organisasjonene som NFF er medlem av: Nordisk forfatter og oversetterråd som er en møteplass for alle skribentorganisasjonene i Norden og de nordiske møtene for faglitterære forfattere. I 2013 står NFF som arrangør av det nordiske møtet for de faglitterære forfatterorganisasjonene.

5. FORENINGSSAKER OG MEDLEMSRETTEDE TILTAK

Uranienborgveien 2

I foreningens lokaler i Uranienborgveien 2 planlegges det et mangfoldig tilbud av kurs, seminarer og Prosalonger. Prosalong vil gå en gang i måneden vår og høst.

Foreningens leilighet i Berlin utlyses for leie til foreningens medlemmer fom våren/forsommeren.

Øvrige tiltak

- Medlemsmøtene i Tromsø, Bodø, Trondheim, Bergen, Stavanger, Kristiansand, Hamar/Lillehammer og Oslo vil bli arrangert i første halvdel av november av kontaktpersonene i samråd med styret.
- Det vil bli tatt initiativ til å få arrangert Prosalonger i de byene hvor NFF har medlemsmøter. Det planlegges inntil fire Prosalonger i hver by i løpet av året.
- Juridisk rådgivning og skatterådgivning. Skattenotatet legges ut på foreningens hjemmeside og sendes for øvrig dem som ber om å få det tilsendt.
- Medlemsinformasjon vil bli gitt gjennom NFF-Bulletin (4 ganger i året) og NFFs hjemmeside.
- Prosa vil komme ut seks ganger i året.

KOSTNADER HANDLINGSPROGRAM FLERÅRIGE - PROSJEKTER

	Gjenværende beløp 1.1.13	Planlagt brukt år 2013	Planlagt brukt år 2014	Planlagt brukt år 2015	Totalt til bruk
PÅGÅENDE TILTAK:					
Debutantstipend	3 000 000	1 500 000	1 500 000		3 000 000
3-årig arbeidsstipend	2 000 000	1 000 000	1 000 000		2 000 000
Stipend til fagl. forfattere med innvanderbakgrunn	800 000	400 000	400 000		800 000
Forfatterutdanning barn og unge	500 000	250 000	250 000		500 000
Språkhistorie	500 000	250 000	250 000		500 000
Masterstudium i faglitterær skriving ved HIVE	400 000	200 000	200 000		400 000
Sakprosaprofessor i Bege	703 400	800 000			800 000
Sakprosaprosjektet	529 807	500 000			500 000
Faglitterær formidling/festivalprofilering	858 491	500 000			500 000
Norsk nettleksikon	500 000	500 000			500 000
NYE TILTAK OG VIDEREFØRINGER:					
Stipend til faglitteratur for barn og unge		800 000	800 000	800 000	2 400 000
Stipend til kritikere		120 000	120 000	120 000	360 000
Stipend real/naturfag		1 000 000	1 000 000	1 000 000	3 000 000
Aktualitets- og debattstipend		500 000	500 000	500 000	1 500 000
Bransjeforskning		300 000	300 000	300 000	900 000
Internasjonalt arbeid		900 000	900 000	900 000	2 700 000
Forfattere i skolen		900 000	900 000	900 000	2 700 000
SUM	9 791 698	10 420 000	8 120 000	4 520 000	23 060 000

FORSLAG TIL BUDSJETT 2013

	Noter	Budsjett 2013	Regnskap 2012	Budsjett 2012
DRIFTSINNEKTER:				
Driftstilskudd fra Det faglitterære fond		12 400 000	14 000 000	14 000 000
Tilskudd til handlingsprogram fra Det faglitterære fond		10 420 000	9 023 610	9 500 000
Medlemskontingent		5 400 000	5 377 700	5 500 000
Andre inntekter		30 000	57 351	30 000
SUM DRIFTSINNEKTER		28 250 000	28 458 661	29 030 000
KOSTNADER:				
DRIFTSKOSTNADER:				
Lønns- og personalkostnader		7 260 000	6 569 121	6 710 000
Godtgjørelse styre, utvalg og stipendkomiteer		1 150 000	981 483	1 120 000
Møte- og reisekostnader		720 000	399 083	520 000
Årsmøte		950 000	856 091	950 000
Uranienborgveien 2		700 000	648 558	720 000
Leilighet Berlin	1	240 000	19 658	0
Telefon, porto og lignende		250 000	223 908	350 000
Kopiering og ekstern trykking		90 000	111 349	150 000
Kontorutstyr, inventar, forsikringer og IT		1 720 000	2 724 773	2 150 000
Avskrivninger		140 000	120 000	140 000
Andre driftskostnader		650 000	514 905	730 000
SUM DRIFTSKOSTNADER		13 870 000	13 168 928	13 540 000
KULTUR- OG FAGPOLITISKE TILTAK:				
Seminar, kurs, medlemsmøter		1 580 000	1 376 414	1 410 000
Kostnader handlingsprogram - flerårige prosjekter		10 420 000	9 023 610	9 500 000
Prosa		1 900 000	1 871 210	1 800 000
Bulletin og kommunikasjonstiltak		470 000	390 596	550 000
Kontingenter, bidrag andre organisasjoner/aksjoner		160 000	161 583	160 000
Til styrets disposisjon		350 000	168 065	350 000
SUM KULTUR- OG FAGPOLITISKE TILTAK		14 880 000	12 991 478	13 770 000
SUM KOSTNADER		28 750 000	26 160 406	27 310 000
RESULTAT FØR FINANSPOSTER		-500 000	2 298 255	1 720 000
FINANSINNEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		300 000	346 558	280 000
Andre finansinntekter			2 943	
RESULTAT AV FINANSPOSTER		300 000	349 500	280 000
ÅRSOVERSKUDD/UNDERSKUDD	1	-200 000	2 647 755	2 000 000
DISPONERINGER OG OVERFØRINGER				
Til fri egenkapital			2 647 755	
SUM DISPONERINGER OG OVERFØRINGER			2 647 755	

NOTER TIL BUDSJETT FOR 2013

Note 1 Årsoverskudd/underskudd

Foreningen belastet i 2012 Det faglitterære fond med kr 2 000 000 til kjøp av leilighet i Berlin. Leiligheten ble kjøpt i desember 2012 til en pris av kr 1 665 728. Innkjøp av kjøkken/inventar etc. vil først skje i 2013. Budsjettet er derfor satt opp med ett underskudd på kr 200 000.

ÅRSMELDING 2012

1. FORMÅL

Det faglitterære fond forvalter kollektive vederlag som utbetales til faglitterære forfattere og oversettere. Fondet finansieres gjennom vederlag for utlån av faglitteratur i offentlige bibliotek i henhold til Lov av 29. mai 1987 nr. 23, vederlag for kopiering av faglitteratur i virksomheter og i undervisningssektoren etter avtaler med Kopinor, vederlag for videresending av kringkastingsprogram i kabelnett etter avtale med Norwaco, og eventuelle andre kollektive vederlag.

Fondets midler disponeres til faglitterære stipend og andre tiltak til fremme av faglitteratur, herunder driftsstøtte til NFF.



STYRET I DET FAGLITTERÆRE FOND: (f.v.) Jørgen Lorentzen, Oddvar Magnussen, Erik Steineger (leder), Joakim Hammerlin, Marta Breen, Harald Gaski, Aage Borchgrevink, Alexander Leborg, Ane Sjøbu, Ivar Bredesen. Var ikke til stede da bildet ble tatt: Norunn Askeland og Johanne Sundby. Foto: Iris Furu

2. STYRETS VIRKSOMHET

Fondets styre velges av årsmøtet i NFF, og består av seks medlemmer med personlige varamedlemmer. Lederen i NFF har fast plass i fondsstyret, og styret i NFF utnevner dennes personlige varamedlem. Ett medlem med personlig varamedlem velges blant foreningens oversettermedlemmer. På årsmøtet 2012 fikk styret følgende sammensetning (personlige varamedlemmer i parentes):

Erik Steineger, leder (Harald Gaski)
Norunn Askeland, nestleder (Aage Borchgrevink)
Alexander Leborg (Ane Sjøbu)

Johanne Sundby (Joakim Hammerlin)
Ivar Bredesen (Oddvar Magnussen)
Jørgen Lorentzen (Marta Breen), representerer NFFs styre

Sekretær: Marit Ausland

Det er avholdt fem styremøter i 2012.

En av styrets hovedoppgaver er å sørge for at innforhandlede midler kommer faglitterære forfattere og oversettere til gode på best mulig måte. Styret forvalter fondets midler med sikte på at avkastningen blir best mulig, samtidig som kravet til sikkerhet ivaretas. Alfred Berg Kapitalforvaltning

711 søknader, 14 komitémedlemmer og 37,5 millioner kroner

Hvert år i januar setter 14 komitémedlemmer seg rundt et bord for å diskutere forfattersøknadene til Det faglitterære fond. Etter to dager er 37,5 millioner kroner fordelt. – Søknadene blir bedre og bedre, sier Erik Steineger, leder i styret for Det faglitterære fond og medlem i stipendkomiteen for forfattere.

Søknadsfristen er medio oktober hvert år, og etter en travel høst med klargjøring av søknadene, blir de fordelt til komitémedlemmene i desember. Hver søknad blir nøye lest av to av medlemmene, som gir søknaden en tallkarakter fra 1 til 6, med 1 som laveste og 6 som høyeste. Søknader som får dobbel 6 er garantert stipend, og 5-ere er også bra. Men kommer det lavere enn det, begynner vippetilfellene. Når komiteen møtes, er det for å sammenligne karakterene til søknadene. De første timene går med til å diskutere prinsipielle spørsmål og å avgjøre i saker der komitémedlemmene har gitt sprikende karakterer til en søknad. Hvis de ikke blir enige, oppnevnes en oppmann som også leser søknaden og avgjør hvor loddet faller.

– Veldig mange når nesten opp! Og da håper vi at de kommer tilbake neste år med en enda bedre søknad. I løpet av de årene jeg har vært i stipendkomiteen har søknadene blitt bare bedre og bedre, men fortsatt er det trist å se søknader til prosjekter som vi vet at ville blitt gode utgivelser, men hvor selve søknaden er for dårlig. Det hjelper ikke å ha et kjent navn; man må lese veiledningen grundig og svare på det vi ber om, sier lektor og forfatter Erik Steineger.

Professor i statsvitenskap og forskningsleder ved Fridtjof Nansens Institutt, Geir Hønneland, er med i komiteen for første gang, og synes det har vært spennende å lese bunken med ca. 100 søknader.



ALLE STADIER AV SØKNADSBEHANDLING: (F.v.) Liv Ramskjær, Erik Steineger, Oddvar Magnussen, Geir Hønneland, Johanne Sundby, Joakim Hammerlin og Aage Borchgrevink i alle stadier av søknadsbehandling. Det er mange smil og mange rynkede bryn å se i løpet av to intense dager. Ca. halvparten av forfatterne som søker får stipend. Foto: Hilde Østby

– Men jeg synes det er for lite forskningsbasert sakprosa. Forskerne må bli flinkere til å formidle for et allment publikum på godt norsk. Og de kan ikke søke midler til å skrive noe som egentlig ligger under jobben deres som forskere. Mange har ikke skjønnet dette skillet, sier Hønneland.

De 14 i stipendkomiteen for forfattere består av fondstyret til Det faglitterære fond, samt medlemmer som blir innvalgt under NFFs årsmøte. Stipendkomiteen vurderer søknader fra faglitterære forfattere som tidligere har publisert 100 sider. Stipendene deles ut i månedssverk å 25.000 kroner, maksimum tolv måneder.

– Det er en stor bredde av søknader som kommer inn, og selv om det er høy professortetthet, er vi åpne for et bredt spekter av temaer, fra lastebiler til psykiatri, sier Steineger.

AS har tatt seg av plasseringer av fondsmidlene etter retningslinjer utarbeidet av økonomiutvalget. Dette utvalget består av to representanter fra fondsstyret og fondsstyrets sekretær og skal være rådgivende organ for styret. Fondsstyret ved økonomiutvalget har løpende diskutert forvaltningen av fondets midler. Sett i lys av gjeldende retningslinjer for forvaltningen, synes fordelingen hensiktsmessig mellom bankplasseringer og plasseringer i fond per utgangen av 2012. Styret ved økonomiutvalget følger fondsforvaltningen med utgangspunkt i retningslinjene for forvaltning av Det faglitterære fonds midler. Disse retningslinjene ble i 2005 oppdatert og tilpasset dagens marked. Blant annet ble det åpnet for at inntil fem millioner av fondets midler kan plasseres i såkalte SRI-aksjer (Socially Responsible Investing).

Styret ser til at retningslinjene for tildeling av stipend blir fulgt, godkjenner innstillinger fra stipendkomiteene, behandler klagesaker og godkjenner rapporter for bruk av stipendmidler. Styret har gitt foreningens advokat Jan Terje Helmlø i oppdrag å innlede rettslig forfølgning mot stipendmottakere som – til tross for gjentatte purringer – ikke overholder rapporteringsplikten sin.

3. FORVALTNING

3.1 Bibliotekvederlag

Enhetsprisen for 2012 ble fastsatt til kr 2,1233 – en økning på 4 % fra 2011-vederlaget. Samlet vederlag i 2012 ble kr 93 744 851. Det faglitterære fond mottok kr 26 882 116. Enhetsprisen multipliseres med antall vederlagsberettigede enheter i skole-, folke-, og universitets- og høyskolebibliotekene. I 2012 ble det betalt vederlag for 44 296 235 enheter.

Bibliotekvederlaget på kr 26 882 116 blir fordelt mellom forfattere og oversettere etter en fordelingsnøkkel og utgjør henholdsvis kr 24 637 460 (91,65 %) til forfatterne og kr 2 244 656 (8,35 %) til oversetterne.

3.2 Kopivederlag

Kopivederlaget innforhandles av Kopinor med basis i avtalens enerett til eksemplarframstilling. Det forhandles inn vederlag fra hele undervisningssektoren, statsadministrasjonen, kommuner og fylkeskommuner, visse statsbedrifter, det private næringsliv, samt banker, finans- og forsikringsinstitusjoner.



(F.v.) Marit Ausland, sekretær for stipendkomiteen og seniorrådgiver i NFF, Erik Steineger, Joakim Hammerlin, Eva Maagerø, Jørgen Lorentzen, konsulent Hilde Fossanger i NFF, Marta Breen, Harald Gaski, Oddvar Magnussen, Johanne Sundby, Geir Hønneland, Liv Ramskjær, Arne Auen Grimenes, Gunnar Liestøl, Aage Borchgrevink og Ivar Bredesen samles for å behandle søknader, én gang i året. Foto: Hilde Østby

I kopivederlag har Det faglitterære fond i 2012 mottatt i alt kr 46 210 681, noe som representerer en oppgang på ca. 4,2 % fra forrige år. Kopivederlaget er blitt fordelt mellom forfattere (kr 44 777 272) og oversettere (kr 1 433 409) etter hva de tilfører fondet.

3.3 Andre vederlag

Fra Norwaco, som blant annet forvalter og fordeler vederlag for videresending av kringkastingsprogram i norske kabelnett, har Det faglitterære fond i 2012 mottatt kr 781 545 (2011: kr 736 877). Dette vederlaget tilfaller kun forfattere.

3.4 Plasseringer

Mottatte vederlag har vært plassert i ett aksjefond, ett pengemarkedsfond og ett likviditetsfond. Se for øvrig note 4 til årsregnskapet.

4. REGNSKAP

Tall i parentes viser til regnskapet for 2011. Regnskapet for 2012 viser et underskudd på kr 6 434 147 (kr 7 941 369 i underskudd). Hovedårsaken til at underskuddet ble vesentlig lavere enn budsjettet er at vederlagsinntektene ble kr 73 874 342 (kr 71 017 348), som er kr 6 874 342 høyere enn budsjettet.

Med unntak av kostnadene til langsiktige kulturpolitiske tiltak (se foreningens årsmelding), hvor regnskapet viser et

avvik fra budsjettet på kr 476 390, var det kun mindre avvik mellom budsjett og regnskap for driftskostnadene.

Det er i regnskapet avsatt 57 millioner kroner til stipender under forutsetning av årsmøtets samtykke. Se for øvrig note 3 til regnskapet.

Finansinntektene av fondets plasseringer ble kr 2 290 200 (kr 1 919 687), som er kr 290 200 høyere enn budsjettet. Finansinntektene består av kr 221 542 i urealisert gevinst på plasseringen i et aksjefond og kr 2 068 658 i avkastning på plasseringene i bankinnskudd og pengemarkedsfond, etter fradrag for forvaltningshonorar.

5. STIPEND

Stipendene ble utlyst med søknadsfrist 15. oktober. Stipend-søknadene behandles av særskilte stipendkomiteer for forfattere og oversettere.

Forfatternes stipendkomité har hatt følgende sammen- setning:

Ivar Bredesen, Aage Borchgrevink, Marta Breen, Harald Gaski, Arne Auen Grimenes, Joakim Hammerlin, Geir Hønneland, Gunnar Liestøl, Jørgen Lorentzen, Oddvar Magnussen, Eva Maagerø, Liv Ramskjær, Erik Steineger og Johanne Sundby.

Øversetternes stipendkomité har hatt følgende sammensetning:

Alexander Leborg, Hege Mehren og Ane Sjøbu.

Stipendenes størrelse

Størrelsen på reisestipend i 2012 er kr 22 000 for førstegangs reisestipend og honnørstipend og kr 27 000 for de øvrige reisestipendene og utvidet honnørstipend. Prosjektstipendene er fastsatt til kr 25 000 pr. månedsverk.

FORFATTERE

Høsten 2012 kom det inn 836 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Disse var fordelt på 277 søknader om førstegangs reisestipend, 461 søknader om øvrige reisestipend, 93 søknader om honnørstipend og fem søknader om utvidet honnørstipend. I tillegg kom det inn 76 søknader som ble returnert fordi de formelt ikke kvalifiserte til stipendet det ble søkt om.

Totalt for reise-, honnør- og utvidet honnørstipend var 81 av søkerne ikke medlemmer i NFF ved søknadsfristens utløp. Av disse ble 18 medlemmer i løpet av stipendbehandlingsperioden. 60 ikke-medlemmer ble innstilt til reise-, honnør- eller utvidet honnørstipend, noe som utgjør 9 % av alle som ble innstilt til disse stipendene.

Til prosjektstipend kom det inn 710 søknader fra til sammen 797 søkere. I tillegg ble syv søknader returnert fordi søkerne formelt ikke kvalifiserte til stipend og tre søknader ble returnert fordi de ble sendt inn etter søknadsfristens utløp. To søkere trakk søknadene sine før de ble oversendt stipendkomiteen og én søker trakk søknaden sin under behandlingsperioden. Når det gjelder prosjektstipend, var 115 av søkerne ikke medlem av NFF ved søknadsfristens utløp, 31 av disse ble medlemmer under stipendbehandlingsperioden. Av de totalt 359 søkerne (306 prosjekter) som ble innstilt til stipend, var 48 ikke-medlemmer (ca. 13 %).

Av det totale stipendbeløpet (ca. kr 55 075 000) på forfatter-siden, er ca. 30 prosent avsatt til reise-, honnør- og utvidet honnørstipend og ca. 70 prosent til prosjektstipend i 2013.

Se stipendkomiteens innstilling på side 53.

ØVERSETTERE**Fortløpende prosjektstipend**

I 2012 kom det inn 20 godkjente søknader om fortløpende prosjektstipend på til sammen 56 månedsverk. I tillegg ble to søknader avslått av formelle grunner. Per 31. desember 2012 hadde tolv søknader blitt tildelt støtte på til sammen 19 månedsverk.

Følgende søkere ble tildelt stipend i 2012

(tildelte månedsverk i parentes):

Aanonsen, Nora (1), Anttonen, Kaija Anneli (1), Bingen, Jon Haakon (3), Biseth, Dag (1), Eggen, Nora S. (4), Eikill, Edvard Julius (4), Jørgensen, Erling Magnar (1) Kolstad, Ellinor (1), Kristiansen, Andreas (1), Lyng, Hilde (1), Qvale, Per (1).

Ordinære stipend

Totalt kom det inn 72 godkjente søknader om reise-, og honnør- og utvidet honnørstipend, hvorav åtte søknader var fra ikke-medlemmer. Av disse har tre blitt medlemmer i stipendbehandlingsperioden. I tillegg kom det inn åtte søknader som ble avslått av formelle grunner. Av de som er innstilt til stipend, er fem ikke-medlemmer (ca. 7 %).

Til ordinært prosjektstipend kom det inn søknader til 14 prosjekter, fra i alt 15 søkere. I tillegg fikk to søkere formelt avslag fordi de ikke kvalifiserte til stipendet. Stipendkomiteen avviste også én søknad på formelt grunnlag. Alle søkerne var medlemmer ved søknadsfristens utløp.

Se stipendkomiteens innstilling på side 65.

Oslo, 1. februar 2013

Erik Steineger, leder

Norunn Askeland

Alexander Leborg

Jørgen Lorentzen

Ivar Bredesen

Johanne Sundby

REGNSKAPET 2012

ÅRSBERETNING TIL DET FAGLITTERÆRE FONDS REGNSKAP 2012

Virksomhetens art og hvor den drives

Det faglitterære fond er et nasjonalt vederlagsfond for faglitterære forfattere og oversettere beliggende i Oslo.

Rettsvisende oversikt over utvikling og resultat

Det faglitterære fond har hatt en økning i inntekttet vederlag på 4,02 %. Fondet har en egenkapitalandel på 42,22 %. Styret konstaterer at tilgangen på vederlagsmidler er tilfredsstillende og at fondets økonomiske stilling generelt er god. Men styret er oppmerksom på at det kan knyttes en viss usikkerhet til resultatet av forhandlingene om nye avtaler som regulerer fondets viktigste inntektskilder. Styret vil hensynta det fremtidige inntektsnivå ved planlegging og budsjettering av fremtidige kostnader.

Fortsatt drift

Årsregnskapet for 2012 er satt opp under forutsetning av fortsatt drift. Det bekreftes herved at forutsetningen om fortsatt drift er til stede.

Arbeidsmiljø

Det faglitterære fond har ingen ansatte.

Ytre miljø

Det faglitterære fond forurenses ikke det ytre miljø.

Likestilling

Styret består av fire menn og to kvinner.

Oslo, 01.02.13



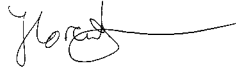
Erik Steineger, leder



Norunn Askeland, nestleder



Ivar Bredeesen, styremedlem



Jørgen Lorentzen, styremedlem



Alexander Leborg, styremedlem



Johanne Sundby, styremedlem

RESULTATREGNSKAP

	Noter	Regnskap 2012	Budsjett 2012	Regnskap 2011
DRIFTSINNEKTER:				
Kopivederlag		46 210 681	40 500 000	44 347 653
Bibliotekvederlag		26 882 116	26 000 000	25 932 818
Vederlag Norwacos kabelsektor		781 545	500 000	736 877
SUM DRIFTSINNEKTER		73 874 342	67 000 000	71 017 348
DRIFTSKOSTNADER:				
Overført NFF – driftsstøtte		14 000 000	14 000 000	11 200 000
Overført NFF – langsiktige kulturpolitiske tiltak		9 023 610	9 500 000	9 466 332
Godtgjørelse styre, komiteer og utvalg	2	738 215	730 000	711 881
Lønn- og pensjonskostnader		1 322 664	1 360 000	1 289 935
Pensjonstilskudd tidligere GI-mottakere		66 405	100 000	63 102
Andre driftskostnader	2	363 936	470 000	953 924
SUM DRIFTSKOSTNADER		25 514 830	26 160 000	23 685 174
STIPENDUTBETALINGER				
Stipendutbetalinger		57 083 860	57 000 000	57 193 230
SUM STIPENDUTBETALINGER	3	57 083 860	57 000 000	57 193 230
RESULTAT FØR FINANSPOSTER		-8 724 348	-16 160 000	-9 861 056
FINANSINNEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		2 273 419	2 000 000	2 458 248
Andre finansinntekter/-tap		221 542	200 000	-321 373
Forvaltningshonorar		-204 761	-200 000	-217 187
RESULTAT AV FINANSPOSTER		2 290 200	2 000 000	1 919 687
ÅRSOVERSKUDD/-UNDERSKUDD	6	-6 434 147	-14 160 000	-7 941 369
DISPONERINGER OG OVERFØRINGER				
Tilført/bruk av egenkapital		-6 434 147		-7 941 369
SUM DISPONERINGER OG OVERFØRINGER		-6 434 147		-7 941 369

BALANSE 31.12.2012

	Noter	Regnskap 2012	Regnskap 2011
EIENDELER			
ANLEGGSMIDLER:			
Langsiktig fordring NFF	5	15 883 615	15 883 615
SUM ANLEGGSMIDLER		15 883 615	15 883 615
OMLØPSMIDLER:			
Debitorer		0	9 000
Kortsiktige plasseringer	4	78 809 412	85 733 807
Banker		4 292 795	3 989 376
SUM OMLØPSMIDLER		83 102 207	89 732 184
EIENDELER TOTALT		98 985 822	105 615 799
EGENKAPITAL OG GJELD			
EGENKAPITAL:			
EGENKAPITAL MED SELVPÅLAGT BINDING:			
Kampfond		5 000 000	5 000 000
Individuelle rettighetshavere		500 000	500 000
Annen bundet egenkapital		15 883 615	15 883 615
FRI EGENKAPITAL:			
Fri egenkapital		20 412 810	26 846 958
SUM EGENKAPITAL	6	41 796 425	48 230 573
KORTSIKTIG GJELD:			
Diverse kreditorer		140 637	341 417
Skyldig skattetrekk, arbeidsgiveravgift		48 760	43 809
Styrets forslag til stipendutbetalinger	3	57 000 000	57 000 000
SUM KORTSIKTIG GJELD		57 189 397	57 385 226
SUM GJELD OG EGENKAPITAL		98 985 822	105 615 799

Oslo, 01.02.13



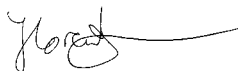
Erik Steineger, leder



Norunn Askeland, nestleder



Ivar Brødesen, styremedlem



Jørgen Lorentzen, styremedlem



Alexander Leborg, styremedlem



Johanne Sundby, styremedlem

NOTER TIL ÅRSREGNSKAPET FOR 2012

Note 1 – Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for ideelle organisasjoner.

Klassifisering av omløpsmidler, kortsiktig gjeld og anleggsmidler

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk.

Vurderingsprinsipper

Anleggsmidler er balanseført til anskaffelseskost. Kortsiktige fordringer er balanseført til det laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktige finansplasseringer er balanseført til virkelig verdi.

Inntekts- og kostnadsføringsprinsipper

Vederlagsinntekter resultatføres på tildelingstidspunktet. Kostnader sammenstilles med resultatførte inntekter. Stipender blir kostnadsført samme år som vederlaget som danner grunnlaget for stipendene er inntektsført. Beløpet avsatt til stipendutbetaling blir ført som kortsiktig gjeld, mens det kostnadsførte beløpet består av endringer i avsetningen i forhold til foregående år korrigert for mer-/mindreutbetalinger, se note 3.

Endring av regnskapsprinsipp

Det har ikke vært noen endring i regnskapsprinsipp.

Note 2 – Honorarer og andre driftskostnader

Det er i 2012 kostnadsført kr 78 000 i styrehonorar og til årsmøteoppnevnte stipendkomiteer kr 568 993. I tillegg kommer arbeidsgiveravgift med kr 91 222. Dette utgjør til sammen kr 738 215.

Kostnadsført honorar til revisor i 2012 utgjør kr 45 625 inkl. mva. for revisjon. Utgifter til reise-/møtevirksomhet, annonsering, ordbokpris mv. er på kr 318 311. Totalt utgjør dette kr 363 936.

Det er ingen ansatte og derfor ingen lønnskostnader.

Note 3 – Stipender

Det er avsatt kr 57 000 000 i stipender for utbetaling i 2013, som er samme beløp som ble avsatt for utbetaling i 2012. Kostnadsførte stipender fremkommer som følger:

Utbetalte stipend	57 245 000
- tilbakebetalte stipend	- 161 140
Økning i stipendavsetning	0
	57 083 860

Note 4 – Kortsiktige plasseringer

Fondet har plassert deler av likvide midler i pengemarkedsfond og aksjefond. Akkumulert urealisert gevinst pr. 31.12.12 utgjør kr 221 542. Plasseringene er regnskapsført til markedsverdi. Fondets plasseringer i aksje- og pengemarkedet er utsatt for den markedsrisiko som naturlig følger med slike investeringer. Alfred Berg Norge Etisk er et norsk SRI-fond som investerer i norske børsnoterte selskaper, og utviklingen i fondet følger i stor grad utviklingen på Oslo Børs. Pengemarkedsfondene investerer i norske sertifikater og obligasjoner med kort løpetid, og avkastningen følger i store trekk utviklingen i pengemarkedet for kortsiktige plasseringer. Fondets plasseringer er i samsvar med Retningslinjer for forvaltning av Det faglitterære fonds midler, vedtatt av NFFs årsmøte 2005. Det betyr at markeds-, likviditets- og kredittrisikoen for aksjefondet er omtrent på nivå med aksjemarkedet for øvrig, mens markeds-, likviditets- og kredittrisikoen er lavere enn det som er tilfelle for det norske pengemarkedet sett under ett.

Aksjefond:	
Alfred Berg Norge Etisk	1 298 499
	1 298 499
Pengemarkedsfond:	
Alfred Berg pengemarked	48 541 751
Alfred Berg likviditet	8 875 289
Alfred Berg kort obligasjon	20 093 873
	77 510 913
Sum kortsiktige plasseringer	78 809 412

Note 5 – Langsiktig fordring

Fondet har en langsiktig fordring på NFF på kr 15 883 615. Fordringen er ikke rentebærende, og det betales ikke avdrag. Fordringen forfaller i sin helhet dersom NFF selger sin andel av Uranienborgveien 2. I tilfelle vil hele salgssummen tilfalle fondet, hvilket vil være å anse som endelig oppgjør av fondets utestående.

Note 6 – Egenkapital

	Kampfond	Individuelle rettighetshavere	Annen bundet egenkapital	Fri egenkapital	Sum egenkapital
Egenkapital 31.12.11	5 000 000	500 000	15 883 615	26 846 958	48 230 573
Årsresultat	0	0	0	-6 434 147	-6 434 147
Egenkapital 31.12.11	5 000 000	500 000	15 883 615	20 412 810	41 796 425



Tel: 23 11 91 00
 Fax: 23 11 91 01
 www.bdo.no

BDO AS
 Munkedamsveien 45
 Postboks 1704 Vik
 0121 Oslo

Til Årsmøtet i
 Det faglitterære fond

Revisors beretning

Uttalelse om årsregnskapet

Vi har revidert årsregnskapet Det faglitterære fond, som viser et underskudd på kr 6 434 147. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2012, resultatregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger.

Styret og fondets ledelse ansvar for årsregnskapet

Styret og fondets ledelse er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

Revisors oppgaver og plikter

Vår oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av vår revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at vi etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for fondets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av fondets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimaterne utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

Etter vår oppfatning er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for vår konklusjon.

Konklusjon

Etter vår mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til Det faglitterære fond per 31. desember 2012, og av resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Andre forhold

Budsjettallene som fremkommer i årsregnskapet er ikke revidert.



Uttalelse om øvrige forhold

Konklusjon om årsberetningen

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener vi at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet, forutsetningen om fortsatt drift og forslaget til er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Konklusjon om registrering og dokumentasjon

Basert på vår revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger vi har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 "Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon", mener vi at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av fondets regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge.

Oslo, 08.02.2013

BDO AS

Steinar Andersen

Statsautorisert revisor

FORSLAG TIL BUDSJETT 2013

	Noter	Budsjett 2013	Regnskap 2012	Budsjett 2012
DRIFTSINNEKTER:				
Kopivederlag		42 600 000	46 210 681	40 500 000
Bibliotekvederlag		27 000 000	26 882 116	26 000 000
Vederlag Norwacos kabelsektor		500 000	781 545	500 000
SUM DRIFTSINNEKTER		70 100 000	73 874 342	67 000 000
DRIFTSKOSTNADER:				
Overført NFF – driftsstøtte		12 400 000	14 000 000	14 000 000
Overført NFF – langsiktige kulturpolitiske tiltak		10 420 000	9 023 610	9 500 000
Godtgjørelse styre, komiteer og utvalg		895 000	738 215	730 000
Lønn- og pensjonskostnader		1 400 000	1 322 664	1 360 000
Pensjonstilskudd tidligere GI-mottakere		100 000	66 405	100 000
Andre driftskostnader		330 000	363 936	470 000
SUM DRIFTSKOSTNADER		25 545 000	25 514 830	26 160 000
STIPENDUTBETALINGER				
Stipendutbetalinger		59 000 000	57 083 860	57 000 000
SUM STIPENDUTBETALINGER		59 000 000	57 083 860	57 000 000
RESULTAT FØR FINANSPOSTER		-14 445 000	-8 724 348	-16 160 000
FINANSINNEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		2 000 000	2 273 419	2 000 000
Andre finansinntekter/-tap		200 000	221 542	200 000
Forvaltningshonorar		-205 000	-204 761	-200 000
RESULTAT AV FINANSPOSTER		1 995 000	2 290 200	2 000 000
ÅRSOVERSKUDD/-UNDERSKUDD	1	-12 450 000	-6 434 147	-14 160 000
DISPONERINGER OG OVERFØRINGER				
Tilført/bruk av egenkapital			-6 434 147	
SUM DISPONERINGER OG OVERFØRINGER			-6 434 147	

NOTER TIL BUDSJETT FOR 2013

Note 1

Budsjettet er satt opp med et underskudd på kr 12 450 000. Dette er gjort i samsvar med et ønske om å redusere egenkapitalen. Den frie egenkapitalen var per 1.1.2013 kr 20 412 810 og vil med foreslått budsjettunderskudd på kr 12 450 000 være kr 7 962 810 per 31.12.2013.

TILDELING AV REISE-, HONNØR- OG UTVIDET HONNØRSTIPEND 2013

Styret i Det faglitterære fond innstiller overfor årsmøtet fordelingen mellom reise-/honnørstipend og prosjektstipend, avhengig av søkermasse og økonomi. Fondsstyret foreslår fire års krav til forfatteransiennitet og ventetid for de ulike typene reisestipend.

Høsten 2012 kom det inn 836 søknader om reise-, honnør- og utvidet honnørstipend. Disse var fordelt på 277 søknader om førstegangs reisestipend, 461 søknader om øvrige reisestipend, 93 søknader om honnørstipend og fem søknader om utvidet honnørstipend. I tillegg kom det inn 76 søknader som fikk avslag fordi de formelt ikke kvalifiserte til stipendet det ble søkt om.

Totalt for reise-, honnør- og utvidet honnørstipend var 81 av søkerne ikke medlemmer i NFF ved søknadsfristens utløp. Av disse ble 18 medlemmer i løpet av stipendbehandlingsperioden. 60 ikke-medlemmer ble innstilt til reise-, honnør- eller utvidet honnørstipend, noe som utgjør ni prosent av alle som ble innstilt til disse stipendene.

Oversikt over fordeling mellom ulike stipendtyper

Førstegangs reisestipend	187 x 22 000	4 114 000
Øvrige reisestipend	397 x 27 000	10 719 000
Honnørstipend	76 x 22 000	1 672 000
Utvidet honnørstipend	5 x 27 000	135 000
Totalt		16 640 000

Førstegangs reisestipend 2013

Alfsvåg, Knut

Andersen, Anders Johan W.

Armstrong, Charles Ivan

Austnaberg, Hans

Barthelemy, Mary Jane

Becher, Aslaug Andreassen

Bilden, Kaare M.

Bitustøyl, Kjell

Bjerke, Ole Petter

Bjønnes, Else Lill Münther

Bjørke, Gerd

Bjørnstad, Ketil

Blücher, Kolbjørn

Breines, Ingeborg

Brekke, Idunn

Brochs-Haukedal, William

Brunstad, Sissel Beate

Bygstad, Bendik

Bø, Eirill

Børresen, Bibbi

Carling, Jørgen

Christophersen, Olav Albert

Clarke, Barry

Djønne, Eirik

Drangeid, Magne Ivar

Dørum, Knut

Egestad, Helen

Ellingsen, Eystein

Elstad, Beate

Engebretsen, Eivind

Engheim, Harald

Eriksen, Per

Evenshaug, Trude

Falk, Eivind

Fauskanger, Janne

Fitjar, Rune Dahl

Fjørtoft, Ann-Kristin

Fjørtoft, Henning

Follestad, Berit

Foss, Ørn Terje

Fyllingsnes, Ottar

Gautun, Heidi

Gelius, Einar

Gilje, Karianne Bjellås

Gjersøe, Vera

Gradmann, Christoph

Grindheim, Sigurd

Gusrud, Svein Arild

Guttormsen, Torgrim Sneve

Haave, Jørgen

Hagen, Ingerid

Halvorsen, Tor

Halvorsrud, Merete Moe

Hammervoll, Trond

Hanssen, Bjørn-Erik

Heggdal, Kristin

Helgesen, Petra Jonsdatter

Helland, Turid

Hellebust, Anders Martin

Hellum, Hege

Hermanstrand, Håkon

Hesthammer, Morten

Hoff, Randi Holden

Hundeland, Per Sigurd

Høines, Jan Henrik

Hårstad, Stian

Isak, Sandra

Isaksen, Trond Norén

Jacobsen, Kjerstin Cecilie Dyveke

Jákupsstovu, Beinta

Jareg, Kirsti

Jensen, Leif Christian

Jensenius, Alexander Refsum

Jørgensen, Anne-Kristin

Karlsen, Marit

Kjerland, Kirsten Alsaker

Kjus, Audun Kristoffer

Kjærstad, Jan

Kjelås, Harald

Kjørven, Marte Eidsand

Kleiva, Arve

Kristoffersen, Bjørn

Kvam, Vegard

Kvistad, Kari

Kværness, Gunhild

Lanestedt, Gjermund Olaf

Lavik, Trygve

Lee, Irina

Lerdal, Anners

Lerøy, Eva Løkeland

Lia, Hilde Beate

Lie, Jon Harald Sande

Lied, Liv Ingeborg

Lien, Gudbrand

Lindberg, Odd F.

Lotherington, Tom

Lundeberg, Ingrid

Lønn, Cecilie

Mahler, Tobias

Mauk, David Carey

Mesel, Terje

Meyer, Sidsel Fredrikke	Tevlina, Victoria	Bergsvik, Knut Andreas	Evang, Karl Anders
Moe, Håvard	Thelle, Anne Helene	Berntsen, Harald	Evensmo, Jan
Morten, Øystein	Thomassen, Merete	Bertnes, Pål Andreas	Evjen, Bjørg
Mørreaunet, Sissel	Thon, Bjørn Erik	Bjartnes, Jon	Falck, Anne Marie
Nenseth, Vibeke	Thoresen, Knut Flovik	Bjerkeng, Marit	Fallan, Lars
Nielsen, Frode	Thorland, Torbjørn	Bjerknes, Ole Thomas	Fangen, Katrine
Nilsen, Anne Birgitta	Thue, Lars	Bjørger, Tore	Federl, Marion
Nilsen, Gölin Kaurin	Torsteinsson, Vigdis Wie	Bjørneboe, Sven Kærup	Fife, Agnes
Nistad, Stein Arne	Trygstad, Kristian Dahle	Blandhol, Sverre	Finstad, Liv
Nordbø, Torolf	Tønnessen, Liv Berit Heimstad	Blichner, Lars C.	Fiskå, Borghild
Nordstrand, Harald	Tønsberg, Tommy	Boe, Erik	Fløttre, Nils H.
Norheim, Pål	Usher, Ann Danaiya	Borgan, Ørnulf	Fløystad, Ingeborg
Notaker, Hallvard	Utklev, Anne Elisabeth	Borgen, Erling	Fonn, Birgitte Kjos
Nygaard, Arne	Vaage, Jarle	Borgen, Per Otto	Fosbæk, Frank
Nymoen, Pål	Vabø, Mia	Borgersen, Terje	Foss, Lise
Opheim, Arild	Valen, Guro	Botn, Ståle	Foss, Svein Erik
Orgeret, Kristin Skare	Varmli-Vang, Kjersti	Brandal, Trygve	Foss, Øyvind
Pedersen, Reidar	Veiden, Pål	Breidlid, Anders	Fossestøl, Knut
Pharo, Lars Kirkhusmo	Vestrheim, Gjert Frimann	Breidlid, Halldis	Fossåskaret, Erik
Randen, Hanna Irene Sitter	Vågenes, Øyvind	Bringsværd, Tor Åge	Frøstrup, Anders
Reid-Henry, Simon	Waldrop, Anne	Brurås, Svein	Furseth, Astor
Revil, Bjørn	Wang, Øystein	Brønne, Jon	Fürst, Elisabeth L'orange
Rogne, Magne	Weium, Frode	Brøgger, Fredrik Chr.	Færøvik, Torbjørn
Rognlien, Jon	Zehnder, Markus	Bukve, Oddbjørn	Gammelgaard, Karen
Ryymmin, Teemu Sakari	Ødegaard, Per	Buvik, Per	Gangdal, Jon
Røskaft, Merete	Øzerk, Meral Reshat	Bye, Arild	Gardåsen, Tor Kjetil
Røyraane, Eva	Aabø, Svanhild	Bye, Ronald	Gatland, Jan Olav
Salvesen, Reidar	Aambø, Reidun	Bäckström, Per	Geelmuyden, Niels Chr.
Sandberg, Lotte Helene	Aanderaa, Rune	Bø, Bente Puntervold	Gimnes, Steinar
Sandøy, Ragnhild	Aarvig, Sigurd	Bølگان, Nina	Giæver, Petter
Schmidt, Heidi	Aasland, Aadne	Børdahl, Vibeke	Gjerdåker, Brynjulv
Seehus, Jonas Rein		Bø-Rygg, Arnfinn	Gjertsen, Per-Åge
Seland, Bjørg S.	Øvrige reisestipend	Cappelen, Anders W.	Gjærevoll, Inger
Silkoset, Ragnhild	Alhaug, Gulbrand	Clark, Stewart	Goga, Nina
Sjøberg, Karin Helena	Allern, Tor-Helge	Daatland, Svein Olav	Goksøyr, Matti
Skauge, Inger Lise	Alm, Torbjørn	Dahl, Per	Grankvist, Rolf
Skjæveland, Yngve	Alstad, Kari-Grete	Dolve, Ingebjørg	Grieg-Smith, Sven-Erik
Skorgen, Torgeir	Andenæs, Agnes	Dyndahl, Petter	Grimeland, Geir
Skåtan, Jon Erling	Andersen, Erling S.	Eide, Sindre	Grimeland, Gisle
Slemmen, Trude	Andersen, Svein S.	Eide, Øyvind M	Grimnes, Ole Kristian
Slipher, Beate	Andersen, Torbjørn Herlof	Eidhammer, Ingvar	Grimstad, Knut Andreas
Solberg, Mariann	Andersen, Øivind	Ekeland, Tor-Johan	Gripsrud, Geir
Solbu, Einar	Arnesen, Anne-Lise	Ekern, Trond	Grøm, Ragnar
Solheim, Dagfinn	Arnulf, Jan Ketil	Eknes, Jarle	Grønningen, Janne Lisbeth Ruud
Solum, Terje	Askland, Leif	Eldal, Jens Christian	Gulden, Bror Petter
Solås, Monica Kristensen	Asland, John	Eliassen, Finn-Einar	Gundersen, Egil A
Sporstøl, Ebba Marie	Audunson, Ragnar Andreas	Ellingsen, Elisabeth	Haakonsen, Per
Stauri, Rasmus	Balsvik, Randi Rønning	Elvemo, Jarle Arnfinn	Haavind, Hanne
Stefansen, Kari	Bang, Jan Martin	Engeseth, John	Hage, Ingebjørg
Storm-Mathisen, Ardis	Barr, Susan	Engvig, Olaf T.	Hals, Karin
Svalheim, Hans Peter Larsen	Benjaminsen, Tor Arve	Eriksen, Erik Oddvar	Hamdi, Kareem Soultan
Sørnes, Torggrim	Berg, Bård Arve	Eriksen, Stein Sundstøl	Hammer, Espen
Søvik, Oddmund	Bergem, Anders	Espedal, Bjarne	Hannisdal, Merete
Tellefsen, Brynjulv	Berglyd, Jostein	Espelund, Edda	Hansen, Jan Erik
Tellefsen, Cathrine Wahlstrøm		Espelund, Arne Wang	Hatland, Aksel

Haug, Rolf	Kartveit, Magnar	Nerheim, Gunnar	Seierstad, Dag
Haugen, Bjørn Sverre Hol	Kimestad, Åse Lill	Nesse, Agnete	Seland, Torrey
Haugen, Morten	Kinge, Emilie Constance	Neumann, Brit	Selberg, Torunn
Haugland, Anders	Kirkhusmo, Anders	Nielsen, Anne-Mette	Severud, Jon
Haugstad, Odd	Knudsen, Knud	Nielsen, Atle	Sevje, Grete
Havnevik, Hanna	Knutsen, Sverre	Nielsen, Jens Petter	Sigmond, Ellen M. O.
Havstein, Bjørgunn	Kristoffersen, Gjert	Nielsen, Alf Ragnar	Simensen, Jens O.
Heggen, Kristin	Kristoffersen, Kristian Emil	Nilsen, Eva Ch.	Simonnæs, Ingrid
Heir, Odd	Kroglund, Nina Drolsum	Njaastad, Olav	Sivertsen, Aage Georg
Helle, Karen B.	Krokan, Arne	Nordal-Pedersen, Geir	Sjaastad, Egil
Helsing, Elisabet	Krüger, Kai	Nordbakke, Roy	Sjøhelle, Dagrun Kibsgaard
Hermansen, Max	Kulbrandstad, Lars Anders	Nordlund, Sturla	Skare, Roswitha
Herø, Eyolf	Kvamme, Ole Andreas	Nordstoga, Sigrid	Skarstein, Karl Jakob
Hildrum, Jon	Kvanvig, Helge S.	Nortvedt, Per	Skaug, Tore
Hjorthol, Randi Johanne	Kvaran, Inge	Nylander, Lars Torstein	Skilleås, Ole Martin
Hoel, Dag	Kveseth, Per A.	Nymark, Johannes	Skjei, Jarle
Hognestad, Helge	Lafferty, William M.	Nystad, Jens Fredrik	Skjong, Synnøve
Hole, Arne	Lamark, Hege	Næss, Arvid	Skoe, Eva E.A.
Holgernes, Bjørn	Lande, Aasulv	Olstad, Finn	Skogen, Kjell
Holgersen, Gudrun	Landro, Jan H.	Ongstad, Sigmund	Skrede, Kari
Holm, Jan	Langeland, Ove	Opstad, Leiv	Skålevåg, Svein Atle
Holm, Petter	Langemeyer, Peter	Otnes, Per	Sletten, Svein-Håvard
Holter, Stig Wernø	Langøen, Arne	Paulgaard, Gry	Sognnes, Kalle
Holvik, Jan E	Leira, Arnlaug	Pedersen, Jan-Erik	Solbraa, Knut Anton
Horgen, Jan Erik	Lie, Kåre A.	Pedersen, Paul Henry	Solhjell, Kåre Olav
Horverak, Øyvind	Lillebø, Arild	Pedersen, Svein Henrik	Solum, Ove
Hov, Live	Lind, Åge N.	Pettersen, Bjørn Ragnvald	Stausberg, Michael
Hove, Odd Sverre	Loland, Sigmund	Pettersen, John Roald	Steigan, Pål
Hviding, Edvard	Losnegård, Gaute	Pollan, Brita	Steinsland, Gro
Hvistendahl, Rita Elisabeth	Lothe, Jakob	Postholm, May Britt	Storaas, Reidar
Hysing-Dahl, Christian	Lundby, Knut	Pryser, Tore	Stordalen, Terje
Hønneland, Geir	Lundestad, Magritt	Pålsgård, Jan	Strømholm, Per
Håland, Evy Johanne	Lundgren, Hege C.U.	Rasmussen, Bente	Stubhaug, Arild
Iversen, Tor	Lysø, Knut Ole	Ravna, Øyvind	Sundby, Johanne
Jacobsen, Dag	Lødøen, Trond	Redse, Arne Kjell	Sunnanå, Sigmund
Jacobsen, Finn Jacob	Løkken, Gunvor	Reistad, Helge	Supphellen, Steinar
Jacobsen, Jens Kristian Steen	Løvlie, Birger	Repål, Arne	Svare, Helge
Jahr, Ernst Håkon	Løvlie, Lars	Retzer, Berit Ruud	Svartdal, Frode
Jensen, Ole Petter	Løyland, Margit	Ringen, Stein	Sveen, Karin
Jensen, Per	Magnussen, Svein	Risanger, Otto	Svendsen, Åsmund
Jerstad, Per	Marion, Peter van	Risnes, Per Asbjørn	Svennevig, Jan
Johannessen, Asbjørn	Marsdal, Magnus Engen	Roald, Hans-Jacob	Svensen, Åsfrid
Johannessen, Harald	Martinsen, Ørjan Grøttem	Roppen, Johann	Sverdrup, Tone
Johansen, Anders	Melbøe, Knut Arild	Rudberg, Monica	Syse, Aslak
Johansen, Elisabeth	Mellem, Reidun	Rudvin, Mette	Sæther, Astrid
Johanson, Ronnie	Meyer, Frank	Rugset, Audun	Sæther, Morten
Johnsen, Egil Børre	Mikkelsen, Anstein	Rydningen, Tore	Sæther, Wera Kristine
Johnsen, Hans Christian Garmann	Mjaavatt, Per Egil	Rydving, Håkan	Søbye, Espen
Johnsen, Jon T.	Moe, Grete Gulliksen	Sagberg, Sturla	Søraa, Gerd
Johnstad, Gunnar	Moen, Kari Hoås	Sandberg, Beatrice	Sørbø, Tommy
Jonassen, Mari	Mæhlum, Brit	Sandmo, Erling	Sørensen, Øystein
Juel, Niels Gunnar	Mæsel, Knut Arnt	Sandvik, Margareth	Sørheim, Helge
Kaldahl, Arne Solheim	Møller, Arvid	Sanstøl, Jorunn	Tandberg, Erik
Kallevik, Svein Arthur	Mørland, Jørg	Schandy, Tom	Tenold, Stig
Karlsen, Ole	Nedkvitne, Arnved	Schulze, Anne-Marie Olsen	Timdal, Einar

Titlestad, Torggrim
Tollefsen, Torstein
Tonstad, Per Lars
Tranøy, Joar
Træen, Bente
Tveit, Åse Kristine
Tveiten, Oddgeir
Ulateig, Egil
Ulleberg, Inger Heidi
Ulstrup, Åshild
Unsgård, John
Uri, Helene
Vabo, Signy Irene
Vassenden, Eirik
Vassnes, Bjørn
Vedum, Trond Vidar
Veggeland, Noralv
Vennemo, Haakon
Venås, Helge
Vestheim, Geir
Vetland, Bente
Vibe, Anne-Mette
Vogt, Carl Emil
Værnø, Grethe
Warberg, Lasse
Weihe, Hans-Jørgen Wallin
Westlie, Bjørn
Wichstrøm, Anne Grethe
Wittek, Anne Line
Wyller, Truls
Wyller, Vegard Bruun
Ytterstad, Andreas
Yttredal, Calina Pandelev
Øien, Jon
Ørnes, Ellen Merete
Østerberg, Dag
Østerdal, Ruth Norunn
Østlund, Jan Helge
Østnor, Lars
Øvrum, Rolf
Øzerk, Kamil Z.
Aagedal, Olaf
Aarflot, Andreas
Aarre, Tone
Aasbø, Morten
Aasvik, Stig

Honnørstipend

Andersen, Rune J.
Baden, Torkil
Bagge, Sverre Håkon
Berthelsen, Herman
Bjerkestrand, Nils E.

Bjerkholt, Olav
Bjørke, Samson
Bryne, Arvid
Bø, Gudleiv
Dahl, Asle Gire
Elvestad, John
Flemmen, Asbjørn
Ford, Trevor
Foss, Bjørn
Fyrand, Live
Gjeseth, Gullow
Gjøesund, Peik
Gulliksen, Øyvind T.
Hagelia, Hallvard
Hagene, Turid
Halberg, Paul Tage
Handal, Gunnar
Haugen, Richard
Havstad, Johannes Schrøder
Heffermehl, Fredrik S.
Hovland, Bjarne
Hovland, Edgar
Hveem, Helge
Høgmo, Asle
Indrelid, Svein
Iversen, Klaus
Kleiveland, Erling
Kleven, Terje
Lauritzen, Eva Mæhre
Lauvås, Per
Lid, Sonja Boeck
Lorentzen, Svein
Lycke, Kirsten Hofgaard
Moxnes, Paul
Neegaard, Gunnar
Nielsen, Reidar
Niemi, Einar
Næss, Inga Elisabeth
Obrestad, Tor
Oftestad, Alf B.
Olsen, Leif Nikolai
Ostad, Snorre
Oterhals, Leo
Ottesen, Johan
Ottesen, Lars
Quale, Andreas
Sandbæk, Ragnar
Sandemose, Jørgen
Seim, Jardar
Skard, Torild
Skjekkeland, Martin
Skaalvik, Einar M.
Sletbak, Bjørn
Solvik, John Ivar

Spangen, Inger Cathrine
Sætre, Odd
Teigum, Ivar
Thagaard, Tove
Thu, Erling
Tiller, Tom
Trædal, Lasse
Tveiten, Toralf
Vassdal, Tore
Vestre, Svein Egil
Vetvik, Einar
Vollen, Øistein
Wold, Hans
Zimmer, Frederik
Ådlandsvik, Ragna Johanne
Aadnanes, Per Magne
Aas, Eyvind

Utvidet honnørstipend

Bjørneboe, Sven Kærup
Engvig, Olaf T.
Lykkenborg, Liv R.
Reznicek, Ladislav
Valebrokk, Eva

TILDELING AV PROSJEKTSTIPEND 2013

Forfattere

Til prosjektstipend kom det inn 710 søknader fra til sammen 797 søkere. I tillegg ble syv søknader returnert fordi søkerne formelt ikke kvalifiserte til stipend og tre søknader ble returnert fordi de ble sendt inn etter søknadsfristens utløp. To søkere trakk søknadene sine før de ble oversendt stipendkomiteen og én søker trakk søknaden sin under behandlingsperioden. Når det gjelder prosjektstipend, var 115 av søkerne ikke medlem av NFF ved søknadsfristens utløp, 31 av disse ble medlemmer under stipendbehandlingsperioden. Av de totalt 359 søkerne (306 prosjekter) som ble innstilt til stipend, var 48 ikke-medlemmer (ca 13 %).

Totalt er det innstilt til 306 prosjekter til 359 stipendmottakere for til sammen kr 38 475 000 (1539 månedsverk).

Navn	Mv.
Abraham, Karin	6
Abrahamsen, Gerd	5
Alhaug, Gulbrand	3
Alver, Vigdis / Dregelid, Karen M.	4+4
Amtrup, Jon	3
Andersen, Bo Lilledal / Iversen, Frode	4+4
Andersen, Roy	7
Andresen, Øyvind / Kimestad, Åse Lill	1+1
Angelo, Elin	4
Apeland, Nils Marius	7
Arentz-Hansen, Cecilie	6
Arnulf, Jan Ketil	2
Aspaas, Per Pippin / Johansen, Nils Voje	6+4
Aukrust, Knut / Skulstad, Dorte Marie	2+5
Austgard, Kitt Irene Berg	8
Austveg, Berit	3
Bakke, Jannike Ohrem / Kverndokken, Kåre	1+3
Bakke, Trine	3
Bakkeli, Tom Roger	4
Barth, Morten	5
Behn, Marianne Solberg	1
Berg, Hallgrim	2
Berg, Pål A.	5
Berge, Torkil	4
Bergesen, Helge Ole	6
Bergestuen, Svein Tore	5
Bergkvam, Øyvind	8
Bergløff, Charlotte Berrefjord	5
Berntsen, Harald / Fløgstad, Kjartan / Langdal, Jon / Nordby, Trond Gunnar / Søbye, Espen	2+2+2+2+2
Binder, Per-Einar	4
Bjørnsrud, Halvor	4
Bjørnstad, Ketil	6
Bokhari, Laila	8
Bomann-Larsen, Tor	11

Bostad, Inga	8
Brandal, Nikolai / Brazier, Eirik C. / Teige, Ola	2+2+2
Brandt, Harald / Hushovd, Odd Toralf / Tellefsen, Cathrine W.	3+3+3
Breen, Marta	7
Bringsværd, Tor Åge	3
Bromark, Marit Olsson	5
Bromark, Stian	6
Bryden, John / Guldvik, Ingrid / Hegrenes, Agnar / Refsgaard, Karen / Willumsen, Liv H.	3+1+1+1+1
Brøgger, Benedicte	3
Bø, Bente Puntervold	4
Bø, Ingerid	6
Carson, Siri Granum / Kosberg, Norunn	3+3
Christensen, Susanne	7
Dalen, Monica	2
Damsgaard, Hilde Larsen	7
De Paoli, Donatella / Elstad, Beate	3+3
Diesen, Jan Anders	3
Diesen, Jan Anders / Helseth, Tore / Iversen, Gunnar	2+2+2
Døskeland, Trond	6
Daatland, Svein Olav	4
Eilertsen, Jens Harald / Hellebust, Kine	7+7
Ekeberg, Jonas	4
Ekeland, Tor-Johan	2
Ellingsen, Dag	3
Ellingsen, Harry	8
Engelien, Ola / Eriksen, Harald	1+1
Engelstad, Audun	8
Engeseth, John / Heir, Odd / Moe, Håvard	2+2+2
Erichsen, Bodil Christine	2
Eriksen, Erik Oddvar	3
Erlie, Wenche / Mork, Sonja M.	2+2
Erlingsen, Einar Chr	4
Ersland, Bjørn Arild Hansen	3
Espeland, Edda	3
Ewo, Jon	5
Eythórsson, Einar	3
Falk, Eivind	3
Farstad, Camilla / Odden, Kari	3+3
Fatland, Erika	7
Fermann, Gunnar	3
Fjeldberg, Mari Melilot Djupvik	4
Fjertoft, Henning	5
Folkvord, Erling	8
Foss, Lise	3
Frislid, Martha Elvina / Traavik, Hilde	2+2
From, Pål Johan	3
Fugelli, Per	3
Furseth, Peder Inge	4
Furu, Anne / Granholt, Marit	2+2
Fyllingsnes, Ottar	7
Fyrand, Live	2
Gangdal, Jon	3
Geelmuyden, Niels Chr.	5
Giæver, Petter	4
Gjerstadberget, Kari	5

Gjersøe, Vera	2
Goksøyr, Marte Wexelsen	5
Gotaas, Thor	4
Grepstad, Ottar	5
Greve, Anne / Jansen, Turid Thorsby	1+1
Grinde, Bjørn	3
Grue, Eiliv	3
Grønlien, Heidi Kristine / Tandberg, Cato	2+2
Grøtta, Marit	7
Graasvold, Hans Marius	4
Gulliksen, Geir	3
Gusrud, Svein Arild / Linder, Mats Donald	3+3
Gyberg, Kjetil	10
Hagen, Ingerid	6
Hagesæther, Pål Vegard	5
Hamper, Chris	5
Hannemyr, Gisle / Liestøl, Gunnar / Lüders, Marika / Rasmussen, Terje	2+2+2+2
Hannisdal, Merete / Haugan, John	2+2
Hansen, Jan Erik	4
Hansen, Jan-Erik Ebbestad	3
Hanssen, Bjørn-Erik	3
Haraldsen, Mette	6
Harnes, Per Arnt	4
Heide, Beate	4
Helsvig, Kim Gunnar	11
Hem, Mikal Hverven	8
Hem, Per Eivind	10
Henriksen, Ellen Karoline / Renstrøm, Reidun / Tellefsen, Cathrine W.	7+7+7
Henriksen, Lise	2
Hestmark, Geir	2
Heum, Ingar	4
Hinna, Kristin Ran Choi / Lysø, Knut Ole	1+2
Hoel, Dag	7
Hoem, Knut	6
Hognestad, Astri	2
Holien, Erik	5
Holm, Astri / Rusten, Berit	2+2
Holt, Cecilie Tyri	2
Holte, Kristin	5
Hovdenak, Sylvi Stenersen / Stray, Janicke Heldal	4+4
Hundeland, Per Sigurd / Kaufmann, Odd Tore	4+4
Husum, Hans Petter	4
Høisæther, Ole Rikard	9
Hølmebakk, Arnstein	7
Hønneland, Geir	5
Haave, Jørgen	7
Isaksen, Trond Norén	5
Iversen, Gunnar	2
Iversen, Lars Åsmund Laird	2
Jakhelln, Cornelius	11
Jensen, Lena Camilla	5
Johannesdottir, Helga / Aamodt, Laila Granli	4+4
Johannessen, Trond	2
Johansen, Elisabeth	3
Johansen, Kristin	3

Johansen, Siri Broch	4
Jonassen, Mari	5
Juel, Niels Gunnar	4
Julsrud, Tom	4
Jupskås, Anders Ravik	6
Jølle, Harald Dag	4
Kadribegovic, Edin	6
Kalvig, Anne	7
Karlsvik, Mette	3
Karp, Tom	4
Kessel, Rudi	1
Kinge, Emilie Constance	6
Kjenner, Gunnar-Martin	6
Kleiven, Terje	7
Kokkin, Jan	7
Kosberg, Norunn	4
Kroglund, Nina Drolsum	5
Kroglund, Torolf	4
Krumsvik, Rune Johan	5
Kvalnes, Øyvind	3
Kvam, Berit	5
Kvistad, Yngve	3
Kvithyld, Trygve	1
Kværness, Gunhild	6
Langholm, Guri	2
Larsen, Ann Sylvi	2
Larsen, Øyvind Stranna	6
Lauritzen, Per Roger	5
Lauveng, Arnhild	3
Lee, Irina	3
Lein, Magne	4
Lenth, Lars	4
Lerdal, Anners	4
Lia, Hilde Beate	6
Lien, Marius	5
Lovoll, Odd Sverre	4
Lund, Kathrine	7
Lundeberg, Ingrid / Søvig, Karl Harald	2+2
Løkke, Jon Arne	5
Løland, Ole Jakob	5
Lønn, Cecilie	6
Løvold, Vibeke Irene	5
Martin, Nina Stensrud / Aasheim, Erik	4+4
Mejlænder, Petter	5
Mellem, Reidun	4
Midttun, Birgitte Huitfeldt	7
Moen, Espen Rasmus / Riis, Christian	3+7
Moen, Frank Emil	3
Morten, Øystein	8
Munden, Juliet Hilary	5
Mühleisen, Wencke	6
Myklebust, Gunnar	8
Mørkhagen, Sverre	8
Mørland, Jørg	9
Nafstad, Ida	6

Nielsen, Frode	7
Nilsen, Vivian Doris	4
Nistad, Bjørn Ditlef	8
Nordbø, Torolf	1
Nylander, Gro	2
Nystad, Jens Fredrik	3
Nørgaard, Per Emil / Olsen, Bengt Erik	2+2
Oftebro, Ole André	4
Olden, Asgeir	5
Olsen, Jørn Bue / Syse, Henrik	4+2
Olsen, Jørn Bøhmer / Vogt, David	1+2
Olsen, Kai Andreas	2
Olsen, Kristin Folsland	3
Olstad, Finn	4
Ousland, Bjørn	3
Pedersen, Bjørn Tore	4
Peretz, Adrian	8
Pettersen, Marius Nergård	2
Pollen, Geir Sigmund	2
Paasche, Marit	9
Rabben, Magne B.	7
Rasch-Olsen, Anders	4
Ravatn, Agnes	7
Ravna, Øyvind	4
Rees, Ellen	5
Refsahl, Vigdis	2
Refsdal, Pål	8
Reiss, Ellen Christine	2
Reitan, Lorentz Oluf	6
Rem, Håvard	6
Rem, Tore	8
Ribe, Kristin	2
Ringheim, Gunnar	5
Rossavik, Frank M.	8
Roughvedt, Bernt	11
Rød, Jan Ketil	4
Røkenes, Odd Harald	4
Røyrane, Eva	6
Raaheim, Arild	2
Sand, Sigrun	1
Sandvik, Birte	4
Sandvik, Kjersti	4
Sandøy, Helge	4
Serck-Hanssen, Caroline	6
Shulst, Fount Leron	3
Sjøli, Hans Petter	5
Skanche, Torgeir Wittersø	5
Skard, Torild	5
Skardhamar, Anne-Kari	5
Skjeldal, Gudmund	7
Skjeseth, Alf	6
Skjøsberg, Harald / Utklev, Anne Elisabeth	3+2
Skoglund, Audhild	4
Skre, Arnhild	6
Sky, Jeanette	2

Skålevåg, Svein Atle	3
Skaarer, Nils	3
Soleim, Marianne Neerland	6
Solem, Hanne	4
Solem, May-Britt	4
Sollund, Ragnhild	4
Solås, Monica Kristensen	6
Spilde, Ingrid	2
Stang, Elisabeth Gording / Sveaass, Nora	6+2
Stefansen, Arnt	2
Steineger, Erik / Wahl, Andreas	4+3
Stensaker, Morten B.	2
Stormark, Kjetil	8
Stormark, Kjetil	4
Strømmen, Øyvind	11
Sunne, Linn T.	3
Svalheim, Hans Peter Larsen	5
Søftestad, Siri	3
Sørbø, Jan Inge	8
Theien, Iselin	7
Thon, Bjørn Erik	4
Thorsen, Kirsti Solveig des Bouvrie	6
Thuen, Harald	6
Thuesen, Nils Petter	3
Titlestad, Torgrim	8
Tjernshaugen, Andreas	7
Tjørhom, Ola	7
Trageton, Arne	1
Trædal, Eivind	6
Trædal, Lasse	2
Tvedt, Morten Walløe	4
Tveit, Bjørn Olav	4
Tønsberg, Tommy	3
Tønset, Arne Egil	4
Underlid, Kjell	2
Uthaug, Geir	10
Uvsløkk, Geir	5
Vestrheim, Gjert Frimann	4
Vetland, Bente	2
Veum, Eirik	7
Vik, Kjersti	6
Vogt, Carl Emil	6
Wadsten, Marit	7
Wathne, Christin Thea	4
Westlie, Bjørn	10
Windt-Val, Benedicta	4
Winge, Kirsten	2
Waage, Peter Normann	9
Ørjasæter, Elin	4
Øyen, Simen Andersen	6
Aakervik, Gunnhild	2
Aase, Øyvind	7

STATISTIKK

ANTALL SØKNADER OG INNVILGEDE SØKNADER FORDELT PÅ BOKTYPER

BOKTYPER	PROSJEKTER		MÅNEDSVERK
	Søkt	Innvilget	Innvilget
Lærebøker grunnskole	16	7	33
Lærebøker videregående skole	18	9	40
Lærebøker universitet og høyskole	138	66	332
Sum lærebøker	172	82	405
Vitenskap og populærvitenskap	161	54	206
Generell sakprosa	375	170	928
Oppslagsverk	2	0	0
TOTALT	710	306	1539

ANTALL SØKNADER OG INNVILGEDE SØKNADER FORDELT PÅ BOKTYPER OG FAGOMRÅDER

Lærebøker grunnskole

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	0	0
Historie, biografi, geografi	1	1
Samfunnsvitenskap	1	0
Kunst og fritidsinteresser	2	0
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	0	0
Referanse, informasjon, datamateriell	0	0
Naturvitenskap, matematikk	5	4
Litteratur	2	1
Religion	1	0
Språk	4	1
Til sammen	16	7

Lærebøker universitet og høyskole

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	17	8
Historie, biografi, geografi	4	1
Samfunnsvitenskap	64	34
Kunst og fritidsinteresser	7	2
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	13	6
Referanse, informasjon, datamateriell	2	0
Naturvitenskap, matematikk	7	4
Litteratur	9	5
Religion	5	1
Språk	10	5
Til sammen	138	66

Lærebøker videregående skole

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	1	1
Historie, biografi, geografi	0	0
Samfunnsvitenskap	1	1
Kunst og fritidsinteresser	0	0
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	1	0
Referanse, informasjon, datamateriell	0	0
Naturvitenskap, matematikk	7	4
Litteratur	0	0
Religion	0	0
Språk	8	3
Til sammen	18	9

Vitenskap og populærvitenskap

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	35	7
Historie, biografi, geografi	9	0
Samfunnsvitenskap	49	20
Kunst og fritidsinteresser	22	12
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	15	2
Referanse, informasjon, datamateriell	4	1
Naturvitenskap, matematikk	9	3
Litteratur	3	2
Religion	2	1
Språk	13	6
Til sammen	161	54

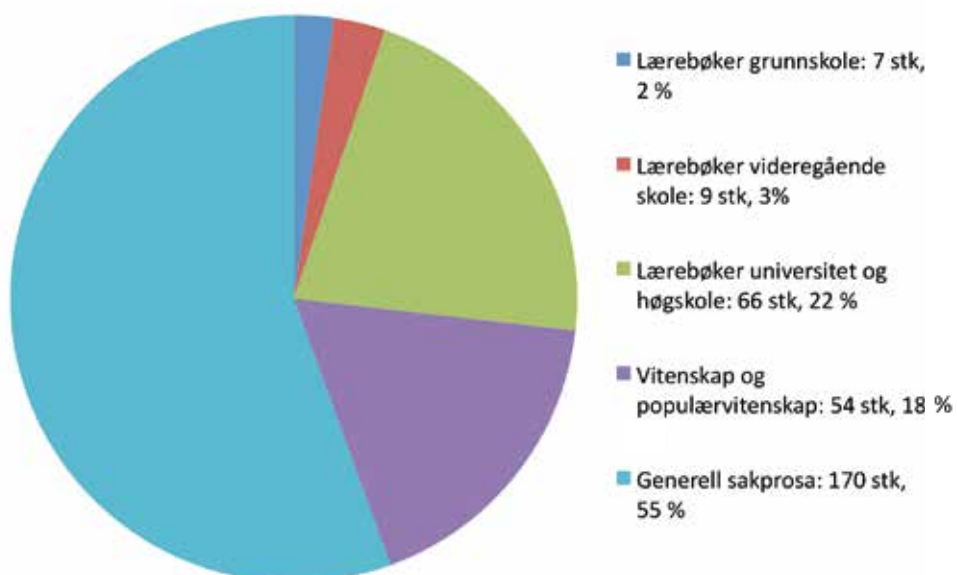
Generell sakprosa

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	21	9
Historie, biografi, geografi	236	106
Samfunnsvitenskap	43	22
Kunst og fritidsinteresser	35	17
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	4	3
Referanse, informasjon, datamateriell	0	0
Naturvitenskap, matematikk	10	2
Litteratur	15	6
Religion	10	4
Språk	1	1
Til sammen	375	170

Oppslagsverk

Fagområde	Søkt	Innvilget
Filosofi, psykologi, etikk	0	0
Historie, biografi, geografi	0	0
Samfunnsvitenskap	0	0
Kunst og fritidsinteresser	0	0
Medisin, teknologi, anvendt vitenskap	0	0
Referanse, informasjon, datamateriell	0	0
Naturvitenskap, matematikk	1	0
Litteratur	0	0
Religion	0	0
Språk	1	0
Til sammen	2	0

ANTALL INNVILGEDE SØKNADER FORDELT PÅ BOKTYPER



TILDELING AV REISE-, HONNØR- OG UTVIDET HONNØRSTIPEND 2013

Oversettere

Totalt kom det inn 72 godkjente søknader om reise-, og honnør- og utvidet honnørstipend, hvorav åtte søknader var fra ikke-medlemmer. Av disse har tre blitt medlemmer i stipendbehandlingsperioden. I tillegg kom det inn åtte søknader som ble avslått av formelle grunner. Av de som er innstilt til stipend, er fem ikke-medlemmer (ca. 7 %).

For tildeling av reisestipend for 2013 foreslås oversetteransiennitet til ett år for førstegangs reisestipend, og ventetid på de øvrige reisestipendene på ett år.

Oversikt over fordeling mellom ulike stipendtyper

Førstegangs reisestipend	18 x 22 000	396 000
Øvrige reisestipend	50 x 27 000	1 350 000
Honnørstipend	1 x 22 000	22 000
Utvidede honnørstipend	2 x 27 000	54 000
Totalt		1 822 000

Førstegangs reisestipend

Biamon, Alfredo
 Bjarkøy, Jonas
 Brevik, Nina Elin
 Bromark, Marit Olsson
 Bromark, Stian
 Eikill, Edvard Julius
 Eldøen, Gøril
 Hemmer, Kirsten J.L.
 Holm, Jan
 Leira, Halvard
 Nordmo, Gudrun
 Rønsen, Arild
 Solum, Annette Kristina
 Sørensen, Roar
 Talleraas, Eirik
 Thorsen, Kirsti Solveig des Bouvrie
 Valen, Line
 Aass, Kjersti Lunnan

Øvrige reisestipend

Arneberg, Anne
 Bielenberg, Tore-Jarl
 Biseth, Dag
 Bjørnson, Elisabeth
 Bolstad, Kari
 Bøstrand, Tone

Carlsen, Arne-Carsten
 Carlsen, Carsten
 Christensen, Ellen
 Dahl, Sverre
 Daly, Richard
 Formo, Tone
 Fosheim, Tor Aakre
 Fossler, Per Einar
 Frydenlund, Hege
 Gabrielsen, Stein
 Gausemel, Jan
 Gausemel, Tove
 Grøtan, Aslaug Sissa
 Hermundstad, Ann Kristin
 Hoff, Lene Katrine
 Holmboe, Jens Stuevold
 Holmboe, Lotte Skou
 Holmes, Inger Sverreson
 Jahr, Mette-Cathrine
 Kahrs, Kari
 Kolstad, Henning
 Kristiansen, Andreas
 Kristoffersen, Lisbeth
 Lassen, Bente
 Leborg, Alexander
 Lilleskjæret, Eivind
 Moen, Rune Rogndokken
 Myhr, Eirik
 Nelvik, Nikolai

Nordstrand, Åshild
 Nyquist, Gunnar
 Paulssen, Kjell M.
 Ringen, Erik
 Sjøbu, Ane
 Stokkeland, Jostein
 Thorsteinsen, Tom
 Ulshagen, Torgeir
 Vallevik, Karl
 Velsand, Kjersti
 Vigestad, Kåre
 Windt-Val, Benedicta
 Øygard, Bente-Lill
 Øygard, Terje
 Aase, Jean

Honnørstipend

Kolstad, Ellinor

Utvidede honnørstipend

Valebrokk, Eva
 Waaler, Elinor Ruth

TILDELING AV PROSJEKTSTIPEND 2013

Oversettere

Til ordinært prosjektstipend kom det inn søknader til 14 prosjekter, fra i alt 15 søkere. I tillegg fikk to søkere formelt avslag fordi de ikke kvalifiserte til stipendet. Stipendkomiteen avviste også én søknad på formelt grunnlag. Alle søkerne var medlemmer ved søknadsfristens utløp.

I alt er det innstilt til åtte prosjekter med til sammen kr 425 000 (17 månedsverk).

Navn	Månedsverk
Bøhler, Torgeir	2 mv
Knudsen, Bertil	1 mv
Kristiansen, Andreas	1 mv
Lien, Christian J.	1 mv
Meltvik, Arne	5 mv
Torheim, Norunn Kristin	1 mv
Uvsløkk, Geir	1 mv
Waage, Irina A	5 mv

I tillegg er det avsatt følgende:

Treåring prøveordning med fortløpende søknadsfrist for prosjektstipend (24 mv): kr 600 000

INNSTILLING FRA VALGKOMITEEN 2013

Valgkomiteen har bestått av Finn Stenstad (leder), Hilde Danielsen, Svein Sjøberg og Hanne Mørk. Det har vært holdt ett møte og ellers kontakt per elektronisk post.

FORENINGENS STYRE 2012-2013:

Jørgen Lorentzen, leder
Marta Breen, nestleder
Frode Skarstein
Marit Eikemo
Lars Aarønæs
Kevin Quirk
Loveleen Rihel Brenna
Varamedlemmer:
1. Jon Severud
2. Andreas Wahl
3. Lene Stokseth

Følgende medlemmer og varamedlemmer er på valg i 2013:

Marta Breen, Frode Skarstein, Loveleen Rihel Brenna og Jon Severud er på valg. Kevin Quirk har vært fast medlem av styret i seks år og kan ikke gjenvelges.

Valgkomiteens innstilling:

Marta Breen gjenvelges som nestleder for to år.
Frode Skarstein gjenvelges som medlem for to år.
Loveleen Rihel Brenna gjenvelges som medlem for to år.
Lene Stokseth velges som medlem for to år (erstatte Kevin Quirk).
Jon Severud gjenvelges som varamedlem for to år.
Lars Holm-Hansen velges som varamedlem for ett år (erstatte Lene Stokseth).

Innstillingen gir følgende styresammensetning:

Jørgen Lorentzen, leder
Marta Breen, nestleder
Frode Skarstein
Lars Aarønæs
Marit Eikemo
Lene Stokseth
Loveleen Rihel Brenna

Varamedlemmer:

1. Jon Severud
2. Andreas Wahl
3. Lars Holm-Hansen

DET FAGLITTERÆRE FONDS STYRE 2012-2013:

(personlige varamedlemmer i parentes)

Erik Steineger, leder (Harald Gaski)
Norunn Askeland, nestleder (Aage Borchgrevink)
Alexander Leborg (Ane Sjøbu)
Ivar Bredeesen (Oddvar Magnussen)
Johanne Sundby (Joakim Hammerlin)
Jørgen Lorentzen (Marta Breen)

Følgende medlemmer og varamedlemmer er på valg i 2013:

Erik Steineger, leder, Alexander Leborg, medlem, Harald Gaski og Ane Sjøbu, varamedlemmer.
Harald Gaski og Ane Sjøbu tar ikke gjenvalg.

Lederen i NFF har fast plass i fondsstyret, og styret i NFF utnevner dennes personlige varamedlem.

Valgkomiteens innstilling:

Erik Steineger gjenvelges som leder for to år.
Alexander Leborg gjenvelges som medlem for to år.
Christine Myrvang velges som varamedlem for to år (erstatte Harald Gaski).
Inger Sverreson Holmes velges som varamedlem for to år (erstatte Ane Sjøbu).

Innstillingen gir følgende styresammensetning:

Erik Steineger, leder (Christine Myrvang)
Norunn Askeland, nestleder (Aage Borchgrevink)
Alexander Leborg (Inger Sverreson Holmes)
Johanne Sundby (Joakim Hammerlin)
Ivar Bredeesen (Oddvar Magnussen)
NFFs leder med personlig vara

Det faglitterære fonds utvidete stipendkomiteer 2012–2014:

Forfattere:

Det er kun Liv Ramskjær som er på valg. Hun kan ikke gjenvelges i henhold til vedtektene.

Valgkomiteens innstilling:

Eirinn Larsen foreslås som nytt medlem for ett år.

SAKKYNDIG UTVALG STATENS KUNSTNERSTIPEND 2011-2013

(personlige varamedlemmer i parentes)

Sindre Hovdenakk (Arne Auen Grimenes)
Gro Stangeland (Jon Gangdal)
Jon Rognlien (Karianne B. Gilje)

Alle er på valg. Arne Auen Grimenes kan ikke gjenvelges i henhold til vedtektene.

Valgkomiteens innstilling:

Sindre Hovdenakk gjenvelges som leder for to år.
Gro Stangeland gjenvelges som medlem for to år.
Jon Rognlien gjenvelges som medlem for to år.
Kjell Lars Berge velges som varamedlem for to år.
Jon Gangdal gjenvelges som varamedlem for to år.
Karianne B. Gilje gjenvelges som varamedlem for to år.

ANKENEMDA 2012 – 2014

Ingen er på valg.

Opplysninger om styremedlemmenes faglige bakgrunn m.v.:

- **Askeland, Norunn**, professor, født 1951, bor i Tønsberg. Norsk. Fag- og lærebøker.
- **Borchgrevink, Aage**, litteraturviter, fag- og skjønnlitterær forfatter, født 1969, bor i Oslo. Generell litteratur.
- **Ivar Bredeesen**, dosent, født 1958, bor i Oslo. Økonomi. Lærebøker.
- **Breen, Marta**, journalist og forfatter, født 1976, bor i Oslo. Musikk. Biografier, generell litteratur.
- **Brenna, Loveleen Rihel**, forfatter født 1967, bor på Jessheim. Pedagogikk, psykologi, sosialpedagogikk med videreutdanning i migrasjon og flerkulturell forståelse. Lærebøker og generell litteratur.
- **Eikemo, Marit**, journalist og forfatter, født 1971, bor i Bergen. Samfunnsfag. Essays, generell litteratur.
- **Hammerlin, Joakim**, filosof, lærer, frilansforfatter og foredragsholder, født 1976, bor i Oslo. Terrorisme, overvåking og miljø. Generell sakprosa.
- **Holm-Hansen, Lars**, universitetslektor i filosofi ved UiB, oversetter fra tysk og engelsk, født 1962, bor i Oslo. Filosofi, humaniora og samfunnsfag.
- **Holmes, Inger Sverreson**, frilanser, oversetter fra engelsk, svensk og dansk. Primært medisin og politikk. Født 1962, bor i Asker.
- **Leborg, Alexander**, oversetter fra dansk, svensk, engelsk og fransk, født 1973, bor i Oslo. Historie, religion og samfunn.
- **Lorentzen, Jørgen**, førsteamanuensis, født 1956, bor på Nesoddtangen. Kjønnsforskning, litteratur- og kulturforskning, historie. Vitenskapelig og generell litteratur.
- **Magnussen, Oddvar**, lærer, født 1951, bor på Finnsnes. Elektrofag. Lærebøker.
- **Myrvang, Christine**, ansatt ved Institutt for innovasjon og økonomisk organisering ved BI, født 1966, bor i Oslo. Skrevet diverse bøker relatert til feltet økonomisk historie.
- **Severud, Jon**, norsklærer og forfatter, født i 1951, bor i Klokkevik. Debattbøker og generell litteratur.
- **Skarstein, Frode**, forfatter, biolog og førstebibliotekar, født 1970, bor i Tromsø. Biografier.
- **Steiniger, Erik**, lektor og biolog, født 1949, bor i Oslo. Naturfag. Lærebøker.
- **Stokseth, Lene**, oversetter fra engelsk, svensk og dansk til bokmål, født 1963, bor i Bergen. Psykologi, hobby, historie, idrett, dyreliv, hagebruk, helse, naturvitenskap, mat.
- **Sundby, Johanne**, lege og professor, født 1951, bor i Oslo. Samfunnsmedisin, kjønn, reproduksjon, psykososiale problemstillinger, u-land. Vitenskapelig og generell litteratur.
- **Wahl, Andreas**, forfatter, fysiker og populærvitenskapelig formidler, født 1983, bor i Tønsberg. Populærvitenskapelig litteratur.
- **Aarønæs, Lars**, journalist, født 1958, bor i Oslo. Media. Økonomi, språkbruk. Generell litteratur, læremidler.

SAK 10 VALGKOMITÉ 2013

Styret foreslår følgende medlemmer med personlige varamedlemmer (i parentes) til valgkomité for 2013:

Finn Stenstad (Hanne Lillebo)

Hanne Mørk (Per Christian Karlsen)

Øyvind Vågnes (Bente Gullveig Alver)

Ida Hydle (Siv Ellen Kraft)

SAK 11 VALG AV REVISOR

Styrets innstilling:

Statsautorisert revisor Steinar Andersen fra BDO AS velges som revisor for regnskapsåret 2013.



NFFs administrasjon 2012



Hege Langballe Andersen
født 1974, konsulent, ansatt i
NFF siden 2007.
Tlf: 22 12 11 48
hege.langballe.andersen@nffo.no



Trond Andreassen
født 1951, generalsekretær,
ansatt i NFF 1986-95 og
fra 1997.
Tlf: 22 12 11 41
trond.andreassen@nffo.no



Marit Ausland
født 1964, seniorrådgiver,
ansatt i NFF siden 1991.
Tlf: 22 12 11 49
marit.ausland@nffo.no



Hilde Fjærtøft Fossanger
født 1982, konsulent, ansatt i
NFF siden 2009.
Tlf: 22 12 11 44
hilde.fossanger@nffo.no



Iris Alice Vigerust Furu
født 1985, konsulent,
ansatt i NFF siden 2012
Tlf: 22 12 11 42
iris.furu@nffo.no



Hilde Haavik
født 1947, regnskapskonsulent,
ansatt i NFF siden 1997.
Tlf: 22 12 11 47
hilde.haavik@nffo.no



Jan Terje Helmlø
født 1954, advokat, ansatt i NFF
siden 1997.
Tlf: 93 00 70 04
jan.terje.helmlø@nffo.no



Mads Liland
født 1947, kontorsjef, ansatt i
NFF siden 2009.
Tlf: 22 12 11 45
mads.liland@nffo.no



Camilla Marie Widholm
født 1980, sekretær, ansatt i
NFF siden 2011
Tlf: 22 12 11 40
camillamarie.widholm@nffo.no



Hilde Østby
født 1975, kommunikasjons-
ansvarlig, ansatt i NFF siden 2010,
Tlf: 97 97 35 72
hilde.ostby@nffo.no

